

3/2017 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE

**P@L**



# Spielplätze als Marketing-Instrumente

*Playgrounds as  
marketing tools*

## REPORT

Exotische Reisen – Spielplätze auf der IGA Berlin  
*Exotic travel - play spaces at the IGA Berlin*

## SHOWROOM

Spielmobile / Spielskulpturen  
*Play mobiles/ play sculptures*

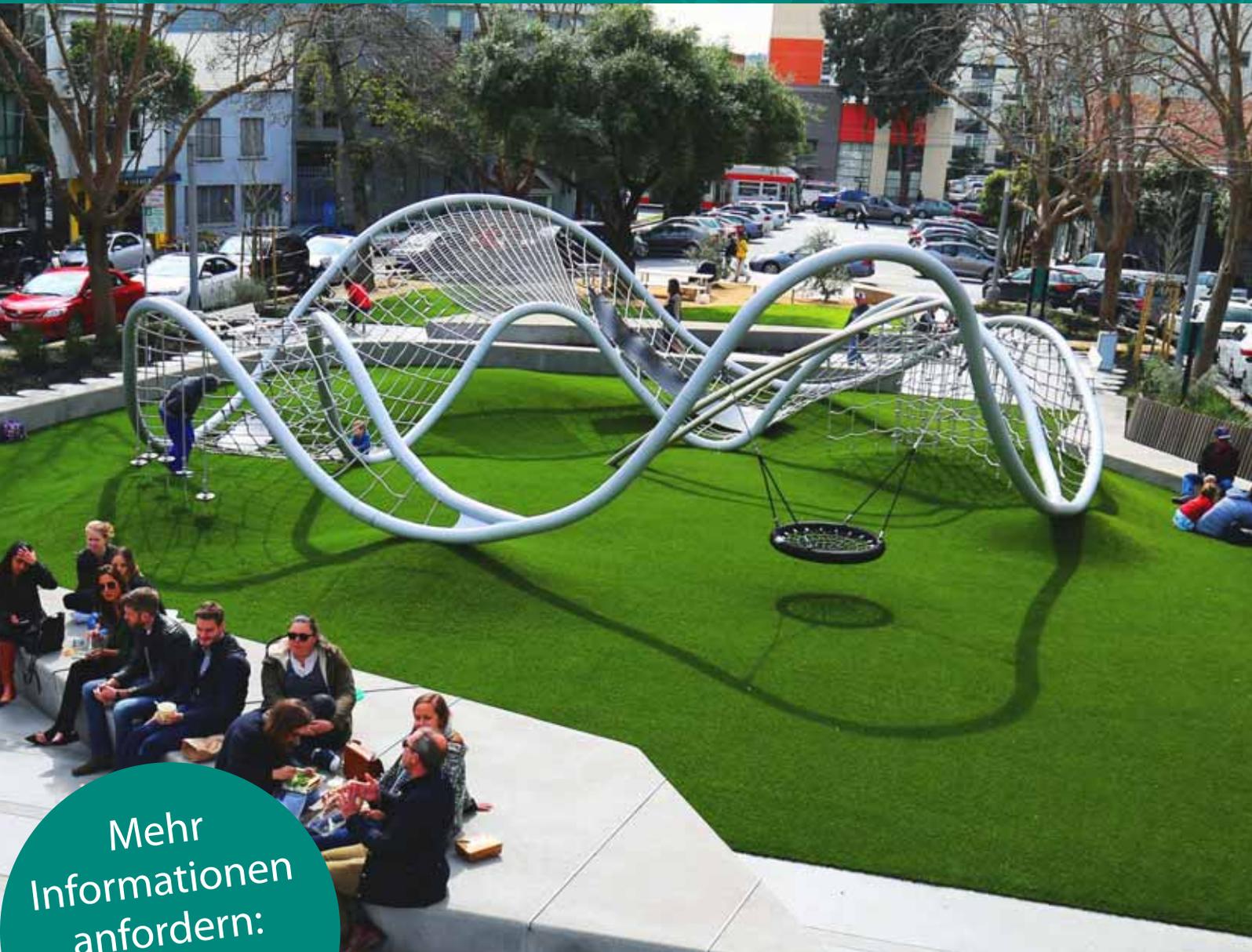
## REPORT

Rückblick / Review:  
Bewegungsplan 2017 – Seminar in Fulda

# Individuelle Planung ist bei uns Standard.

Kontaktieren Sie uns und realisieren Sie gemeinsam mit unseren Landschaftsplanern  
und Architekten Ihre individuelle Spielplatzlandschaft.

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)



Mehr  
Informationen  
anfordern:

[info@berliner-  
seilfabrik.com](mailto:info@berliner-seilfabrik.com)

  
**Berliner**  
Spielgeräte fürs Leben

## Der Spielplatz als Marketing-Instrument

„Wenn ich Hundefutter verkaufen will, muss ich erst einmal die Rolle des Hundes übernehmen; denn nur der Hund allein weiß ganz genau, was Hunde wollen“, sagte schon Ernest Dichter. Der Grundgedanke des Marketings ist die konsequente Ausrichtung des gesamten Unternehmens an den Bedürfnissen des Marktes. Heutzutage ist es unumstritten, dass auf wettbewerbsintensiven Märkten die Bedürfnisse der Nachfrager im Zentrum der Unternehmensführung stehen müssen. Marketing stellt somit eine unternehmerische Denkhaltung dar. Darüber hinaus ist Marketing eine unternehmerische Aufgabe, zu deren wichtigsten Herausforderungen das Erkennen von Marktveränderungen und Bedürfnisverschiebungen gehört, um rechtzeitig Wettbewerbsvorteile aufzubauen.



Die Einrichtung eines Spielplatzes als Marketinginstrument ist im kommerziellen Bereich als das Angebot eines sogenannten Zusatznutzens zu verstehen. Unternehmen übersetzen das auch mit „Extra-Service-Leistung“. Grundnutzen, die ein Shoppingcenter oder ein Fachmarkt bieten, sind das Angebot von Geschäften

und Waren sowie das Bereitstellen von Parkplätzen. Alle weiteren Angebote, die das Einkaufen bequemer, facettenreicher oder gar zu einem besonderen Erlebnis machen, bieten einen zusätzlichen Nutzen. Sie dienen dazu, sich von der Konkurrenz abzusetzen und weitere Verkaufs- bzw. Besuchsargumente zu liefern. Dazu gehören eben (betreute) Spielplätze für Kinder, gastronomische Angebote, Veranstaltungen, Freizeitangebote, spezifische Apps und vieles mehr. Soviel zum kommerziellen Bereich. Doch was ist davon auf den nicht-kommerziellen Bereich und damit auch Kommunen übertragbar? Das beantwortet Prof. Rainer Hartmann auf den Seiten 36 ff. Denn auch für die Kommune gilt: „Die besten Ideen kommen mir, wenn ich mir vorstelle, ich bin mein eigener Kunde.“ (Charles Lazarus) ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

### Playgrounds as marketing tools

„If I want to sell dog food, I first need to learn to think like a dog because only a dog can know exactly what dogs like,“ said Ernest Dichter, the ‘father’ of modern psychological marketing. The basic idea underlying marketing that it is possible to systematically orientate a business so that it is focused on meeting the actual needs of the marketplace. It is now an accepted fact that ascertaining and satisfying the demands of consumers must form the core of management activities in highly competitive commercial sectors. Marketing is thus part of the entrepreneurial outlook. Marketing is also a feature of any business strategy and requires, first and foremost, the ability to identify changes to the market and to demands so that competitive advantages can be exploited at the earliest opportunity.

The installation of a play area as a marketing tool thus provides - as least in the commercial context - added value. For businesses, this represents a form of extra service offered to customers. The basic services provided by shopping centres and specialist retailers are the range of outlets and goods and the car parking facilities. All other services that make shopping easier, more diverse and even into an exciting experience are additional benefits. They serve as unique selling points and can also encourage customers to visit and to purchase. These additional services can take the form of (supervised) play areas for children, gastronomic outlets, events, leisure facilities, special apps and much more besides. This, at least, is the case in the commercial sector. But how much of this is relevant to the non-commercial field and to local authorities? The answer to this question is provided by Prof. Rainer Hartmann in his article that you will find on p 36 ff. Local authorities would also do well to ponder the following statement by Charles Lazarus, founder of Toys ‘R’ Us: “The best ideas come to me when I imagine that I’m my own customer.” (Charles Lazarus) ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

## INSPIRATION Robinienholz



ZIMMER.ÖBST  
Spielraumgestaltung  
www.zimmerobst.de



TRENDS

Neue Produkte

*New trends – New products*

S. 6

COVERSTORY

Freizeitpark Ketteler Hof:

„Spielerische Weltreise“ in der neuen Indoorspielhalle

*Ketteler Hof leisure park: 'Around the world through play' in the new indoor play centre*

S. 16

REPORT

Spielgeräte als touristische Attraktion

*Playground devices as a tourist attraction*

S. 30

Spielplätze und Spielgeräte als Marketing-Instrumente (Prof. Rainer Hartmann)

*Playgrounds and play equipment as marketing tools*

S. 36

Borkum eröffnet Thalasso Bewegungs-Parcours

*Borkum opens new Thalassic fitness course*

S. 42

Pitoufeu Village – die Welt der Vulkane spielerisch entdecken

*The 'Maison de Pitoufeu' - the world of volcanoes for kids*

S. 44

Großartige Spielerlebnisse für schöne Ausflugsziele

*Fantastic play options that provide the ideal destination for a family day out*

S. 46

Spielplätze sind „Must Haves“ in den Kinderhotels Europa

*Playgrounds are "must-haves" for the European Children's Hotel Group*

S. 48

Mit der Fundorena wird der Feldberger Hof zu einem touristischen Hotspots für Familienurlaub

*The Fundorena indoor sports hall makes the Feldberger Hof hotel a tourist hotspot for family vacations*

S. 58

Mehr Besucher und neuer Spielspaß im Berliner Tierpark

*More visitors and fun in the Berlin Zoo*

S. 64

Wasser – ein zentrales Element der Captune World in Istanbul

*Water - the central theme of Captune World in Istanbul*

S. 68

Zoologischer Bewegungsspielplatz im Tierpark + Fossilium Bochum

*Zoological adventure playground in Bochum's zoo and fossil centre*

S. 72

Kletterturm über drei Etagen in der Shopping Mall Famplayland

*Three-storey climbing tower in the shopping mall-based Famplayland*

S. 76

SHOWROOM

Spielmobile / Spielskulpturen: Vom Kletter-Trecker und dem Spiel-Flugzeug über das Feuerwehrauto zum 3-köpfigen Drachen

*Play mobiles/ play sculptures: from climbing tractor and toy plane to fire engine and three-headed dragon*

S. 80

ASSOCIATIONS

BSFH-News

S. 84

REPORT

Exotische Reisen - Spielplätze auf der IGA Berlin

*Exotic travel - play spaces at the IGA Berlin*

S. 86

Klettern und Balancieren auf dem Spielplatz

*Climbing and balancing on the playground*

S. 92

BEWEGUNGSPLAN-PLENUM 2017

Rückblick / Review Bewegungsplan-Plenum in Fulda

S. 94

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

Bewegung mal anders –

Trendsport im öffentlichen Raum

*Exercise with a difference – trend sports in public areas*

S. 100

Beach-Volleyball in München auf 13 Courts

*Beach Volleyball on 13 courts in Munich*

S. 106

EPDM Mulch – Beschaffenheit wie ein Waldboden

*Feels like a forest floor - EPDM Mulch characteristic*

S.110

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis

*Manufacturers and trade directory*

S. 112

DATES FAIRS & EVENTS

S. 120

PREVIEW | IMPRESSUM

S.121

DATES SAFETY

S.122



**MIT SICHERHEIT**

**STRAHLENDE GESICHTER!**



**NEU**  
 Online-Shop:  
[www.espas.de](http://www.espas.de)

**espas**  <sup>®</sup>  
 SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

espas® GmbH  
 Graf-Haeseler-Straße 7-11  
 D-34134 Kassel

Tel: +49 (0)561/574 63 90  
 Fax: +49 (0)561/574 63 99

info@espas.de  
[www.espas.de](http://www.espas.de)

Mitglied im  




## ► Freundschaft für Mitwesen?

### ► *Friendship for fellow beings?*

Ausgabe 2/2017 der Zeitschrift Stadt+Grün, Seite 42 ff  
Ausgabe 2/2017 der Zeitschrift Playground@Landscape, Editorial

Issue 2/2017 of the Stadt+Grün trade journal, p. 42 et seq.  
Issue 2/2017 of the Playground@Landscape trade journal, Editorial

„Das Angebot, mich an ein Spielplatzgerät anketten zu wollen, möchte ich gerne in eine Alternative umwandeln. Da Chefredakteur Thomas R. Müller diesen wagemutigen Vorschlag macht, traue ich mich mit folgendem vor: Ich lasse mich an einen ausgetriebenen Weidenstamm neben einer bunten Blumenwiese, umgeben von einer natürlich modellierten Hügellandschaft voller heimischer Wildsträucher und Wildstauden anketten. Als Ort käme etwa in Betracht: Der Natur-Erlebnis-Spielplatz Ottenhofen auf dem Foto. Zeitpunkt ist Hochsommer, Dauer 1 Tag. Herr Müller kommt dafür an eines der folgenden Objekte aus dem letzten Heft 2/17: S. 41 (Geisterbahn Hannover), S. 56 (Spielplatz Prenzlauer Berg), S. 66 (Lummerland), S. 80 (Plettenberger Kleinbahn) oder am Liebsten S. 82 (Lüders Park N Play). Beide Kollegen hängen an einem 20 m langen Seil, damit sie das Spielerlebnis von vielen Perspektiven beobachten können. Und da weder Reinhard Witt noch Thomas Müller Kindern vorschreiben, wie und wo sie spielen, folgender Auftrag: Aufgabe wäre es, Buch zu führen über die stattfindenden Spielabläufe der Kinder, die Dauer der Spiele, die Art der sozialen Interaktion untereinander und die Menge von Naturerlebnis. Als zusätzliche positiv zählende Merkmale sollten Pflanzen- und Tierbeobachtungen sowie Vogelstimmen, Bienensummen und Hummelgebrumm notiert werden. Und danach gibt es eine Podiumsdiskussion, bei der es neben der Art und Möglichkeiten von Spielen auf Spielplätzen auch über den Wert naturnaher Lebensräume zur Bewahrung der Biodiversität geht.“

Naturnahe Grüße, Reinhard Witt

„I'd like to submit an alternative proposal to the offer of me being chained to a piece of playground equipment. As editor-in-chief Thomas R. Müller makes this bold suggestion, let me come forward with the following proposal: I will have myself chained to a sprouted willow tree next to a colourful wildflower meadow, surrounded by rolling hills covered with native wild shrubs and wild perennials. A possible place would be: the nature discovery playground in Ottenhofen, as shown in the picture. The time would be midsummer, duration: 1 day. Mr. Müller will come to one of the following objects presented in the last issue 2/17: p. 41 (Hanover ghost train), p. 56 (Prenzlauer Berg playground), p. 66 (Lummerland), p. 80 (Plettenberg narrow-gauge railway) or preferably p. 82 (Lüders Park N Play). The two colleagues will be suspended on a 20 m rope to be able to watch children play from many perspectives. And as neither Reinhard Witt nor Thomas Müller will enjoin on children how and where to play, the instructions are as follows: their job would be to keep a record of the children playing, the time spent playing, the kind of social interaction and the extent of nature experience. Extra points will be credited for taking notes of wildlife observations as well as of the chirping of birds, the buzzing of bees and the droning of bumblebees. Afterwards there will be a panel discussion on both play opportunities in playgrounds and the value of near-natural habitats to preserve biodiversity.“

Yours naturally, Reinhard Witt

## ► Wir bringen Farbe ins Spiel

► *We bring color to the playground*

**smb startet mit den neuen Bunten Hüpfern ein wahres Farbfeuerwerk!**

Das unglaubliche Gefühl der Schwerelosigkeit erleben – ob allein oder gemeinsam, mit Pi, Switch oder modulus Crossover: smb-Trampoline bereiten Kindern auf der ganzen Welt schon jetzt große Freude.

Bei den Modell Reihen classic und modulus wird es ab sofort richtig bunt. Alle Sprungmatten für die Trampolin Modelle S, XL und Pi sowie switch, modulus 60 und modulus 90 bietet smb in zehn knalligen Farbtönen an.

Für die classic Serie S, XL und Pi stehen zusätzlich 32 verschiedene Motivvarianten zur Auswahl. Ein wahres Farbfeuerwerk – lassen Sie sich inspirieren! Weitere Informationen: [www.smb.berlin](http://www.smb.berlin)



*With the new colortramp® smb starts colorful fireworks!*

Experiencing the amazing feeling of weightlessness – whether alone or together, with Pi, Switch or modulus Crossover: smb-trampolines already bring plenty of joy to children all over the world! The smb-

product lines classic and modulus will be really colorful. All jump mats for the trampoline types S, XL and Pi as well as switch, modulus 60 and modulus 90 are available in ten different flashing colors. As for the classic line S, XL and Pi smb additionally offers a variety of 32 motifs. Real colorful fireworks – let yourself be inspired! Further information: [www.smb.berlin](http://www.smb.berlin)

## ► Das HyPar Net – Spielen in einer anderen Dimension

► *The HyPar Net adds another dimension to play*

Das HyPar Net lässt Kindern neben der Beschäftigung und Aktivität einen großen Raum für ihre Fantasie. Die Attraktion an sich ist natürlich das imposante fast 50 m<sup>2</sup> große Kletternetz selbst. Darüber hinaus verfügt dieses Spielgerät noch über eine dreieckige Wand mit Öffnungen zum Durch-klettern, einem Geländer zum Rutschen, einem Spaß-Rad zum Dranhängen und Drehen und Dreh-Kletter-Ringe als Auf- und Abstieg. Mehr Informationen: [www.hags.de](http://www.hags.de)

*The HyPar Net not only provides opportunities for active play but also leaves plenty of scope for children to use their imagination. Of course, the imposing, almost 50 m<sup>2</sup> climbing net alone is an attraction in itself. In addition, this play unit features a triangular wall with openings to climb through, a banister rail to slide down, a fun wheel to hang on to and turn as well as rotating climbing rings for ascend and descend. For further information, please visit [www.hags.de](http://www.hags.de).*



**echte Sicherheit  
pures Vergnügen**



# öcocolor



öcocolor ist auch in der Schweiz, Österreich und den Niederlanden erhältlich. Mehr Info im Internet.

öcocolor Fallschutz, Wege- und Bodenmaterial ist sicher, wirtschaftlich, umweltfreundlich, pflegeleicht, bei jeder Witterung nutzbar, einfach zu verbauen, vielfach geprüft und zertifiziert.

Hemkenroder Straße 14  
D-38162 Destedt  
Tel. +49 (0) 5306 941444  
Fax +49 (0) 5306 941445  
[www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)

  
**öcocolor**  
Spielplatzbelag  
Fallschutz

## ► Stadt-Land-Fluss im Ketteler Hof auf fugenlosem Fallschutzboden

### ► *City-Country-River at Ketteler Hof on seamless safety flooring*

Am 1. April eröffnete der in Haltern am See gelegene Freizeitpark Ketteler Hof eine Indoorhalle mit neun unterschiedlichen Themenwelten auf rund 2.000 m<sup>2</sup>. Die Kinder können sich dabei auf eine spannende Weltreise begeben, die sie vom Nordpol über die Alpen bis ins Weltall führt. Im Kleinkinderspielbereich, der unter dem Motto „Stadt-Land-Fluss“ steht, sorgt ein playfix indoor Fallschutzboden des Herstellers BSW aus Bad Berleburg für die nötige Sicherheit.

Im Maisbad toben, Traktor fahren, mit den Eltern einen Hindernis-Parcours bauen – im Kleinkinderbereich wird Freude an der eigenen Bewegung großgeschrieben. Hier verbinden sich sinnliche Erfahrungen mit aktiven Spielerlebnissen. Der Mitmach-Erlebnispark Ketteler Hof ist bekannt für seine phantasievollen Spielbereiche. Kinder sollen nicht passiv, sondern aktiv erleben lautet die Philosophie des Aktivfreizeitparks. Das spürt man in den einzelnen Bereichen bis ins Detail. Hier passt sich der playfix indoor Boden von BSW den Anforderungen der Parkbetreiber an.

Zum einen sorgt der Aufbau aus elastischer Fallschutzschicht und fugenloser PU-Oberfläche für die Sicherheit der kleinen Entdecker, denn playfix indoor besitzt geprüfte Fallschutzigenschaften für freie Fallhöhen bis zu 3 m. Zum anderen wird der Boden durch die farblichen Gestaltungsmöglichkeiten der fugenlosen Oberfläche selbst zum Spielgerät. So lässt die Architektin des Indoor-Bereichs Jolanta Teschner vom Büro für Garten- und Landschaftsarchitektur Dipl.-Ing. Rolf Teschner aus Dülmen einen blauen Fluss durch eine grüne Wiesenfläche fließen. Damit fügt sich playfix indoor nicht nur in das Thema „Stadt-Land-Fluss“ ein, sondern animiert Kinder auch zur Einbindung des Bodens in das Spiel. Fest installierte Spielgeräte wie der große Traktor im Mais-Bällebad werden von playfix indoor fugenlos umschlossen.

Die PU-Oberfläche von playfix indoor ist angenehm fußwarm; ein Vorteil, da alle Indoor Bereiche des Ketteler Hofes nur mit Socken betreten werden dürfen. Außerdem besitzt playfix indoor die Rutschfestigkeitsklasse „R10“ nach DIN 51130 und ist damit als stark rutschhemmend einzustufen. [www.berleburger.de](http://www.berleburger.de)

*On 1st April, the Ketteler Hof leisure park situated in Haltern am See opened an indoor hall with nine different theme worlds covering an area of around 2,000 m<sup>2</sup>. Children can embark on an exciting trip round the world, which takes them from the North Pole to the Alps and even into space. In the toddler play area, whose theme has been taken from the game "City-Country-River", a playfix indoor safety floor from Bad Berleburg-based manufacturer BSW provides the required safe surface and impact protection. Having a ball in the corn bath, riding on a tractor, building an obstacle course with their parents – the toddler area focuses primarily on enjoying physical activity, combining sensual experience with the hands-on active experience of play. The Ketteler Hof adventure park is well known for its imaginative play areas. Its underlying philosophy is to encourage children to get actively involved rather than consume passively. The individual areas reflect this philosophy down to the last detail. In this respect, the BSW playfix indoor flooring conforms to the park operators' requirements to perfection. On the one hand, the structure of an elastic impact protection layer and a seamless PU surface guarantees the safety of the little explorers for playfix indoor has certified fall protection properties for free fall heights of up to 3 metres. On the other hand, the colour design options transform the seamless floor itself into some piece of play equipment. For instance, Jolanta Teschner from the Dipl.-Ing. Rolf Teschner gardening and landscape architect's office in Dülmen has designed a blue river flowing through a green meadow. This way, playfix indoor not only fits in with the "city-country-river" theme, but also encourages children*

*to incorporate the flooring into their play. Permanently installed play equipment, such as the large tractor in the corn/ ball pool, is seamlessly enclosed by playfix indoor. playfix indoor's PU surface is pleasantly warm underfoot, which is a benefit as all indoor areas at Ketteler Hof may only be entered wearing socks. Besides, playfix indoor has an R10 anti-slip rating in accordance with DIN 51130 and can therefore be classified as an extremely slip-resistant surface.*

[www.berleburger.de](http://www.berleburger.de)



## ► Heidelberger Alla hopp!-Anlage mit Sportböden von Polytan

### ► *Heidelberg Alla hopp! complex with Polytan sports surfaces*

Insgesamt 19 „Alla hopp!-Anlagen“ werden als Spende der Dietmar Hopp Stiftung in der Metropolregion Rhein-Neckar entstehen. Im Oktober 2016 fand in Heidelberg, der Geburtsstadt von Dietmar Hopp, die feierliche Eröffnung des fünfzehnten Bewegungs- und Begegnungsraumes statt – vier weitere Anlagen werden 2017 folgen. In Heidelberg wurden zahlreiche Sport- und Spielflächen des als Landschaftspark angelegten Areals mit hochwertigen Kunststoffböden von Polytan ausgestattet. Als Fallschutzbelag schützen sie Kinder vor Verletzungen, als hochwertige Laufbahnen bieten sie Freizeitsportlern einen optimal gedämpften und damit gelenkschonenden Untergrund.

Eine besondere Attraktion der Heidelberger Alla hopp!-Anlage ist die 125 Meter lange, 3,60 Meter breite und in Teilbereichen in Wellen gelegte Laufbahn. Sie durchläuft das komplette Gelände, wobei die Begriffe „Start“ und „Ziel“ durch die Worte „alla“ und „hopp“ in großen Lettern auf den vier Bahnen ersetzt sind. Um den Sportlern den optimalen Boden zu bereiten, fiel die Wahl auf den langlebigen Allroundboden PolyPlay S von Polytan. Der Kunststoffbelag ist 40 Millimeter dick, wasserdurchlässig und hat eine glatte, aber trotzdem rutschsichere Oberfläche. Hoher Verschleißschutz und ein geringer Pflegeaufwand sind weitere Vorzüge. Durch das fugenlose in-situ-Einbauverfahren kann der zweilagige Belag auch auf gewölbten und schrägen Untergründen problemlos installiert werden. In Heidelberg besteht die Unterkonstruktion der Wellen aus Drainbeton und seitlich stabilisierenden Stahlplatten.

Darüber hinaus wurden weitere Teilbereiche der Anlage mit Fallschutzböden PolyPlay FS von Polytan ausgestattet – dazu gehört die Reckstange in der Mitte der Laufbahn, das „Familien-Karussell“ und der „Mikadowald“. Seilbahn, Trinkwasserbrunnen, Fahrradstellplätze und E-Bike-Ladestation sowie WC-Anlage mit Wickelmöglichkeit, Dog Station und eine von Kindern bemalte Trail-Treppe runden das umfangreiche Angebot ab.

Fotos: Tomislav Vukosav / [www.Polytan.com](http://www.Polytan.com)

*A total of 19 "Alla hopp! complexes" are to be built in the Rhine-Neckar metropolitan area with donations from the Dietmar Hopp Foundation. The opening ceremony for the fifteenth exercise and meeting place was held in Heidelberg, the native town of Dietmar Hopp, in October 2016 – four more complexes will follow in 2017. The Heidelberg complex is a landscaped park and boasts many sports and play areas fitted*



with high-quality Polytan synthetic surfaces. As soft-impact surfaces they protect children from injuries, while as high-quality tracks they provide an optimally cushioned base that is easy on the joints of amateur athletes.

A particular attraction of the Alla hopp! complex in Heidelberg is the 125 m long and 3.60m wide running track with some undulating sections. It runs through the entire site, with the words "Start" and "Finish" replaced by "alla" and "hopp" written in big letters on the four lanes. The durable all-round PolyPlay S system by Polytan was chosen in order to provide the best possible surface for athletes. The synthetic surface is 40mm thick and water-permeable with a smooth but non-slip top layer. Its other assets are high



wear resistance and low maintenance costs. The seamless in-situ installation method allows the two-course surface to be easily installed on undulating and angled substrates as well. The undulating substructure in Heidelberg consists of pervious concrete and steel plates for lateral stabilization.

Further sections of the complex were also fitted with the PolyPlay FS soft-impact surface by Polytan – including the horizontal bar in the centre of the track, the "family carousel" and the "Mikado wood". The extensive facilities are rounded off by a ropeway, drinking water fountains, bicycle parking, an e-bike charging station, toilets with nappy-changing tables, a dog station and a flight of steps painted by children.

Pictures Tomislav Vukosav / [www.Polytan.com](http://www.Polytan.com)

## Usacord

Selbstverständlich erhalten Sie unsere Sprunggeräte JUMP in verschiedenen Größen.

### Sprunggerät JUMP CIRCLE S

BELASTUNGSPROBE  
MIT 1.000 KG



**SCHLICHT  
UND EINFACH:  
EINE RUNDE SACHE**



SEILFABRIK ULLMANN  
Usacord



Für die Neugier in dir!  
Besuch uns auf facebook



Seilfabrik Ullmann GmbH  
Ermlandstraße 79  
D-28777 Bremen

Fon +49 (0) 421 69 038 - 8  
Fax +49 (0) 421 69 038 - 75

info@seilfabrik-ullmann.de  
[www.usacord.com](http://www.usacord.com)

► **Euro Attractions Show 2017 – 26. – 28. September 2017 in Berlin**  
 ► *Euro Attractions Show 2017 - 26 – 28 September 2017 in Berlin*

Vom 26. bis 28. September 2017 treffen sich führende Vertreter der Freizeit-, Attraktionen-, Tourismus- und Unterhaltungsbranche auf dem Gelände der Messe Berlin in Deutschland, um ihre innovativen Produkte und Dienstleistungen auf der Euro Attractions Show (EAS) zu präsentieren und sich über die aktuellsten Trends und neuesten Entwicklungen zu

EAS

Euro Attractions Show

informieren. Die von der International Association of Amusement Parks and Attractions (IAAPA) ausgerichtete Konferenz und Messe für die Freizeitindustrie findet jährlich an wechselnden Standorten in Europa statt. Die EAS 2017 ist die größte Konferenz und Fachmesse für die Freizeitpark-Branche in Europa, dem Nahen Osten und Afrika. Zur diesjährigen Veranstaltung werden mehr als 11.000 Teilnehmer aus über 100 Ländern erwartet.

Nähere Informationen unter: [www.iaapa.org](http://www.iaapa.org)



*Leaders of the leisure, attractions, tourism, and entertainment industries will come together to showcase and explore innovative products and services at Euro Attractions Show (EAS), Berlin Messe and Exhibition Center in Germany, 26 – 28 September 2017. Hosted by the International Association of Amusement Parks and Attractions (IAAPA), this conference and trade show travels around Europe to hubs for the leisure industry. EAS 2017 is the largest conference and trade show for the attractions industry in the Europe, Middle East, Africa region and expects more than 11,000 leisure professionals to attend with more than 100 countries represented.*



More information: [www.iaapa.org](http://www.iaapa.org)



► **Die Laube** ► *The arbour*

*Die Laube ist der Traum aller Kinder und Jugendlichen: man trifft Freunde in einer gemütlichen Höhle und kann die Welt nach Belieben an sich vorbeiziehen lassen! Ob ruhige Fahrt oder wilder Ritt, dieses einmalige Karussell bietet Spielraum für die Bedürfnisse der großen Kleinen.*  
[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de)

*The arbour is every child's or teenager's dream: meeting friends in a cosy cave and watching the world go by! Be it a smooth and quiet ride or rather a wild, thrilling ride – this unique roundabout leaves room to cater for the needs of older children.*  
[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de)

CMRPLAY is a brand of *Cemer*

In Every Game  
Different Experience



**CMRPLAY**

[www.cemer.com.tr](http://www.cemer.com.tr)  
[export@cemer.com.tr](mailto:export@cemer.com.tr)



## ► Neue Produktlinie Qubric und Etolis

### ► *New product line Qubric and Etolis*

**K**leinkinder unter 4 Jahren haben spezielle Bedürfnisse im Hinblick auf Spielangebote und die Gestaltung von Spielgeräten. Das platzsparende Design von Qubric und Etolis, was Form und Farbe angeht, ist bewusst einfach gehalten, um der Kreativität und dem freien Spiel der Kleinen möglichst viel Raum und Anregung zu ermöglichen. Eine klare und einfache Formsprache folgt dem Gedanken, dass die Funktion im Vordergrund steht. Die neuen Spielgeräte von Neospiel lassen dies auf wenig

Raum zu. Eingebaute visuelle und haptische Reize und die Veränderbarkeit und Modularität der Gerätelinie bieten einmalige Vielfalt und dauerhafte Spiel- und Bewegungsfreude.

[www.playparc.de](http://www.playparc.de)

**T**oddlers under four years of age have special needs regarding play opportunities and the design of play items and playground equipment. The space-saving design of Qubric and Etolis is deliberately kept simple as regards shape and colouring to leave room for creativity and unstructured, free play. The clear, clean and simple design is in line with the principle of "Form Follows Function". The new Neospiel play systems allow for all of this even in confined spaces. Incorporated visual and tactile stimuli as well as the play systems' versatility and modularity provide a unique variety of play options that encourage children to have fun playing and being physically active.

[www.playparc.de](http://www.playparc.de)

## ► Nusser Stadtmöbel löst das Graffiti Problem

### ► *Nusser Stadtmöbel solves the graffiti problem*



**E**gal, ob Edding oder Sprühlack, das neue Anti-Graffiti-System von Nusser hilft, unerwünschte „Verzierungen“ ohne aufwendiges Schrubben von entsprechend behandelten Metalloberflächen zu lösen. Dank des innovativen Langzeitschutzes bleibt die Beschichtung des Stadtmöbels bei dessen Reinigung vollkommen intakt und trägt so nicht nur dazu bei, Ruhezone einladend zu halten, sondern auch Zeit und Geld zu sparen. Um Graffiti von Stadtmöbeln aus Metall zu entfernen, musste bisher zu äußerst aggressiven Reinigungsmitteln gegriffen werden. Das Scheuern mit ätzenden Stoffen war ebenso zeitaufwändig wie kostspielig, da es zu einer Beschädigung der ursprünglichen Beschichtung von Müllbehältern, Bänken und Tischen führte. Im Gegensatz zu althergebrachten Beschichtungen gegen Graffiti, bietet die innovative Anti-Graffiti Farbschichtung von Nusser einen permanenten Schutz gegen die Auswirkungen von Sprays und Stiften.

Natürlich kann der neue Anti-Graffiti-Lack weitere Graffiti-Aktionen nicht ungeschehen machen, die unerwünschten Zeichen, Bilder und Botschaften lassen sich jedoch erheblich leichter entfernen. Vom gleichen „Künstler“ stammte das Graffiti auf dem Beck Cityrund Abfallbehälter – ein dank seiner vielfältigen Ausführungen sehr gängiges aber leider bei Sprayern ebenfalls beliebtes Stadtmöbel. Die Anti-Graffiti Farbschichtung trotzte auch in diesem Fall dem „Kunstwerk“ und die Entfernung des unerwünschten Dekors ging im Handumdrehen von statten. Gleiches gilt nachweislich für Tinten, Sticks und Klebereste: [www.stadtmobel.de](http://www.stadtmobel.de)

**B**e it Sharpies, permanent markers or spray paints – the new Nusser anti-graffiti system helps remove unwanted “decorations” from treated metal surfaces without heavy scrubbing. Due to the innovative long-term protection, the urban furniture’s coating is unaffected by the cleaning and remains completely intact, which helps keep rest areas inviting and save both time and money. So far, extremely aggressive cleaning agents had to be used to remove graffiti from urban furniture made of metal. Caustic scrubbing was as time-consuming as it was costly since it damaged the original coating of litter bins, benches and tables. Unlike traditional anti-graffiti coatings, Nusser’s innovative anti-graffiti system provides permanent protection against the effects of sprays or pens.

Of course, the new anti-graffiti paint can’t undo further graffiti; however the unwanted symbols, letters, pictures and messages can be removed far more easily. The graffiti on the Beck Cityrund litter bin – a piece of urban furniture that is very common due to its various designs but, unfortunately, also popular among sprayers – was created by the same “artist”. In this case, too, the anti-graffiti coating defied this “work of art” and the unwanted decoration was removed in no time at all. The same goes verifiably for ink, sticks and adhesive residues: [www.stadtmobel.de](http://www.stadtmobel.de)



## ► KristallTurm gewinnt den Marketingpreis des Deutschen Handwerks

### ► KristallTurm wins "Marketingpreis des Deutschen Handwerks"

Es gibt unzählige Ideen und Innovationen, die im Marketing erfolgreich beworben und umgesetzt werden. Die drei besten und kreativsten Marketingkampagnen im Deutschen Handwerk wurden am vergangenen Freitag im Porsche Museum in Stuttgart mit dem „Marketingpreis des Deutschen Handwerks“ ausgezeichnet. In den Kategorien „Integrierte crossmediale Kampagne“, „Innovativste Website“ und „Beste Social-Media-Kommunikation“ vergab das Handwerk Magazin die Preise im Rahmen der Denkwerkstatt, einer Vortragsreihe zum Thema Digitalisierung im Unternehmen. Die hochkarätig besetzte Jury mit sieben Experten aus den Bereichen Marketing, Kommunikation und Design wählte die Gewinner mit großer Sorgfalt aus. Für unsere internationale und klar strukturierte Website durfte KristallTurm den mit 4.000 Euro dotierten Marketingpreis mit Freude entgegennehmen. Der Laudator Wolfgang Schmid von TomTom lobte vor allem das selbsterklärende Design und die klare Userführung. „Die Landingpages für die einzelnen Produkte funktionieren“, freut sich Olaf Deininger, Chefredakteur des ‚handwerk magazins‘. „Sie zeigen wunderschöne Referenzbilder, erklären den Aufbau und die Materialien, sind sehr gut gegliedert und liefern die passende Wortwolke zum Produkt“. Alles in allem ist kristallturm.de ein Beispiel, wie man heutzutage eine Website realisiert und alle funktional relevanten Anforderungen mit Design-Anspruch innovativ erfüllt.

There are countless ideas and innovations that are successfully advertised and implemented in marketing. The three best and most creative marketing campaigns were honoured with the "Marketingpreis des Deutschen Handwerks" (Marketing Award of German Crafts) at the Porsche Museum in Stuttgart last Friday. The handwerk magazine awarded the prizes within the framework of the

"Denkwerkstatt", a series of lectures on digitalization in companies, in the categories "integrated cross-media campaign", "most innovative website" and "best social media communication". The top-notch jury of seven experts from the fields of marketing, communications and design chose the winners with great care. KristallTurm was pleased and honoured to accept the marketing award coming with a prize money of 4,000 euros for its international and clearly structured website. The laudatory speech was given by Wolfgang Schmid from TomTom, who praised especially the self-explanatory design and the clear user guidance. "The landing pages for the individual products work," says Olaf Deininger, editor-in-chief of handwerk magazin. "They show beautiful reference images, explain the structure and materials, are very clearly structured and provide the suitable tag cloud for the product." All in all, kristallturm.de is a good example of how to implement a website nowadays and how to innovatively meet all functionally relevant requirements with high design standards.



## Fallschutz und Spielplatzzubehör aus Recycling-Gummigranulat

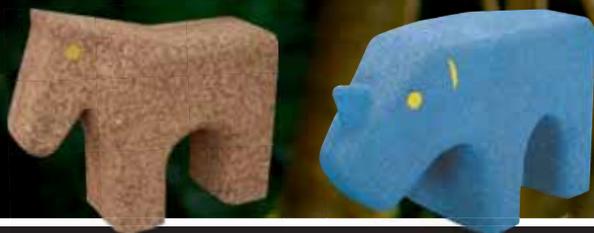


## Tierischer Spaß auf jedem Spielplatz!

Mit den EUROFLEX® Tieren und interaktiven Tieren zum Spielen, Sitzen und Lernen!

### EUROFLEX® Tiere

Erhältlich in verschiedenen Farben als Elefant, Nashorn, Dromedar und Pony. Mehr Info unter: [kraiburg-relastec.com/euroflex/tiere](http://kraiburg-relastec.com/euroflex/tiere)



### EUROFLEX® Living Animals

Erhältlich als Elefant (rot), Nashorn (blau) und Dromedar (gelb). Mehr Info unter:

[kraiburg-relastec.com/euroflex/living-animals](http://kraiburg-relastec.com/euroflex/living-animals)



KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG

Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel • Tel.: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199  
euroflex@kraiburg-relastec.com • [www.kraiburg-relastec.com/euroflex](http://www.kraiburg-relastec.com/euroflex)

**EUROFLEX®**



## ► Snug schafft unendlich viele Spielmöglichkeiten an belgischer Schule

► *Snug creates endless ways to play in Belgium School*

**S**utcliffe Play führte zusammen mit Maton Sports, seinem Vertriebspartner in Belgien, das innovative Spielplatzsystem Snug Evolution mit losen Spielelementen an einer Schule in Stree ein. Die Vorschul- und Grundschul Kinder der Saint-Louis-Schule können sich nun während der Pausen oder im Unterricht mit dem bunten, großen und flexiblen Spielsystem beschäftigen. Snug Evolution soll soziales Miteinander, Kooperation sowie Problemlösungskompetenz fördern und fand bei Schülern und Lehrern gleichermaßen großen Anklang.

Frau Plumier, die Leiterin der Saint-Louis-Schule, sagt: „Snug Evolution wirkt sich überaus positiv auf unsere Schüler aus. Das Spielsystem ermöglicht es ihnen, ihre Fantasie und Kreativität zu entfalten, mit anderen zusammenzuarbeiten und zu organisieren. Zudem hat es ihre Fähigkeiten und Kompetenzen in den Fächern Mathematik, Französisch und Sport weiter verbessert. Es war interessant, die unterschiedlichen Reaktionen der Kinder auf das Spielsystem zu erleben, als wir es zum ersten Mal einführten. Einige Kinder waren auf Anhieb so von den vielfältigen Spielmöglichkeiten des Systems begeistert, dass sie ganz im fantasievollen und kreativen Spiel aufgingen. Andere Kinder hingegen wollten lieber erst abwarten und eine Weile nur zusehen, aber sehr schnell beteiligten sie sich aktiv am Spiel zusammen mit ihren Mitschülern.“

Das Spielsystem umfasst 10 zusammenhängende Formen, die von den Kindern beliebig jedes Mal anders bewegt, verbunden oder zu neuen Spielwelten angeordnet werden können.

„Es gibt schier unendlich viele Möglichkeiten, mit Snug Evolution zu spielen. Allein in den ersten beiden Wochen schufen die Kinder mehrere verschiedene Spielwelten, darunter Hütten, Rutschen, Kreise, Häuser, Burgen, Rallyautos und sogar ein Schwimmbad“, so die Schulleiterin weiter.

Frau Plumier zieht eine positive Bilanz: „Snug Evolution ist eine große Bereicherung für unsere Schule. Die Kinder werden nie müde, das Spielsystem zu nutzen. Dadurch trägt es zur Entwicklung einer Vielzahl von Fähigkeiten bei. Für Lehrer ist es zudem ein ausgesprochen nützliches multidisziplinäres Lehrmittel.“ Mehr über Snug Evolution erfahren Sie unter [www.sutcliffeplay.co.uk](http://www.sutcliffeplay.co.uk).

**S**utcliffe Play has worked with their Belgium distributor, Maton Sports to introduce the new-look Snug Evolution loose parts playground kit into a school in Stree. Saint Louis School is home to nursery and primary ages children who have both been given the opportunity to engage with the colourful large scale, flexible play system at playtimes and as part of lessons. Snug Evolution is designed to encourage social interaction, co-operation and problem solving and has been very well received by pupils and teachers.

Mrs Plumier, the Headmistress from Saint Louis School says: “Snug Evolution has had a very positive impact on our pupils. It allows them to imagine, create, cooperate, organise and had further developed their skills and competencies in relation to Maths, French and physical development. It has been interesting to see the different phases children went through when we first introduced the kit. Some children were straightaway absorbed into imaginative and creative ways to play with the kit. Other children decided to watch for a while but very quickly involved themselves in play with their fellow pupils.”

The kit comprises 10 inter-related shapes which can be moved, joined and arranged by children to create new environments for play every time it's used.

She adds: “It seems there are endless ways to play with the Snug Evolution. In the first two weeks alone, children created multiple play settings including huts, slides, circuits, houses, castles, rally cars and even a swimming pool!” Mrs Plumier concludes: “Snug Evolution was a great addition to our school. It allows children to develop a multitude of skills as they never tire of using the kit. For teachers it is a very useful multi-disciplinary teaching tool.”

To find out more about Snug Evolution visit [www.sutcliffeplay.co.uk](http://www.sutcliffeplay.co.uk).

## ► Odds Farm investiert erneut in Spielplatzgeräte von Timberplay

► *Odds Farm renew play interest with Timberplay*

**D**ie bei Familien sehr beliebte Odds Farm in High Wycombe ist um eine weitere Attraktion reicher: als Ergänzung der bereits bestehenden Wasser- und Sandspielanlagen von Timberplay kam ein neuer Timberplay-Spielplatz hinzu. Die Odds Farm, eine der größten Farm Attractions im Vereinigten Königreich, erhält regelmäßig positive Bewertungen auf Trip Advisor und investiert ständig neu, um Mehrwert zu schaffen – damit die Besucher immer wieder kommen. Die Farm möchte ihr Angebot jährlich verbessern und ausbauen und nahm in diesem Jahr mit Timberplay erhebliche Investitionen vor, um einen weitläufigen Abenteuerspielplatz zu schaffen. Damit knüpft die Odds Farm an den Bau eines von Timberplay gestalteten Sand- und Wasserspielplatzes im Jahr 2014 und eines Spielplatzes für Kleinkinder im Jahr 2013 an. Dieser neu entwickelte Spielplatz bietet anspruchsvollere Spielgeräte und unterschiedlichste Herausforderungen, so dass er auch auf ältere Kinder anziehend wirkt. Durch eine komplexe Anordnung von Spielgeräten entsteht ein Spielmittelpunkt mit Gängen, Stegen, Seilbrücken und Rutschen, an denen Kinder über viele Altersgruppen hinweg große Freude haben. Kletterwände, Mikadowippen, Hüpfplatten und Sechseckschaukeln zählen ebenfalls dazu. Alle Geräte wurden im Hinblick auf die große Zahl an Besuchern ausgewählt, die es vor allem während der Ferienzeit regelmäßig zur Odds Farm zieht.

Odds Farm Manager Steve Wenman meint dazu: „Der Spielbereich kommt bei den Kindern sehr gut an; die Reaktionen der Besucher fallen bisher ausgesprochen positiv aus und er hat definitiv den gewünschten Aha-Effekt.“

Der Odds Farm Park wurde vor 21 Jahren in der Nähe von Beaconsfield in der Grafschaft Buckinghamshire gegründet. Seither ist er von Jahr zu Jahr gewachsen und zählt heute mit über 200.000 Besuchern pro Jahr zu den größten Farm



Attractions im Vereinigten Königreich. Er ist eines der bekanntesten und profiliertesten Mitglieder des National Farm Attractions Networks (NFAN)  
 Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.timberplay.com](http://www.timberplay.com).

**H**igh Wycombe family favourite, Odds Farm have renewed their play facilities with the addition of a brand new Timberplay play area, designed to complement their existing Timberplay water and sand play areas. One of the largest Farm Attractions in the UK, Odds Farm consistently score highly on Trip Advisor and continually reinvest to ensure visitors return time and time again. They seek to enhance their offering every year and this year made a significant investment with Timberplay to create an extensive adventure play area. This follows on from the creation of a sand and water play area, designed by Timberplay, which was introduced to the site on 2014 and a toddler play area in 2013. This new play development expands the reach of the attraction to older children as it features more challenging equipment. A complex configuration of equipment creates a play focal point, with walkways, rope bridges and slides selected to delight children across a wide age

range. Climbing Walls, Jack Straw See Saws, Jumping Discs and Hexagonal Swings all also feature. All equipment has been selected to accommodate the large number of visitors that Odds Farm regularly gets during busy periods. Odds Farm Manager, Steve Wenman comments: "The Play Area is a big hit with the kids, the visitor feedback has been excellent and it definitely has the wow factor we were looking for."

Der Odds Farm Park wurde vor 21 Jahre in der Nähe von Beaconsfield in der Grafschaft Buckinghamshire gegründet und wuchs von Jahr zu Jahr zu einer der größten Bauernhof/ Farm-Attraktionen im Vereinigten Königreich (heran) mit über 200.000 Besucher pro Jahr. Odds Farm Park was established 21 years ago near Beaconsfield, Buckinghamshire, and has grown year on year to become one of the largest farm attractions in the UK attracting over 200,000 visitors per annum. Der Odds Farm Park ist einer der profiliertesten/ berühmtesten Mitglieder des National Farm Attractions Network (NFAN). They are one of the most high profile members of the National Farm Attractions Network (NFAN).

For further information visit [www.timberplay.com](http://www.timberplay.com).



Langlebig, vielseitig und robust - Shade Structures™ Beschattungssysteme von HAGS

- Blockt bis zu 96% der schädlichen UV-Strahlung
- Individuelle Gestaltungsmöglichkeiten
- Wartungsfreundlich und leicht zu reinigen
- Für dauerhaften Einsatz auch bei extremen Wind und Schnee
- 10-jährige Herstellergarantie

Vereinbaren Sie jetzt einen Termin mit Ihrem HAGS-Berater!



FREIZEITPARK KETTELER HOF:  
„SPIELERISCHE WELTREISE“  
IN DER NEUEN INDOORSPIELHALLE

Von Jola Teschner, Landschaftsarchitekturbüro Dipl.-Ing. Rolf Teschner

*Der 12 ha große, familiengeführter Freizeitpark Ketteler Hof, zwischen der Metropolenregion Ruhrgebiet und dem Münsterland gelegen, ist ab sofort um eine wichtige, jahreszeitlich- und witterungsunabhängige Spielattraktion reicher. Saisonale Besucherzahlschwankungen werden damit ausgeglichen, die Kundenbindung wird erweitert – im Jahr 2016 hatte der Park 350.000 Besucher- und die Kundenzufriedenheit mit den Angeboten des Parks wird gesteigert.*





KETTELER HOF LEISURE PARK:

## 'AROUND THE WORLD THROUGH PLAY' IN THE NEW INDOOR PLAY CENTRE

By Jola Teschner, Landschaftsarchitekturbüro Dipl.-Ing. Rolf Teschner

*Germany's family-run Ketteler Hof leisure park, the grounds of which extend to nearly 30 acres, is sited between the urbanised area of the Ruhr district and the more rural province of Münsterland. It has recently been extended to include a major play attraction that can be used all year round in all weathers. It thus helps offset seasonal fluctuations in visitor numbers and helps retain customer loyalty. In 2016, the park welcomed 350,000 visitors and customer satisfaction with what the park had to offer was found to have improved.*



**A**m 01.04.2017 öffnete die rund 90 Meter lange, 42 Meter breite und zehn Meter hohe, in die Parklandschaft integrierte und über einen großzügig gestalteten Steg im See fußläufig vom Park aus erreichbare Indoorspielhalle ihre Pforten für die vielen kleinen und großen Besucher des Freizeitparks, die sich zugleich auf eine „spielerische Weltreise“ begeben konnten.

„Spielerische Weltreise“ - unter dieses Motto wurden seitens der Betreiber die insgesamt neun Spielbereiche der Halle gestellt, die aus den „Spielwelten“: Afrika, Zauberwald, Weltall, Arktis, Mangroven, Dschungel, Stadtlandschaft und der Bergwelt bestehen. Die Spielbereiche erstrecken sich auf einer Grundfläche von rund 1.000 m<sup>2</sup> und gehen bis auf eine Höhe von zehn Meter. Hinzu kommt ein 350 m<sup>2</sup> großer, separater Kleinst- und Kleinkinderspielbereich, der seitens einer hochmotivierten und fachlich hervorragend ausgebildeten Mitarbeiterstammebelegschaft des Freizeitparks selbst entworfen und gebaut wurde.

Im Rahmen eines Einladungswettbewerbsverfahrens im Jahr 2015 hatten Spielgeräteherstellerfirmen die Möglichkeit, den Betreibern des Freizeitparks individuelle Vorschläge zu den einzelnen „Spielwelten“ zu unterbreiten.

Der Auftrag erteilt wurde an die Unternehmen: Fa. Emsland-Kinderland Spielgeräte für den Bereich Afrika und Bergwelt. Fa. Kukuk für den Bereich Zauberwald. Fa. Sik-Holzgestaltungen GmbH für den Bereich Weltall. Fa. Spielart GmbH für den Bereich Arktis. Fa. Künstlerische Holzgestaltung Bergmann

GmbH für den Bereich Mangroven, Dschungel und die Stadtlandschaft.

Das Grundkonzept sieht vor, die naturnahe und selbstbestimmende Welt des Spiels im Außenbereich des Freizeitparks im Innenbereich der Halle wetterunabhängig und unter Einhaltung aller erforderlichen Sicherheits- und Hygienevorschriften fortzusetzen.

Gemeinsam ist den neun „Spielwelten“ die visuell sehr ansprechende, hohe ästhetische Gestaltung der Räume unter Wahrung der Eigenheiten und Besonderheiten des einzelnen Herstellers. So wirken die Spielräume von ihrer Natur aus grundverschieden auf den Betrachter und sprechen jeden individuell an.

Die entstandenen Räume schaffen eine Vielzahl an Erlebnis- und Erfahrungsmöglichkeiten für kleine und große Besucher, die zudem eine Vielfalt an individuellen Spielinterpretationen zulassen.

Komplexe Kletterstrukturen wechseln sich mit dynamischen Bewegungslandschaften über mehrere Ebenen ab. Durch verschiedene Auf- und Abgänge bieten sich immer wieder neue Spielkreisläufe an. Ein steter Wechsel zwischen Aufenthalt im geschlossenen Raum als Ort für Rückzug und Rollenspiel (Planeten, Eisberg, U-Boot, Bergspalte, Erdmännchenhügel etc.) als auch in der Schwerelosigkeit der auf 5,40 Meter Höhe angebrachten Netzstrukturen und im Rausch der Geschwindigkeit von einer der vielen Edeltahlrutschen, größtenteils der Fa. Atlantis, ermöglichen außergewöhnliche Sinneserfah- ►

**O**n 1 April 2017, the new indoor play centre (90 m in length, 42 m in width and 10 m in height) opened its doors to the many young and older visitors to the leisure park who can now go on a trip 'around the world through play'. The structure itself has been carefully integrated in a lake in the park landscape and is reached by a generously proportioned bridge.

The nine 'play worlds' of the centre entitled Africa, Enchanted Forest, Outer Space, Arctic, Mangrove Forest, Jungle, Urban Landscape and Mountain World have been put in place by the park operators to enable visitors to take a play-based trip 'around the world'. These play worlds cover an area of some 1000 m<sup>2</sup> and extend up to 10 m in height. In addition, there is also a 350 m<sup>2</sup> separate play area dedicated to toddlers and small children that was designed and constructed by the committed and well-qualified members of the park team themselves.

The park issued an open invitation to tender in 2015 to encourage play equipment manufacturers to submit individual concepts for the design of the various play worlds.

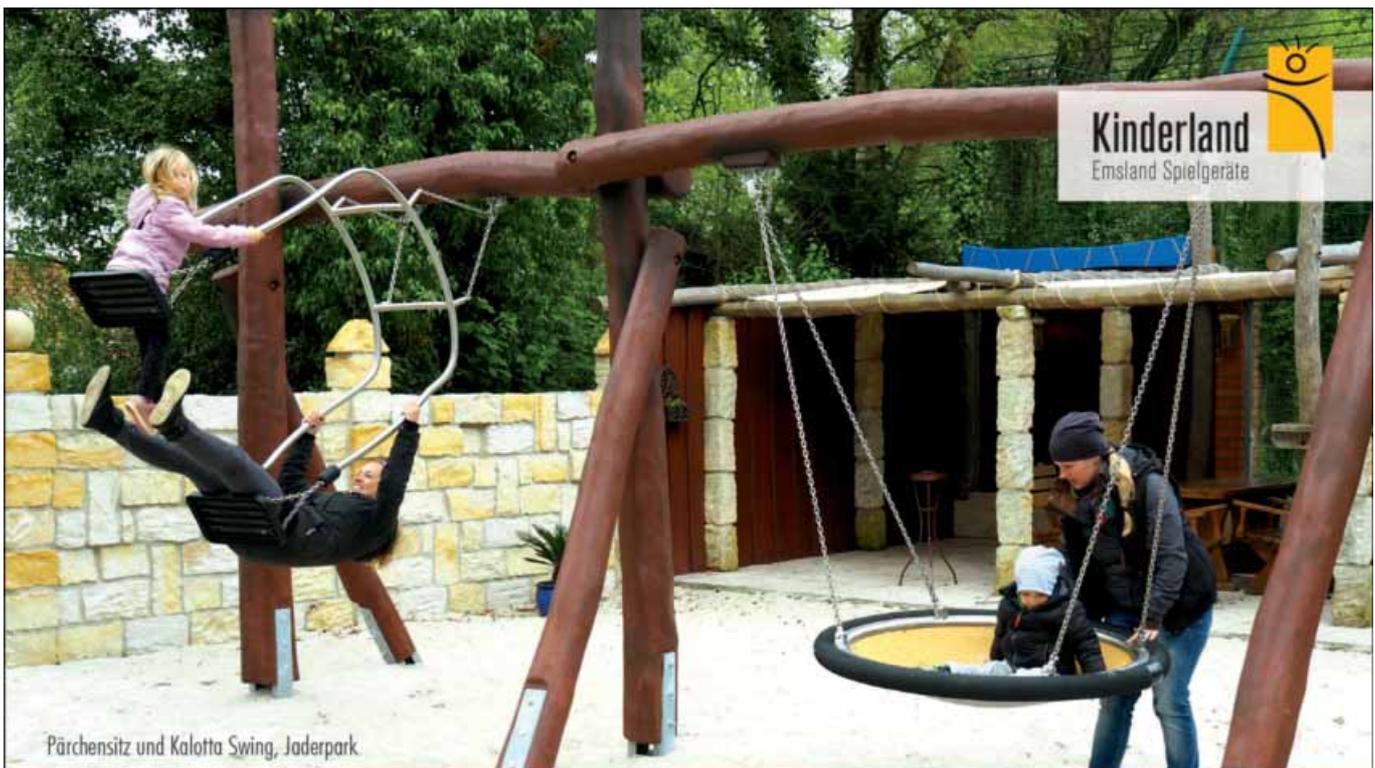
The contracts were awarded to the following businesses: Emsland-Kinderland Spielgeräte (Africa and Mountain World), Kukuk (Enchanted Forest), Sik-Holzgestaltungs GmbH (Outer Space), Spielart GmbH (Arctic) and Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH (Mangrove Forest, Jungle and Urban Landscape).

The basic idea was to transpose the autonomous world of play close to nature possible in the outdoor sections of the park to the indoor areas of the centre where it is no longer reliant on weather conditions; here the corresponding safety and hygiene regulations have also had to be met.

What the nine 'play worlds' have in common is a very appealing and tasteful design of each space that allows the individual features and characteristics introduced by each of the manufacturers to stand out. The play spaces are thus inherently distinguishable one from the other and engage each user's interest in different ways.

These spaces offer a wide diversity of fun and exploration options to younger and older visitors while the ways that they can be interpreted for the purposes of play are just as varied.

Complex climbing structures are interspersed among dynamic activity landscapes across several levels. The various ascending and descending elements make it possible for new circular play activities to be continually discovered. Users can constantly alternate between relaxation in enclosed withdrawal spaces, active role playing in the various scenarios provided (planets, iceberg, submarine, mountain cleft, meerkat burrow, etc.), the experience of zero gravity in a net structure mounted at a height of 5.4 m and enjoyment of the exhilaration of speed in one of the many steel slides (mainly constructed by Atlantis); this makes for a wide range of sensory diversion and encourages young visitors to explore their own capabilities. ▶



Pärchensitz und Kalotta Swing, Jaderpark.

## Gemeinsam schaukeln!

Kinderland Emsland Spielgeräte  
Phone +49 5937 97189-0  
[www.emsland-spielgeraete.de](http://www.emsland-spielgeraete.de)



► rungen und die bewusste Begegnung der jungen Besucher mit sich selbst.

Rutschen üben sowieso eine magische Anziehungskraft auf ihre Nutzer aus- hier, in der Indoorspielhalle, können die jungen Besucher zwischen einer Doppel-Freifallrutsche (Startpunkt in 10,00 Meter Höhe), einer Breitwellenspurenrutsche (Startpunkt auf 7,00 Meter Höhe), einer in Spiral- Tunnelrutsche, mehreren Kastenrutschen mit Startpunkt auf verschiedenen Höhen, einer Rollenrutsche, die zwei unterschiedlich hoch gelegene Ebenen miteinander verbindet und etlichen, zum Rutschen und Gleiten gedachten schiefen Ebenen, wählen.

Barrierefreiheit ist in vielen Bereichen der Spielräume gegeben und auch die obere Spielebene in 5,40 Meter Höhe ist über einen gläsernen Aufzug mit Kinderwagen, Rollstuhl und Co. erreichbar.

Der unter dem Motto: Stadt, Land, Fluss stehende Kleinkinderbereich bildet eine für sich abgeschlossene, ruhigere Eltern-Kind Zone mit einer u.a. großzügig gestalteten grün-gelben Bällchenbad- Maisfeldlandschaft in der landwirtschaftliche (Spiel-)Geräte zum Erkunden einladen.

Unterstützt wird die Wirkung der einzelnen „Spielwelten“

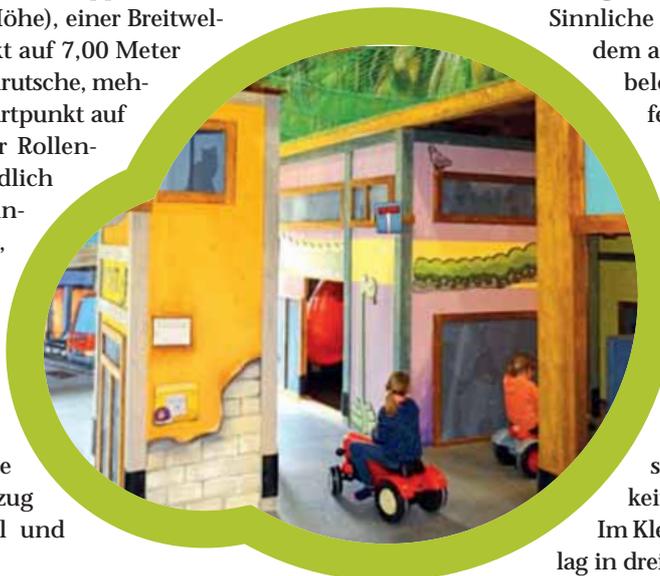
durch die Wahl der jeweiligen, den Bereichen zugeordneten Wand- und Bodenfarben (zum Beispiel schwarz mit Glittereffekt im Bereich Weltall) und der hohen künstlerischen Wertigkeit (zum Beispiel Stadtlandschaft, Kleinstkinderbereich) als eindrucksvolles Mittel zur Abrundung des gesamten Erscheinungsbildes des Spielraumes.

Sinnliche Eindrücke gewinnen die Nutzer zudem auch durch gezielt eingesetzte Eventbeleuchtung („Unterwasserscheinwerfer“ im arktischen Meer oder feenhaft „Lichterwelt“ im Zauberwald).

Betreten werden die Spiellandschaften ausschließlich auf Socken. Der fugenlose Bodenbelag auf EPDM-Basis mit PU Beschichtung geht in Form, Farbe und Funktion eine innige Symbiose mit den jeweiligen Spielgeräten ein und erfüllt die notwendigen Eigenschaften in Fallschutz, Rutschfestigkeit und Pflege.

Im Kleinstkinderbereich kam ein Bodenbelag in drei Farben der Fa. Berleburger Schaumstoffwerke GmbH zur Anwendung, in allen übrigen Spielräumen Bodenbeläge in insges. elf Farben der Fa. Procon Play and Leisure GmbH.

Ergänzt wird das Angebot der Indoorspielhalle um eine großzügig gestaltete, zum Wasser hin gewandte Gastronomie- ►



► Slides have in general a magical effect on their users; children in this indoor play centre have the choice between a double free fall slide (drop height: 10 m), a broad track wave slide (drop height: 7 m), spiral, tunnel and several enclosed slides with various drop heights, a roller slide that links two different levels and various other sloped surfaces that can be used for sliding and slipping.

Accessibility for the disabled is provided for in many of the play spaces and even the highest play level at 5.4 m can be reached by families with buggies and those in wheelchairs thanks to the provision of a glassed-in lift.

There is a section for toddlers that takes as its theme the German parlour game 'Stadt-Land-Fluss' (similar to the Anglo-US board game 'Scattergories'). This is a separate and more tranquil space for young children with their parents that features attractions such as a large green and yellow ball pool-maize field landscape with (play) agricultural equipment to investigate.

The effects of each 'play world' are emphasized by the use of appropriate wall and floor colourings (such as black with glitter elements in the Outer Space world) and imaginative artistic installations (as in the Urban Landscape and toddler sections) that enhance the overall appearance of each play area.

Carefully positioned light effects (like the 'underwater spotlight' in the 'Arctic Ocean' and the fairylike 'glitter world' in the Enchanted Forest) provide further sensory impressions.

Only users wearing socks may enter the play areas (bare feet and shoes are prohibited). The seamless floor covering with its EPDM core and PU surfacing matches, in form, colour and function, the corresponding play equipment and meets all requirements with regard to impact attenuation, slip-resistance and ease of cleaning.

Used in the toddler section is Playfix Indoor 60+PU in three colours by Berleburger Schaumstoffwerke GmbH; installed in all other areas is Sureplay Safety PU Indoor (in 11 different colours) by Procon Play and Leisure GmbH.

The various indoor play attractions in the centre are supplemented by an airy café/restaurant lounge with windows overlooking the lake. Mums, dads and grandparents can take their ease here over a cup of latte macchiato and perhaps something sweet from the café or even enjoy a full hot meal in the restaurant content in the knowledge that their children will return safe and happy from their trip 'around the world through play'.

The architectural design of the centre building itself (by Brünningshof GmbH) took sustainability into account. A wooden framework construction principle has been employed, wood chips provide the fuel for heating, wherever possible resource-friendly, locally sourced natural materials are used - also when it comes to furnishings - there is state-of-the-art LED lighting indoors and LED insect-friendly lighting outdoors - just to name a few of the ecologically sound characteristics of the structure. ►



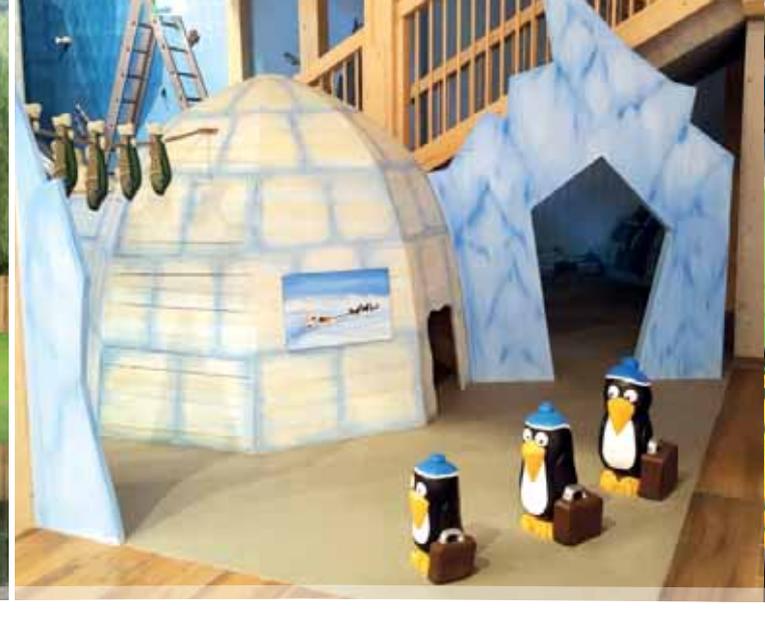
Wir können auch anders!

**KuKuKu**

Spiel- und Sinnesräume  
www.zumkukuk.de

- individuell
- künstlerisch
- bewegend





► zone mit Lounge Charakter. Hier finden Eltern und Großeltern Entspannung und Ruhe bei einer guten Tasse Latte Macchiato und schmackhaftem Gebäck im Cafébereich und im Restaurantbereich bei warmen Speisen, wohlwissend, dass ihre Kinder von der „spielerischen Weltreise“ erschöpft aber glücklich und sicher wiederkommen.

Das architektonische Konzept der Indoorspielhalle (Fa. Brünninghoff GmbH) folgt nachhaltigen Gesichtspunkten. Holzrahmenbauweise, Hackschnitzel Heizung, Verwendung möglichst ressourcenschonender, einheimischer, natürlicher Materialien auch bei der Wahl der Ausstattungsgegenstände, modernste, energiesparende LED-Lichttechnik im Innern und LED- insektenfreundliche Beleuchtung im Außenbereich sind nur einige Punkte des Nachhaltigkeitskonzeptes.

Das Landschaftsarchitekturbüro Dipl.-Ing. Rolf Teschner hat das Bauvorhaben von der ersten Idee im Jahre 2013 bis zur Fertigstellung fachlich und konzeptionell intensiv begleitet: „Wir sind für die Projektsteuerung des Bauvorhabens zuständig, dabei arbeiten wir Hand in Hand mit dem seitens der Bau-

herren gestellten Projektmanager zusammen und stehen ihm unterstützend zur Seite. Die Planung und Bauüberwachung der Außenanlagen der Indoorspielhalle, die infrastrukturelle Erschließung und natürlich – in diesem Falle besonders wichtig – die Integration in den bestehenden Freizeitpark und in die umliegende Landschaft, gehört zu den Aufgaben mit denen wir betraut wurden“, sagte Dipl. Ing. Jolanta Teschner. Mit mehr als 40 eigenständigen Spielbereichen im Außenbereich des Freizeitparks, neun neuen Spielbereichen in der Indoorspielhalle und zahlreichen weiteren Ideen, die darauf warten, verwirklicht zu werden, ist der Freizeitpark Ketteler Hof in Haltern am See, nicht zuletzt dank der innovativen Konzeption der Indoorspielhalle, für die Zukunft des Spielens bestens aufgestellt.

### Statements zur „Spielerischen Weltreise“

**Mario Hampel (Kinderland Emsland Spielgeräte):**

„Die Mitgestaltung der Indoorhalle des Ketteler Hofes war für uns eine spannende Herausforderung. Zwei der acht Welten

► *The landscape architect company Dipl.-Ing. Rolf Teschner supervised all aspects of the project from initial concept in 2013 through to completion. "We were responsible for supervision of the whole undertaking whereby we worked hand in glove with the various project managers appointed by the client and provided them with any support they required. The planning and monitoring of the construction of the outdoor sections of the centre, the putting in place of the infrastructure - and of course what was particularly important in this case - its integration in the existing leisure park and the surrounding landscape were just some of the tasks assigned to us," explains Dipl. Ing. Jolanta Teschner.*

*With its outdoor sections that feature more than 40 separate play attractions, the nine new play areas in the indoor play section and a wealth of original ideas that are just waiting to be implemented, Ketteler Hof leisure park in Haltern am See is well equipped to meet the play demands of the future - not least because of the innovative design of its new indoor play centre.*

### Comments on 'Around the world through play'

■ **Mario Hampel (Kinderland Emsland Spielgeräte):**

*"Collaborating on the design of the indoor centre of Ketteler Hof was an exciting challenge for us. We were given the task of creating two of the fe-*

*atures - Africa and Mountain World. For us, the important thing was to create indoor worlds using, as far as possible, natural materials adapted to the indoor space that would provide a high play value and enable users to feel as if they had actually entered the given environment for real. This meant we had to employ materials and processes with which we were not familiar.*

*Our basic approach was to create the worlds using wooden panels that, when decorated with abstract rock formations, would give the impression of mountains or if painted with animals could be used for a play safari in the African savannah.*

*In order to provide for durability and avoid damaging floor coverings, we coated all the surfaces and bases of the elements in our play worlds with bio-based polyurethane.*

*We employed the various internal walls used for structural purposes and to separate the various worlds not simply as sites to attach components. We had decided from the beginning that our play area would have multiple levels that would provide a range of play options in a restricted space.*

*Our 'mountains' with their abstract rock formations made of wood can be climbed from outside as well as inside. We consulted a climbing instructor to help us create climbing routes of different levels of difficulty - in both the horizontal and vertical directions. One of the highlights of*



durften wir bespielen: Afrika und die Bergwelt. Uns war es wichtig Indoorwelten zu schaffen, die mit möglichst natürlichen und dem Innenraum angepassten Materialien viel Spielwert ermöglichen und somit die Spielenden wirklich in die jeweilige Welt eintauchen lässt. Hier waren für uns neue Materialien und Verfahrensarten gefragt.

Grundidee war es, die Welten über Holzplatten entstehen zu lassen, die bedruckt mit abstrakten Felsformationen zu Bergen werden können oder aber bedruckt mit Tieren zur großen bespielbaren Tierwanderung in der Savanne werden. Um die Dauerhaftigkeit genauso wie die Pflege der Böden gewährleisten zu können, haben wir alle Ebenen und Böden innerhalb unserer Spielwelten mit Bio-Polyurethan ausgelegt.

Die bauseitig vorgeplanten und die Welten trennenden Traversen stellten für uns nicht nur einen Ort der Befestigung dar. Von Anfang an war klar, dass hier ein Spielraum eingeplant werden muss, in dem man auf engem Raum viele Ebenen durchspielen können sollte.

Die Bergwelt mit ihren abstrakten Felsformationen aus ►

*this world is a 'glacier' slide positioned within an internal wall. We also used decorated wood panels for the Africa world in order to make the concept of animal migrations in the savannah playable. The children themselves become part of the migration that eventually leads them up to the top of a baobab tree.*

*The fluid transitions within this world are provided by a roll slide that we have incorporated that links the free-standing tree with an internal wall. There is a crooked meerkat burrow and a play-sized African village to round-off the play attractions here.*

*During the design phase, we generated 3D images of our concepts. This meant that we were able to resolve any technical problems in advance and make the intended play activities perceptible so that we could ensure that sufficient play value was provided. We were also thus able to go through the proposed play activities and play concepts in detail with the client in advance and thus use the space available to its optimum potential."*

■ **Robin Wagner (KuKuk GmbH):**

*"If you are going on a trip round the world, one thing you will not be able to avoid is trees. So we opted in favour of creating a forest for our contribution to the journey around the world. This was rapidly transformed into the Enchanted Forest - not because ordinary ►*

## INDOOR Welten

SUREPLAY® wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Südseeinsel, Tropical Island



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Gaudi-Viertel, Tripsdrill



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

Familotel, Radstadt



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE  
PLAY

PROCON Play and Leisure GmbH | Van-der Reis-Weg 11  
59590 Geseke | Germany  
Telefon: +49 2942 9751-0  
Mail: info@procon-gmbh.com  
www.procon-gmbh.com

► Holzplatten kann sowohl von außen als auch von Innen beklebtert werden. Die unterschiedlich schwierigen Kletterabläufe haben wir zusammen mit einem Klettertrainer entwickelt. Hier war es uns wichtig nicht nur horizontales Klettern, sondern auch vertikales zu ermöglichen. Ein besonderes Highlight in dieser Welt stellt die Gletscherrutsche innerhalb der Traverse dar.

Auch in der afrikanischen Welt nutzen wir bedruckte Holzplatten, um die Thematik der Tierwanderung der afrikanischen Savanne beispielbar werden zu lassen. Kinder werden hier zu mitwandernden Tieren, die bis in die Spitze eines Baobabbaums geführt werden.

Fließende Spielübergänge geschehen innerhalb dieser Welt auch durch eine von uns geplante und im Werk gebaute Rollenrutsche, die den freistehenden Baum mit der Traverse verbindet.

Ein verwinkelter Erdmännchenbau und ein beispielbares afrikanisches Dorf runden das Spielerlebnis Afrikas ab.

Beide Welten wurden vorab digital 3D erstellt, so dass nicht nur technische Details gut vorab lösbar wurden, sondern vor allem Spielabläufe und damit verbundener Spielwert vor dem Bau erlebbar und sichtbar wurden. Gemeinsam mit dem Kunden konnten wir so zukünftige Spielwege und damit verbundenen Spielinhalte detailliert durchgehen und so den gegebenen Raum optimal ausnutzen.“



► *forests are not interesting enough in themselves but simply because we wanted to be a bit different this time in the indoor centre and give the space a magical atmosphere, with secret pathways, enigmatic and full of surprises...something enchanted, in other words.*

*Three large and stately trees dominate our Kukuluk forest. They are old trees - we modelled them on genuine old oaks that are hundreds of years old. They are hollow inside - part of one has already broken off. They give the impression that they have grown directly out of the floor of the building. The trees were not supplied in finished form but had to be constructed on site from many separate wood components to ensure that they were accessible. The course of the paths inside is not apparent from the outside, so that it is necessary to go on expedition into the unknown to discover them. The treetops are linked by climbable net structures. Even these nets were not prefabricated but were knotted and slung on site. The result is a very individual structure that has an organic feel and is reminiscent of spider webs and the leaves and tendrils of ivy and lianas.*

*There are two funnel-shaped nets that provide access to the treetops. Interaction is necessary here, as the funnel nets can only be reached if the pads lying around on the floor are correctly stacked between the ropes.*

*We deliberately avoided painting the trees. Instead, we have used coloured light that generates a fluid, ever-changing atmosphere and that throws mysterious colourful shadows on the walls that contrast with the*

#### ■ Robin Wagner (KuKuk GmbH):

„Wer sich auf Weltreise begibt, kommt an Wäldern nicht vorbei. So hat Kukuluk für seine Station auf der Weltreise den Wald gewählt. Schnell wurde daraus ein Zauberwald – nicht weil Wälder an sich nicht genügend zu bieten hätten, aber in einem Indoorpark darf es auch einmal ungewöhnlicher zugehen: mystische Stimmung, geheimnisvolle Wege, rätselhaft, unvorhersehbar, ...-zauberhaft eben.

Drei große, stattliche Bäume sind in diesem „Kukulukwald“. Es sind alte Bäume- als Vorbild dienten alte Eichen, hunderte von Jahren alt. Sie sind innen ausgehöhlt, aus einem ist schon ein Teil herausgebrochen. Jeder einzelne Baum ist in der Halle quasi aus dem Boden gewachsen. Er wurde nicht fertig geliefert, sondern vor Ort aus vielen Einzelhölzern so konstruiert, dass er im Inneren begehbar ist. Von außen ist nicht zu sehen, wie die Wege innen verlaufen, man darf auf Entdeckungsreise ins Ungewisse gehen und sich die Wege selbst suchen. In den Kronen sind alle Bäume über beklebterbare Netzstrukturen verbunden. Auch die Netze waren nicht vorgefertigt, sondern wurden aus Herkulestau vor Ort geknotet und geschlungen.

Dadurch entsteht eine ganz individuelle Struktur, die organisch wirkt und an Spinnennetze oder von Efeu und Lianen überrante Blätter und Äste erinnert.

Von unten schaffen zwei Netztrichter Zugang in die Bäume. Hier ist Interaktion gefragt, denn diese Netz- ►

*darker ambience. This makes the forest appear larger and more extensive than it actually is. Hanging from the branches are twinkling spangles that catch the light and provide a magical sparkle while the glittering structures on walls reflect the light and create colourful effects.*

*We placed particular emphasis on the choice of materials to ensure that the greatest possible authenticity was achieved. Because we used unprocessed wood, the trees feel real to the touch.*

*They convey a sense of strength and impart a nature-like impression. The ropes are covered with a soft material, thus protecting hands, legs and feet even during protracted climbing treks and preventing the ropes from causing constructions.*

*The Enchanted Forest is both an artwork and play object at one and the same time; equal stress has been placed on appearance and playability. For the designers, it was important to make visitors want to climb the trees without knowing what they would encounter. The various ways of getting to the top that are revealed inside the trees themselves and are also possible via the funnel nets and the various routes of access from the internal walls; this, together with the dynamic light effects mean that the forest is never experienced in the same way. It is subject to continuing changes that provide for a new play experience every time it is used while children are encouraged to explore more and more options." ►*

# Fallschutzböden



## Kindertagesstätte Tivolino, Aachen

Die Spiel- und Außenanlagen der KiTa befinden sich auf der Dachterrasse in der ersten Etage eines Bürogebäudes. Sicherheit beim Spielen und Toben bietet der fugenlose Fallschutzboden **playfix®**.

Die Farben geben dem Boden einen zusätzlichen Spielwert und schaffen Bewegungsräume. Die Verlegung erfolgt auch auf schwer zugänglichen Baustellen mit anspruchsvoller Logistik.





► trichter sind nur zu erklettern, wenn die auf dem Boden herumliegenden Polster richtig zwischen den Seilen aufgestapelt werden.

Auf Farbgebung an den Bäumen hat KuKuk ganz bewusst verzichtet. Stattdessen wird farbiges Licht eingesetzt, das unterschiedliche, permanent wechselnde Stimmungen erzeugt und bei dunkler Umgebung geheimnisvolle farbige Schatten an die Wände wirft. Auf diese Weise wirkt der Wald optisch größer und weiter. An den Ästen sind Glitzerplättchen eingebracht, die durch Lichtreflexe ein märchenhaftes Funkeln hervorrufen, während an den Wänden glitzernde aufgemalte Strukturen das Licht reflektieren und farbliche Effekte schaffen.

Ein wichtiges Augenmerk hat KuKuk auch auf die Materialien gelegt. Sie sind so gewählt, dass sich Wahrhaftigkeit vermittelt. Durch die Verwendung von echtem unbearbeitetem Holz, fassen sich die Bäume auch an wie Bäume. Sie vermitteln Kraft und schaffen ein sinnliches naturnahes Erlebnis. Die weich umwickelten Seile machen auch nach ausgiebigen Klettertours noch Spaß, weil Hände, Beine und Füße nicht überstrapaziert werden und die Seile nicht einschnüren.

Der Zauberwald ist Kunstwerk und Spielobjekt gleichermaßen. Gestaltung und Beprobierbarkeit haben den gleichen Stellenwert. Wichtig war den Designern, dass der Betrachter Lust bekommt, in die Bäume zu klettern, ohne zu wissen, was ihn erwartet. Durch die unterschiedlichen Aufstiegsmöglichkeiten, die sich im Inneren der Bäume offenbaren und über die Netztrichter bieten, sowie die verschiedenen Zugänge aus den Traversen, aber auch durch die ständig wechselnden Lichtstimmungen, ist der Wald immer anders. Er wandelt sich stetig und lässt jedes Mal ein neues Spielerlebnis entstehen, das Lust macht, mehr und mehr Möglichkeiten zu erforschen.“

**Ulrike Konrad (Kulturinsel Einsiedel Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH):**

„Die Mitarbeit der Firma Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH an der Gestaltung der KeHo Indoorhalle steht in einer guten Tradition: bereits seit über 25 Jahren sind wir Freizeitwelt-Erfinder – und seit fast 15 Jahren entwickeln wir für den Ketteler Hof spannende thematisierte Erlebnisbereiche. Für die KeHo-Halle stand die Erfindung ganz eigener Themen-

Welten an: über dem Bereich „Stadtleben“ gibt es einmal den „Dschungel“ und gleich daneben den „Mangrovenwald“. Während sich ebenerdig Straßen kreuzen und die Kids auf vier Rädern durch Häuserschluchten flitzen, gibt es darüber ein kaum erfassbares Wirrwarr aus Netzen, Seilen, Brücken, Stegen und Baumhäuschen... den Kletter-Dschungel!

Eine Herausforderung: denn der Blick nach unten lässt durch den grünen schwebenden „Dschungelboden“ die Straßen der Großstadt erahnen!

Hat man sich durch das Gewirr der Bäume getastet, entdeckt man in den Baum-Hüttchen kleine Ruhe-Oasen: hier lockt Joes Bar, dort ein tropisches Tante-Emma-Lädchen... und beim Dschungel-Doktor gibt es Kräutertränke und einen Seh-Test für den erschöpften Kletterer! Liebevoll detaillierte Rollenspiel-Angebote bringen die Kinder ins Spiel miteinander.

Nebenan scheinen abenteuerliche Flöße und schwimmende Plattformen zwischen den Mangroven im flachen Bällebad zu dümpeln – verbunden durch Stamm- und Seil-Kletter-Wege. Unsere besondere Spezialität in diesem Bereich ist, dass die Bälle tatsächlich in Bewegung und im Kreislauf unterwegs sind!

Besonders reizvoll ist die nahtlose Fortsetzung der urigen Hölzer, Brücken und Hüttchen in der Wandbemalung! Mit viel Phantasie und Detailliebe wuchern Dschungel wie Mangrovenwald förmlich aus der Wand, lauert der Jaguar, schaukeln Vögel im Geäst und wird der Blick ins Unendliche geschickt. Verbunden sind alle drei Szenarien mittels eines Aufstiegsbereiches, durch den man von einer Welt in die andere wechseln kann. Besonders Eilige nehmen die gut versteckte Spirallutsche und landen in zwei Sekunden unten im Hier und Jetzt!

Aufgepasst, hier sind überall eilige Flitzer unterwegs! Wer auf der Suche nach Post, Pizzeria oder Polizei ist, der muss gut hinschauen, denn von allen Seiten werben Laden- und Hinweisschilder, Schaufenster – und mahnen Verkehrszeichen.

Gibt es Probleme mit dem fahrbaren Untersatz – ab in die Werkstatt! Hier wird Werkzeug angeboten und sicher findet sich auch ein Auskenner, der den Fehler behebt! Manchmal hilft es schon, nebenan die Tankstelle zu besuchen...

Durch Rollenspiel finden die Kinder schnell ins Spiel miteinander und beleben so die kleine Stadt vielfältig. ►

► **Ulrike Konrad (Kulturinsel Einsiedel Künstlerische Holzgestaltung Bergmann GmbH):**

"Our work on the features of the indoor centre at Ketteler Hof represents something that is already a long tradition in our case; we have been developing new leisure world concepts for more than 25 years and for over 15 years we have been creating exciting themed attractions for Ketteler Hof. For the indoor centre, we were required to construct specific themed worlds - located above the Urban Landscape is the Jungle and next to it is the Mangrove Forest.

While the kids speed about on pedal cars at ground level on the streets below the towering structures, there is a tangled confusion of nets, ropes, bridges, ramps and tree houses above their heads - this is the Jungle climbing world.

Not something for the faint-hearted, as the roads of the Urban Landscape can be glimpsed far below through the oscillating green Jungle floor.

Once the maze of trees has been negotiated, revealed are the little oases of relaxation provided by the tree houses: here is Joe's bar and over there is a tropical corner shop... there is even a jungle doctor's surgery where the weary climber can find herbal potions and undergo an eye test. The lovingly detailed role playing options encourage children to play together.

Next door, the adventure-beckoning rafts and floating platforms between the mangroves in the flat ball pool actually seem to bob up and down - these are linked together by plank and rope climbing paths.

One of our proudest achievements here is that we have managed to actually keep the balls moving and circulating.

The theme of quirky trees, bridges and huts is continued in the murals on the walls. Imagination and an emphasis on detail have been used to make it seem that both the Jungle and Mangrove Forest grow directly out of the walls, where lurks a jaguar, birds nestle in the branches and the view appears to go on forever.

All three scenarios are connected by a stairway so that it is possible to move directly from one world to the other. Those in a hurry can take the well-concealed spiral slide and will find themselves within seconds back in the world of the here and now.

But they'll need to take care among all the traffic whizzing about. If you're on the look-out for the post office, pizzeria or police station, you'll need to keep your eyes peeled as there is a wealth of distracting shop signs, street signs and display windows, not to mention the various traffic warning signs.

Your vehicle's playing up? No problem, the garage is just over there! You'll find tools here and with a bit of luck someone who'll be able to make the necessary repairs. And while you're at it, don't forget to fill up at the petrol station next door ...

Role playing rapidly brings children together and brings this little town very much to life.

The houses and streets are again extended by the imaginative murals on the walls providing the natural background to what playing actually involves - entering into other worlds and forgetting everything else."

■ **Manuela Schwabe (spielart GmbH):**

"Whenever Ketteler Hof issues a call for tenders, you can be sure that the project in question will be exciting and unusual.

We were commissioned to design a space for the new indoor centre on the theme of the North Pole.

Taking up the concept of being unusual and running with it, we ►

spielart GmbH

Präsentiert:

Strandurlaub!

NEU!



Strandbad Pegau

www.spielart-laucha.de

► Auch hier setzen sich Straßen und Häuser in phantastischer gemalter Kulisse fort – der beste Hintergrund, um das zu tun, was Spielen heißt – in andere Welten versinken und alles ringsum vergessen!“

■ **Manuela Schwabe (spielart GmbH):**

„Lädt der Ketteler Hof zu einem Ideenwettbewerb ein, steht immer fest, es wird spannend und abenteuerlich. spielart wurde angefragt, für den neuen Indoorbereich einen Raum zum Thema Nordpol zu gestalten. Schnell stand für uns fest, ein U-Boot ins Eismeer zu schicken und die Pinguine zum Nordpol zu bringen, damit sie die Eisbären kennenlernen.

Ein riesiger Gletscher lädt ein, die frostige Welt zu erobern. Und vom U-Boot aus kann man entdecken, warum ein Eisberg der Titanic zum Verhängnis wurde.“

■ **Klaus-Peter Gust (SIK-Holzgestaltungs GmbH):**

„Die Reise durch das ganze Universum ist eine großartige Idee für eine thematische Spielrauminszenierung. Spielend bewegen sich die Kinder von einer Themenwelt in die andere. Von der Stadt, durch die Berge, das Meer, rund um den ganzen Globus bis in das Weltall. Kinder können im gemeinsamen Spiel sehr gut und viel lernen. Die komplexen Zusammenhänge von Natur, Gesellschaft und Umwelt sind viel besser bei spielerischer Bewegung erfahrbar als in der Schule. Die neue Indoor-Halle des Ketteler Hofes ist dafür ein großartiges Beispiel. Vor 20 Jahren begannen wir gemeinsam mit Thomas Reinicke in Bremerhaven thematische Spielräume zu gestalten. Heute kommt man nicht mehr daran vorbei, Piraten, Jedi-Ritter, Prinzessinnen und Drachen in einem Spielraum authentisch und naturnah zu gestalten. Unsere Idee hat sich gegenüber den bis dahin meist industriellen und praktisch-quadratisch-gut-



Spielplatzgeräten durchgesetzt. Kein noch so großes Unternehmen der Branche kommt an der Verwendung von natürlich gewachsenem und unbehandeltem Robinienholz für die Gestaltung von Kinderspielplatzgeräten vorbei. Robinie ist sehr hart, dauernd resistent und eignet sich durch Maserung, Krummschaftigkeit und Wuchseigenschaft, wie kein anderes Material auf wunderbare Art und Weise besonders gut zur Gestaltung individueller und kreativer Spielräume.

Das haben nicht nur die Grünflächenämter und Landschaftsplaner erkannt, sondern auch die Freizeitparks. Vor etwa einem Jahr luden darum auch die Inhaber des Freizeitparks Ketteler-Hofes die kreativsten Gestalter und Hersteller von Kinderspielplätzen dazu ein, mit ihren spektakulären Ideen und handwerklichem Geschick eine neue Spielattraktion für kleine Eroberer, Entdecker und Umweltschützer zu entwickeln. Dabei arbeitete jedes Planungs-Team eine oder mehrere Szenen aus. Der Inhaberfamilie ist es gemeinsam mit dem

► *decided it would be a good idea to send a submarine into the Arctic ice and bring a group of penguins north so they could at last make friends with the polar bears.*

*A massive glacier invites the little explorers to discover this world of ice. And from the submarine, they'll discover how it was that an iceberg sealed the doom of the Titanic."*

■ **Klaus-Peter Gust (SIK-Holzgestaltungs GmbH):**

*"A journey across the globe is the ideal theme for a play space scenario. The playing children can move from one themed world to the next. From town, to mountains, over the sea and around the world and then up into outer space. Playing together with others enables children to readily learn. The complex interactions between nature, society and environment can be much more easily experienced during play than in the schoolroom. The new indoor centre at Ketteler Hof is an excellent example of how this can be achieved.*

*It was 20 years ago that we began working with Thomas Reinicke in Bremerhaven on the creation of themed play worlds. And today, it is hardly possible to find a play feature that does not incorporate pirates, Jedi knights, princesses, dragons and the like in authentic and natural forms showing that our approach is in the ascendant and has put the standardised, same-old metal equipment playground concept on the run. Naturally grown and untreated Robinia wood has become the*

*material of choice for making playground equipment, something that all manufacturers - however large they may be - cannot disregard. Robinia wood is very hard and durable, while its grain, crookedness and growth characteristics mean that there is no other material that has such ideal prerequisites for the creation of individual and imaginative play features.*

*This is now acknowledged by parks departments, landscape designers and even leisure park operators. Against this background, about a year ago, the owners of Ketteler Hof decided to invite the most creative designers and manufacturers of playgrounds to use their insights and skills to come up with ideas for new play attractions for little heroes, explorers and environmentalists. Each design team worked on one or more scenarios. In collaboration with the various design teams, the owners have managed to incorporate all the concepts under one roof, where children can now discover the whole world through play.*

*We were given the task of bringing a little bit of outer space down to earth at the Ketteler Hof. We had an area of some 1350 m2 available in which to confine the infinities of space. There is no more exciting experience for children than to be able to explore outer space where there is no up and no down and everything is always in motion. We decided that we would have a UFO approaching a landing on our planetary system. Five sphere-shaped planets hover in the space and are linked by bridge structures. When the little astronauts leave the*

Planungsteam sehr gut gelungen, alle Gestaltungsansätze unter einem Dach zu einer wahren Weltreise spielerisch zu verbinden. Allumfassend bekam die SIK-Holzgestaltungs GmbH die Aufgabe ein Stück Weltraum in den Ketteler Hof zu bringen. Zur Lösung dieser Aufgabe stand uns ein Raum von rund 1.350 m<sup>3</sup> zur Verfügung. Einen solchen Raum spielerisch zu durchdringen ist für Kinder eine großartige Erfahrung. Es gibt kein unten und kein oben im Weltraum. Alles ist immer in Bewegung. Wir brachten ein UFO in den Landeanflug auf unser Planetensystem in Stellung. Fünf Planeten schweben als kugelförmige Kapseln mit Brückensystemen verbunden durch den Raum. Wenn die kleinen Weltenreisenden das UFO in fünf Meter Höhe verlassen, entdecken sie bald, was die Welt im Innersten zusammen hält. Sie erfahren die unendlichen Weiten des Weltalls.

Doch Kinderspiel ist nicht planbar. Die Fantasien und die Ideenvielfalt der Kinder sind schier unendlich. Wir als Spielraumdesigner können nur den Rahmen für entwicklungsförderndes Spiel geben. Schon Goethe ließ den Direktor auf der Bühne vor 250 Jahren sagen: „Ihr wisst, auf unsern deutschen Bühnen probiert ein jeder, was er mag; drum schonet mir an diesem Tag Prospekte nicht und nicht Maschinen. Gebraucht das groß' und kleine Himmelslicht, die Sterne dürft ihr verschwenden. An Wasser, Feuer, Felsenwänden, an Tier und Vögeln fehlt es nicht. So schreitet in dem engen Bretterhaus den ganzen Kreis der Schöpfung aus und wandelt mit bedächt'ger Schnelle vom Himmel durch die Welt zur Hölle“

In diesem Sinne wünschen wir dem Ketteler Hof viel Erfolg und Freude mit ihrer fantastischen neuen Spielwelt.“ ■

Fotos: Julian Eichenhofer, Johannes Hiltrop  
(Freizeitpark Ketteler Hof)

*UFO at a height of 5 m above the floor, they'll soon discover what it is that holds the universe together and experience the vastness of outer space.*

*But you cannot plan for the way children play in advance - their imagination and creativity are as infinite as outer space itself. As play world designers, we can only provide the framework for their (hopefully) development-enhancing activities. The words that, 250 years ago, Goethe put in the mouth of the 'Manager' in the 'Prelude in the Theatre' to his tragedy of Faust are still relevant to what we try to undertake today:*

*Upon our German stage, you know it, Each tries his hand at what he will; So, take of traps and scenes your fill, And all you find, be sure to show it! Use both the great and lesser heavenly light - Squander the stars in any number, Beasts, birds, trees, rocks, and all such lumber,*

*Fire, water, darkness, Day and Night! Thus, in our booth's contracted sphere, The circle of Creation will appear, And move, as we deliberately impel, From Heaven, across the World, to Hell!*

*With this in mind, we would like to wish Ketteler Hof success and enjoyment with its fantastic new play worlds.“ ■*

Images: Julian Eichenhofer, Johannes Hiltrop  
(Freizeitpark Ketteler Hof)

**spielart GmbH**  
 Präsentiert:  
**Dschungelfieber!**

Tierpark Bochum  
[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)



Freizeitpark IKUNA Naturresort

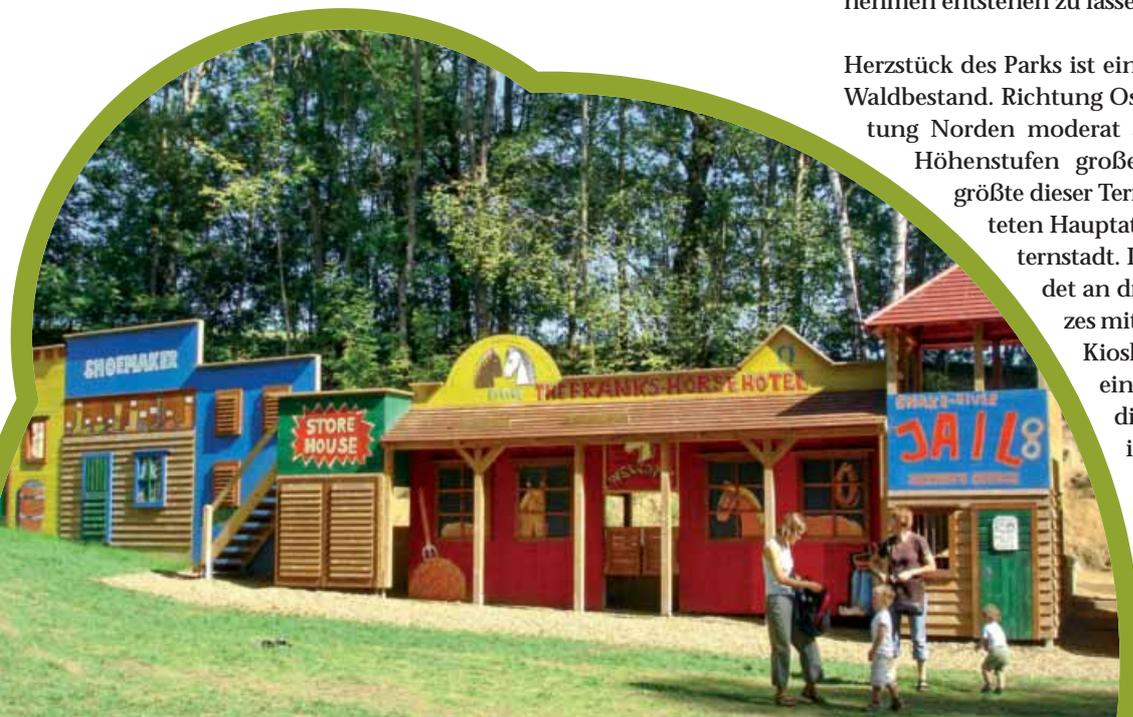
## Spielgeräte als touristische Attraktion

Die Zeiten in denen Spielgeräte rein im kommunalen Kontext zu finden waren sind selbstverständlich schon lange passé. So haben viele andere Betreiber abseits der öffentlichen Hand Spielgeräte als einen Teil dessen für sich entdeckt, was es braucht, um Besuchern ein Erlebnis zu bereiten. Allen voran ist hier die Tourismuswirtschaft zu nennen. Neben der Gastronomie, der Hotellerie und Unternehmen der Freizeitwirtschaft, die Spielgeräte als Teil des Gesamtangebots nutzen, haben sich in den letzten Jahren immer mehr Betriebe auf Spielangebote als Hauptattraktion konzentriert.

So auch der Freizeitpark IKUNA Naturresort in der 2.330 Einwohner-Gemeinde Naternbach in Österreich. Bereits 2005 wurde auf einem im Besitz der Gemeindeverwaltung befindlichen Areal ein größerer Spielplatz zum Thema Wilder Westen errichtet und somit der Grundstein für den heutigen Freizeitpark gelegt.

Gemeinde, Tourismusverband und private Investoren schlossen sich zusammen, um aus dem existierenden Gelände einen Freizeitpark entstehen zu lassen. Der Plan beinhaltete das bestehende Thema „Wilder Westen“ aufzugreifen und passende Infrastruktur sowie weitere Attraktionen zu schaffen, um ein wirtschaftlich funktionierendes Unternehmen entstehen zu lassen.

Herzstück des Parks ist eine Au mit einem Bach und tollem Waldbestand. Richtung Osten steigt das Gelände steil, Richtung Norden moderat an, wobei auf unterschiedlichen Höhenstufen große ebene Flächen existieren. Die größte dieser Terrassen ist Standort der 2005 errichteten Hauptattraktion – einer beispielbaren Westernstadt. Diese thematisierte Spielanlage bildet an drei Seiten die Begrenzung des Platzes mit Sitzgelegenheiten, Feuerstelle und Kiosk. In der tiefergelegenen Au wurde ein Abenteuer-Pfad errichtet, auf dem die Kids auf zahlreichen Spielanlagen in die Themenwelt eintauchen können. Dabei wurde das existierende Gelände sowie der Bach gekonnt miteinbezogen und mit Brü-





Leisure Parc IKUNA  
Nature Resort

## Playground devices as a tourist attraction

The times are obviously long past when playground devices could only be found in municipal contexts. In the meantime many other operators outside the public sector discovered for themselves considerable potential in the market of playground devices and in giving their users an unforgettable experience. Top of the list is the tourist industry. Besides gastronomy, the hotel industry and companies of the leisure industry for whom playground devices are part of their overall spectrum of products and services, also many other businesses have in recent years increasingly focused on playground facilities as a key attraction.

A good example is the leisure park IKUNA Nature Resort in the municipality of Natterbach in Austria. In 2005 a big Wild West playground was built on an area owned by the local municipality, thus laying the foundation for today's leisure park.

The local government, the tourism office and private investors came together to transform the existing area into a leisure park. The plan included taking up the thematic focus on the "Wild West", setting up an appropriate infrastructure and offering further attractions to establish an efficient and cost-effective business.

The heart of the park is a water meadow with a streamlet and beautiful forest land. Towards the east, the terrain ascends steeply, towards the

north only moderately. On different levels there are large flat areas. The largest terrace is the site on which the main attraction is located, the playable western city, which was built in 2005. This thematic playground marks on three sides the limits of the square through seating areas, a fireplace and a kiosk. The lower lying water meadow boasts an adventure trail. There the kids can delve into the details of the Wild West theme world.

The existing area and the streamlet were skilfully involved and equipped with bridges and balancing elements leading across the waters. Another highlight is the fun pond. The small and big adventurers can cross it by using one of the rafts. The tingly feeling in the tummy is caused by two large slides of stainless steel of 12 and 5 metres length. The ride from the 12-metre long slide starts from a 4-metre high tower. The upper part has been designed as a tube. Other playground devices such as swings, a cable railway, a rope net pyramid, seesaws, small tents and a small water play area complete the historic Wild West playground offer.

As long as access to this attraction was free of charge, the current equipment would do. However, transforming it into a leisure park that charges admission fee required a significant expansion of the existing playground area. But that was anyway clear to the initiators of the leisure park project. Thus a concept was designed which includes overnight accommodation in line with the thematic focus, an adequate ▶





► cken und Balancierelementen bestückt, die das Gewässer immer wieder überspannen. Als weiteres Highlight wurde ein Spielteich angelegt, den die kleinen und großen Abenteurer mit Flößen überqueren können. Für Kribbeln im Bauch sorgen zwei Edelstahl-Geländerutschen mit etwa zwölf Meter und fünf Meter Länge, wobei erstere von einem vier Meter hohen Turm startet und im oberen Bereich als Röhre ausgeführt ist. Weitere Spielgeräte wie Schaukeln, eine Seilbahn, eine Mittelmast-Seilnetzpyramide, Federwippen, kleine Tipis und ein kleiner Wasserspielbereich runden den Altbestand ab.

Für eine kostenlose Attraktion ist diese Ausstattung ausreichend, für einen Park mit Eintritt war hingegen eine deutliche Ausweitung erforderlich. Das war auch den Initiatoren des Freizeitpark-Projekts klar. Daher wurde ein Konzept ausgearbeitet, in dem ein zum Thema passendes Nächtigungsangebot, eine adäquate Gastronomie sowie weitere Spiel-Attraktionen realisiert werden sollten. Mit Hilfe von Fördergeldern aus dem Leader-Programm der Europäischen Union konnte 2014 / 2015 dieses Vorhaben realisiert werden. Für das Hotel überlegte man sich dazu etwas absolut Einzigartiges. Dieses besteht aus 12 komfortablen Vollholz-Tipis, die schon bei der Ankunft zu sehen sind. Auch das Hauptgebäude, in dem sich das Restaurant befindet, wird durch zwei Türme in Tipi-Form begrenzt. Neben dem Haupteingang befindet sich ein etwa vier Meter hoher geschnitzter Marterpfahl. So tauchen die Besucher schon vom ersten Moment in die Themenwelt ein.

In der Umgestaltungsphase des bestehenden Naherholungsgebiets wurden zahlreiche neue Attraktionen geschaffen. Um den Besuchern in Erinnerung zu bleiben ging es den Betreibern darum, einerseits außergewöhnliche Spielmöglichkeiten zu schaffen. Andererseits sollten die Highlights das Parkthema widerspiegeln.

So wurde etwa ein großzügig angelegter Wasserspielbereich neu errichtet. Dieser besteht zum Großteil aus künstlich angelegten, aus Pflastersteinen und kleinen Findlingen bestehenden Bachläufen. Diese sind mit etlichen Stau-elementen, Wasserweichen und Wasserrädern ausgestattet. So kann das kühle Nass nach Belieben in die Bachläufe geleitet oder in diese umgeleitet werden. Ganz besonders interessant sind die Bodenabläufe, die sich in manchen Becken bei den Stau-elementen befinden. Dort verschwindet das Wasser und speist andern Orts, wo es wieder aus dem verborgenen Rohrsystem austritt, Fontänen oder treibt Wasserräder an. So werden Aha-Effekte erzeugt und das räumliche Denken gefördert.

Über eine Archimedische Spirale kann Wasser aus einem Stau-becken in ein Rinnensystem gehoben werden, welches sich, genauso wie die künstlichen Bachläufe, verzweigt und so das nasse Element auch hier umgeleitet und aufgestaut werden kann.

Neben dem permanenten Zulauf, welcher über den Bach der Au gespeist wird, kann über eine Schwengelpumpe und eine Pumpspritze zusätzlich Wasser in das System eingebracht werden. Allerdings steht bei der Pumpspritze sicher das gegenseitige Nassspritzen im Vordergrund. ►





► *gastronomy and other playground attractions. Through the financial grant under the LEADER programme of the European Union it was possible to implement the project during 2014 and 2015. The hotel design is very unique. It consists of 12 comfortable solid timber tepees which are already visible from far away already on arrival. The main building, where the restaurant is located, is limited by two tepee towers. Next to the main entrance there is a four- metre high carved stake. Hence, the visitors immediately delve into the Wild West theme world right from the start.*

*During the reconstruction period of the park numerous new attractions have been built and installed. To be kept in positive memory by the visitors, the main concern of the operators was to create special play and leisure opportunities, which at the same time reflect the Wild West theme of the park.*

*So for example, a spaciouly laid out water play area was built consisting mainly of artificially designed creeks made from paving stones and small boulders. These are equipped with several water retaining elements, water diverters and water wheels. Thus, the cool water can be both directed and redirected into the creek. Of special interest are the floor drains which can be found in some water basins near the retaining elements. It is there where the water disappears and comes out elsewhere in the piping system to feed the fountains or water wheels. That is how aha-effects are generated and the spatial sense is trained.*

*Through an Archimedean spiral the water is transferred from the water basin into a channel system, where it branches off in the same way as the artificial creeks and can then be redirected or retained.*

*Apart from the permanent water inlet, which is fed by water from the water meadow streamlet, additional water can be pumped into the system by help of a handle pump or a pump-up sprayer. However, as far as the latter is concerned, splashing each other is certainly paramount.*

*The eight-metre high giant swing is another new attraction. After having pulled one of the swing pendulums up the hill one must swing onto the seat to get that wonderful tingling sensation started. Not surprisingly, because it takes only a very short time to reach a high swinging velocity up to 20 km/h. This is certainly not an everyday attraction and very exciting for both children and adults.*

*The highlight of the new leisure facilities are without doubt the new playable Indian tepees. Two differently large pyramid towers have been provided with applications which make them look like two giant tepees. The tents have many different entrances. Inside the tepees there are several platforms which can be accessed through a vertical ladder located in the centre. It is an exciting thrill to cross the ten-metre long bridge which connects the top of both tents. A 6-metre spiral tube slide completes this special offer.*

*When the expansion phase started, the existing equipment of the leisure park was already almost ten years old. Hence, the operators found it necessary to carry out a thorough technical review and to perform all necessary restructuring work. The manufacturing company which supplied the new playground facilities was at the same time entrusted with this task.*

*"We were very happy when we were awarded the contract to produce the new leisure facilities for the IKUNA Nature Resort because we had also provided the basic equipment in 2005, says Graduate En- ►*

Foto Stadion Beijing: © Arup, Chris Dite



**FREIRAUM. SPORT. BÄDER.**

**KÖLN, 07.-10.11.2017**

INTERNATIONALE FACHMESSE FÜR  
FREIRAUM, SPORT- UND BÄDERANLAGEN

**ZEIT SPAREN, GELD SPAREN!**

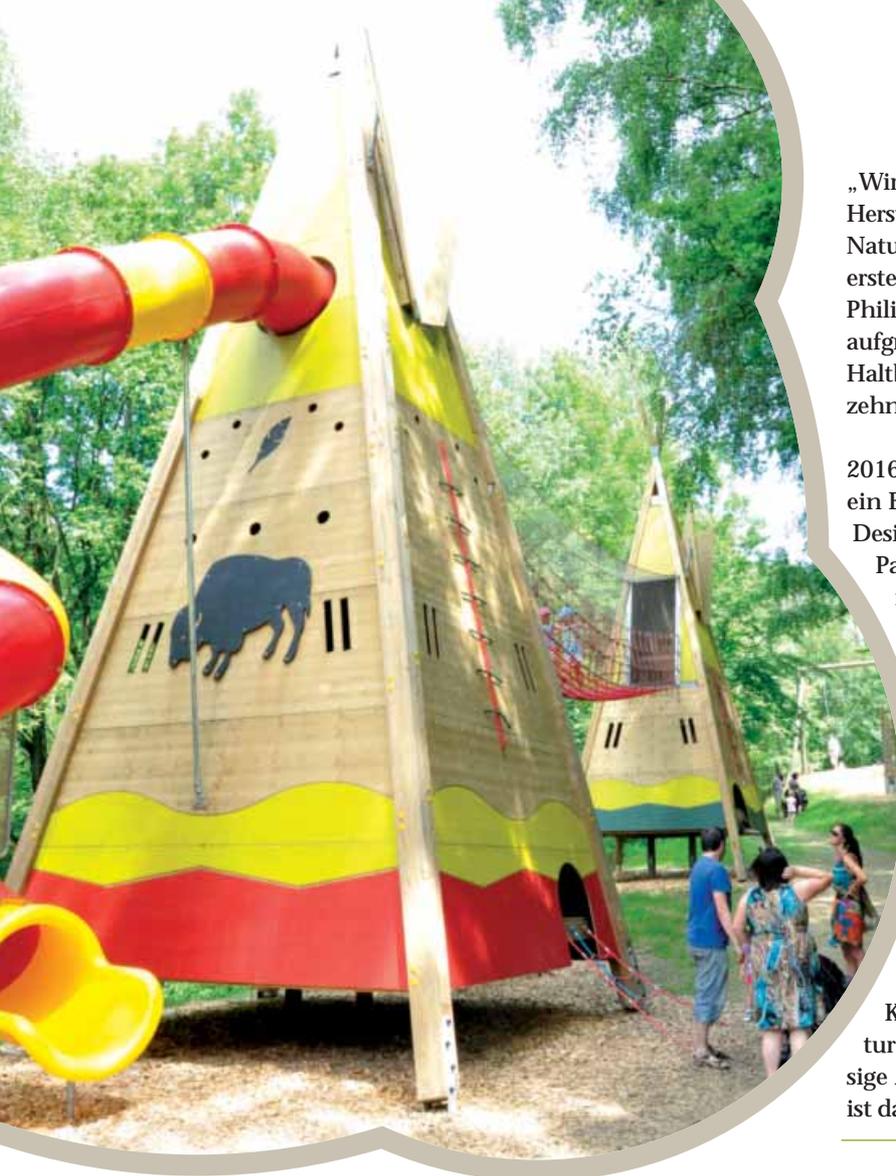
Online Tickets sichern:

[www.fsb-cologne.de/tickets](http://www.fsb-cologne.de/tickets)

Koelnmesse GmbH  
Messeplatz 1  
50679 Köln  
Telefon +49 1806 603 500\*  
Telefax +49 221 821 99 1040  
fsb-cologne@visitor.koelnmesse.de

\*0,20 EUR/Anruf aus dem dt. Festnetz,  
max. 0,60 EUR/Anruf aus dem Mobilfunknetz

 **koelnmesse**



„Wir haben uns sehr gefreut, als wir den Zuschlag für die Herstellung und Errichtung der neuen Spielanlagen im IKUNA Naturresort erhalten haben, zumal wir bereits 2005 schon die erste Ausstattung geliefert haben.“, so Dipl.-Ing. (FH) Florian Philipp, Geschäftsführer OBRA-Design. „Natürlich wissen wir aufgrund unserer jahrzehntelangen Erfahrung über die lange Haltbarkeit unserer Produkte bestens Bescheid. Es waren nach zehn Jahren nur wenige Elemente zu erneuern!“

2016 folgte eine Erweiterung des Freizeitpark-Areals, auf dem ein Bogenschießstand errichtet wurde. Dafür lieferte OBRA-Design eine Sonnenschutzanlage, eine Zugangsbrücke sowie Park-Mobiliar. Als weitere Attraktion wurde ein Streichelzoo mit Mini-Ziegen, Alpakas, Hängebauschweinen und Ponys geschaffen. Für das Gehege lieferte das Unternehmen obra außerdem die Einzäunung inklusive Zufahrtstor. Auch das Spielangebot wurde durch eine Doppelhochwippe, eine Hänge-Rollenbahn sowie ein Hüpfkissen erweitert.

Das Referenzprojekt IKUNA Naturresort zeigt, dass ein Freizeitpark nicht zwangsläufig Achterbahnen, 4D-Kinos, Stuntshows und den neuesten Trend der Virtual Reality bieten muss. Im täglichen Leben fehlt aufgrund des Engagements der Eltern im Job oft die Zeit, etwas mit den Kindern zu unternehmen. Genau dort setzt das Konzept des Aktiv-Freizeitparks an. Miteinander in der Natur etwas erleben. Dabei muss es eben nicht immer der riesige Adrenalin-Kick sein. Nachhaltiger für Eltern und Kinder ist das Gemeinschaftserlebnis.

## Weiteres

► Eine weitere Attraktion, die geschaffen wurde, ist eine Riesen-Schaukel mit acht Metern Höhe. Nachdem man sich eines der beiden Schaukelpendel auf den Hügel gezogen hat, muss man sich auf den Sitz schwingen und dann geht das herrliche Kribbeln im Bauch los. Kein Wunder, denn innerhalb kurzer Zeit beschleunigt man auf gut 20 km/h! Eine sicherlich nicht alltägliche Attraktion, die nicht nur Kindern Spaß macht, sondern auch Erwachsene begeistert.

Highlight der neuen Spieleinrichtungen sind jedoch zweifelsohne die beiden beispielbaren Indianer-Tipis. Hierzu wurden zwei unterschiedlich große Pyramiden-Türme so mit Applikationen versehen, damit diese als riesige Tipis wahrgenommen werden. Diese können über verschiedene Zugänge betreten werden. Im Inneren befinden sich mehrere Plattformen, welche über eine mittig angeordnete, senkrechte Leiter erreichbar sind. Nervenkitzel stellt sich beim Überqueren der zehn Meter langen Brücke ein, welche die beiden Spitzen der Tipis miteinander verbindet. Eine Wendel-Röhrenrutsche mit sechs Metern Anbauhöhe rundet das Spielangebot dieses Highlights ab.

Da der Bestand des Spielgeländes zum Zeitpunkt der Umgestaltung und Erweiterung schon fast zehn Jahre alt war, sahen die Betreiber die Notwendigkeit, dass dieser auf Herz und Nieren überprüft wird und Sanierungsarbeiten durchgeführt werden. Mit dieser Aufgabe wurde der Spielgerätehersteller beauftragt, der auch die neuen Attraktionen lieferte.

OBRA-Design, selbst Betreiber des Aktiv-Freizeitparks OBRA Kinderland in Neukirchen an der Vöckla (Österreich), ist zu einem Spezialist für solche Einrichtungen avanciert. Neben dem eigenen Park und dem in diesem Bericht beschriebenen IKUNA Naturresort konnte auch die Ausstattung für den Tarzan-Park in Budapest im Bezirk Ujpest geliefert werden. Besonderheit bei letzterem ist, dass zu etwa 90 % Katalog-Geräte verbaut sind. Individuelle Konstruktionen sind somit in diesem Aktiv-Park die Ausnahme. „Das Projekt Tarzan-Park wurde über unseren ungarischen Partner abgewickelt. Dabei war es der explizite Wunsch des Betreibers, hauptsächlich mit Standard-Artikeln zu arbeiten. Grund dafür war, dass unsere Katalog-Geräte alle durch den TÜV Austria nach der EN 1176 geprüft und zertifiziert sind. Auch wenn es für das interessante Programm spricht, dass man damit ganze Freizeitparks bestücken kann, so sehen wir uns trotzdem als Spezialisten wenn es um individuelle Sonderanfertigungen geht.“, erklärt Herr Philipp. So wurde bereits eine 11,5 Meter lange und drei Meter breite Spielanlage in Form eines Wildschweins für die Landesgartenschau 2017 des Bundeslands Oberösterreich, die in Kremsmünster stattfindet, geliefert. Und aktuell wird an einer 7,5 Meter hohen beispielbaren Großskulptur in Form eines Teddybären gearbeitet, welche von einem Tiroler Seilbahnunternehmen geordert wurde. ■

Fotos: IKUNA / OBRA Design | Ing. Philipp GmbH & Co.KG

► gineer Florian Philipp, Managing Director of the company OBRA Design. Based on our long-standing experience we have the perfect knowledge about the long durability of our products. After 10 years, only very few elements had to be replaced!"

In the context of the park expansion in 2006, an archery stand was added to the leisure park area. The sun protection system, the entrance bridge and the park furniture was supplied by OBRA. Another attraction is the new pets corner with mini goats, alpacas, pot-bellied pigs and ponies. The fencing material as well as the entrance gate of the fenced area was also supplied by OBRA. In addition, some further playing facilities have been added such as a double high-rise seesaw, a roller track and a jumping cushion.

The IKUNA Nature Resort is a reference project which shows that a leisure park does not necessarily consist of roller coasters, 4D cinemas, stunt shows and the latest trend of virtual reality. Due to their commitment to the job, parents often do not have enough time to be with their children. So this is precisely where the concept of the leisure park comes in which mainly focuses on joint outdoor activities in plain nature. Here, the central aspect is not the adrenaline rush but the social experience of community.

#### Further information

The company OBRA-Design also operates its own leisure park called OBRA Kinderland in Neunkirchen on the Vöckla (Austria). In the meantime the company has become a specialist in leisure parks. Apart from Kinderland and the IKUNA Nature Resort, the Tarzan Park in Budapest in the district of Uipest was also supplied by OBRA with all necessary equipment. What is special about this park is that about 90 per cent of the devices installed are catalogue products. Individual equipment is the exception. "The "Tarzan Park Project" has been implemented by our Hungarian partners. It was the explicit wish of the operator to work with our standard products. The main reason for this was that our catalogue products are all approved by the Austrian Technical Inspection Agency according to the European Standard EN: 1176. But even if this case shows that a whole leisure park could be equipped with our standard products, we consider ourselves as experts for customised individual solutions", explains Mr Philipp.

An 11.5-metre long and three-metre wide facility in the shape of a wild boar has already been built to be installed at the Landesgartenschau (national horticultural show) 2017 of the Austrian federal state Upper Austria which will take place in Kremsmünster. In addition to that OBRA is currently building a playable 7.5-metre high sculpture in the shape of a big teddy bear which has been ordered by a Tyrolean cable way company. ■

Pictures: IKUNA / OBRA Design / Ing. Philipp GmbH & Co. KG

## HUCK Seiltechnik



### ... LÄSST KINDERHERZEN HÖHER SCHLAGEN

#### HUCK SEILTECHNIK, DER KOMPETENTE PARTNER FÜR KINDERGÄRTEN UND KITAS

Seilspielgeräte von HUCK kommen dem Bewegungsdrang von Kindern entgegen, fördern deren Motorik und bieten großen Spielspaß – bei höchstem Sicherheitsstandard. Damit Kinder spielerisch lernen, ihren Körper zu beherrschen und Gleichgewichtssinn zu trainieren, wurden die farnefrohen Spielgeräte mit den speziellen Anforderungen der jeweiligen Altersstufen entwickelt.

#### IHRE VORTEILE IM ÜBERBLICK:

- ⊕ Altersgerechte Förderung von Kindern und Kleinkindern
- ⊕ Höchste Qualität und Langlebigkeit für sicheres Spielvergnügen
- ⊕ Vielseitigkeit pur durch Erweiterungsmöglichkeiten
- ⊕ Aufwendiges Einbetonieren umgehen mit dem HUCK Eingrab-Erdanker
- ⊕ Planung für eigene Projekte bequem online über [www.huck.net](http://www.huck.net)

Wenn Sie auf Sicherheit in Kombination mit altersgerechten, fördernden Spiellandschaften setzen, dann sind Sie bei uns genau richtig. Kontaktieren Sie uns – und wir lösen Ihr Anliegen.

Ihr HUCK-Team

✉ [seiltechnik@huck.net](mailto:seiltechnik@huck.net) | ☎ +49 6443 8311-0  
[WWW.KINDERGARTEN-UND-KITAS-HUCK.DE](http://WWW.KINDERGARTEN-UND-KITAS-HUCK.DE)



**S**pielplätze und Marketing? Das Begriffspaar scheint auf den ersten Blick etwas widersprüchlich zu sein. Denn Spielplätze und die entsprechenden Geräte können zu den Grunddaseinsfunktionen gerechnet werden. Damit bezeichnet die Sozialgeographie Tätigkeiten und Leistungen, die der Mensch zur Lebensbewältigung benötigt. Sie erfüllen grundlegende menschliche Bedürfnisse und stellen somit Ansprüche an den jeweiligen Lebensraum des Menschen. Im Falle von Spielplätzen oder -geräten sind es die Funktionen wohnen, sich erholen und in Gemeinschaft leben, die wiederum untereinander in einem Wirkungsgefüge stehen. Grunddaseinsfunktionen sind infolge ihres spezifischen Raumanspruches raumwirksam, es kann zu planerischen Nutzungskonflikten kommen. In den Kommunen zählt die Ausstattung mit Spielplätzen in Wohngebieten zu den Pflichtaufgaben. Darüber hinaus obliegt es der Politik, zum Beispiel in Erholungs- oder Innenstadtgebieten weitere Spielplätze oder -geräte zu installieren.

### Aber was hat das mit Marketing zu tun?

Der Antwort auf diese Frage kommt man näher, wenn man bedenkt, dass auch kommerzielle Unternehmen Spielplätze und/oder entsprechende Geräte installieren, um damit den Kundennutzen zu steigern – sie also in das Marketing integrieren.

Am bekanntesten ist wohl das „Småland“ in den IKEA-Märkten. Dort können Kinder von drei bis acht Jahren spielen, solange ihre Eltern im Möbelhaus einkaufen: „Für Kinder gibt es interessanteres als Einkaufen. Deshalb gibt es bei IKEA einen betreuten Kinderhort, unser Småland“ (Zitat IKEA).

Auch die großen Shopping-Center, ob zentrumsnah oder auf der grünen Wiese, umgarnen die Kleinen, um den Großen das Einkaufserlebnis zu verschönern. Im Centro Oberhausen hat zum Beispiel ganz aktuell (im Mai 2017) das neue Kinderland „Controlino der Entdeckerwald“ eröffnet. Die Unternehmen setzen Spielplätze oder -geräte ganz offensichtlich als Marketinginstrumente ein. Sie richten sich am Kundennutzen aus, im Sinne einer konsequenten Kundenorientierung, mit dem Ziel der Steigerung von Kundenzahlen, einer höheren Kundenzufriedenheit, der Imageverbesserung oder auch dem Übertreffen der Konkurrenz.

Die Einrichtung eines Spielplatzes als Marketinginstrument ist im kommerziellen Bereich als das Angebot eines sogenannten Zusatznutzens zu verstehen. Unternehmen übersetzen das auch mit „Extra-Service-Leistung“. Grundnutzen, die ein Shoppingcenter oder ein Fachmarkt bieten, sind das Angebot von Geschäften und Waren sowie das Bereitstellen von Parkplätzen. Alle weiteren Angebote, die das Einkaufen bequemer, facettenreicher oder gar zu einem besonderen Erlebnis machen, bieten einen zusätzlichen Nutzen. Sie dienen dazu, sich von der Konkurrenz abzusetzen und weitere Verkaufs-

## Spielplätze und Spielgeräte als Marketing-Instrumente

Von Prof. Dr. Rainer Hartmann,  
Hochschule Bremen

**P**laygrounds and marketing? At first glance, these two terms seem to have nothing to do with each other. After all, playgrounds and the corresponding equipment can be seen as being among the fundamental requirements of existence - in other words, they are amenities that provide for the activities that social geography considers to be essential to humans in their everyday life. As they meet certain basic human needs, the surroundings in which people live must be adapted to accommodate them. In the case of playgrounds and equipment, the aspects of appeal of place of residence, potential for recreation and the possibility to socialise - all factors that are themselves intertwined - play a role. Such fundamental requirements of existence involve a spatial necessity because space is needed in which to provide them and as a consequence, competition for this space can arise in connection with planning processes. It is one of the mandatory obligations of local authorities to provide playgrounds in their residential areas.

Moreover, it is a political obligation to ensure that sufficient playgrounds and related equipment are installed, for example in recreational and urbanised areas.

### But what has all this to do with marketing?

To answer this question, it is only necessary to recall that commercial outlets also employ play areas and play equipment to increase their attractiveness for their customers or - to put it another way - as part of their marketing strategy. Perhaps one of the most well-known of these is the 'Småland' concept employed by IKEA. Children aged 3 to 8 years can play in these areas leaving their parents free to buy furniture. "This is much more fun for children than having to tag along with you shopping. This is why we provide our supervised crèche areas - our Smålands - in our stores" (IKEA). And in large shopping centres located in or out of town, there are similar attractions intended to ensnare the young ones so that the shopping experience of the adults is enhanced. In the massive Centro in Oberhausen, Germany's largest shopping mall, a new such feature for children called 'Centrolino der Entdeckerwald' has only just (May 2017) been opened. It is thus apparent that commercial operators employ playgrounds and play equipment as marketing tools. They are designed for the convenience of customers and as systematic focuses that serve to attract more customers, to improve customer satisfaction, to enhance the image of the commercial outlet and even as a means of outperforming competitors.

The installation of a play area as a marketing tool thus provides - at least in the commercial context - added value. For businesses, this represents a form of extra service offered to customers. The basic services provided by shopping centres and specialist retailers are the range of outlets and goods and the car parking facilities. All other services that make shopping easier, more diverse and even into an exciting experience are additional benefits. They serve as unique selling points and can also encourage customers to visit and to purchase. These additional services can take the form of (supervised) play areas for children, gastronomic outlets,

events, leisure facilities, special apps and much more besides. This, at least, is the case in the commercial sector. But how much of this is relevant to the non-commercial field and to local authorities?

## Playgrounds and play equipment as marketing tools

By Prof. Dr. Rainer Hartmann, Bremen City University of Applied Sciences

Repositioning the concept of supply and demand away from the commercial to the non-profit sector makes it necessary to provide further differentiation of the notion of marketing. On the theoretical level, it is possible to distinguish between 'rational' ('quid pro quo') and 'non-rational' reciprocal relationships. 'Non-rational' in this sense would be the installation of a playground in a town to which all residents would have access without having to provide some form of counter-service or payment. The extension of the marketing concept to publicly operated services and municipalities as a whole began in the late 1960s.

When it comes to 'non-profit marketing', the emphasis is on ensuring that the particular service is designed to meet the needs of the corresponding stakeholders. These will be individuals or groups who, either directly or indirectly, interrelate in some way with the organisation in question. These interrelationships can be controlled by means of integrative marketing management processes. The aim is to ensure that what is provided conforms to the needs and expectations of the associated groups. And there can be many of these groups. This becomes at once clear when we consider a playground in a particular community. There are the interested residents (mainly parents and children), other locals (who might be disturbed by the noise), retail outlets (whose location might be made more attractive), local authorities (planning and finance), administration (acquisition of equipment and installation), other investors (donors, sponsors, associations etc.), the general public and the media. The above list is by no means exhaustive. The real skill when it comes to group-orientated marketing is to make sure that all the divergent interests of the various stakeholders are catered for as far as possible. This requires - possibly to an even greater extent than in the commercial sector - the ability to develop creative and innovative solutions. ▶





► bzw. Besuchsargumente zu liefern. Dazu gehören eben (betreute) Spielplätze für Kinder, gastronomische Angebote, Veranstaltungen, Freizeitangebote, spezifische Apps und vieles mehr.

Soviel zum kommerziellen Bereich. Doch was ist davon auf den nicht-kommerziellen Bereich und damit auch Kommunen übertragbar?

Wenn sich Angebot und Nachfrage nicht mehr (nur) im kommerziellen Bereich bewegen, sondern im Nonprofit-Bereich, ist eine weitere Differenzierung des Marketingbegriffs notwendig. In der Theorie unterscheidet man „schlüssige“ (Leistung und direkte Gegenleistung) und „nicht schlüssige“ Austauschbeziehungen. Als „nicht schlüssig“ wäre der Spielplatz in einer Stadt anzuführen, der von allen Bürgern genutzt werden kann, ohne dass eine direkte Gegenleistung gefordert wird. Die entsprechende Ausweitung des Marketinggedankens auf öffentliche Betriebe oder eine Stadt als Ganzes wurde seit Ende der 1960er Jahre angestoßen.

Der spezielle Fokus beim Nonprofit-Marketing liegt auf der Orientierung an den sogenannten Anspruchsgruppen (Stakeholdern). Dies sind Menschen oder Gruppen, die in irgendeiner Weise, direkt oder auch indirekt, mit einer Organisation in Beziehung stehen. Anhand eines integrativen Marketing-Managementprozesses sollen diese Beziehungsnetzwerke gesteuert werden. Das Ziel ist es, sich am Nutzen und den Erwartungen der Anspruchsgruppen auszurichten. Und deren Bandbreite kann sehr groß sein. Am Beispiel eines Spielplatzes in einer Kommune wird das schnell deutlich: Bürger (v.a. Eltern

und Kinder), weitere Anwohner (Lärm!), der Einzelhandel (Attraktivitätssteigerung von Einkaufslagen), die Politik (Planung und Finanzierung), die Verwaltung (Anschaffung Spielgeräte und Aufbau), ggf. weitere Geldgeber (Spender, Sponsoren, Vereine u.a.) sowie die allgemeine Öffentlichkeit und die Medien. Und diese Auflistung ließe sich noch weiter fortführen und differenzieren. Die Kunst eines anspruchgruppenorientierten Marketings ist es, möglichst allen divergierenden Interessen der Stakeholder gerecht zu werden. Dazu bedarf es – vielleicht mehr als im kommerziellen Sektor – der Entwicklung von kreativen und innovativen Problemlösungen.

In der Praxis – außerhalb von kommerziellen Unternehmen – besteht für das Marketing jedoch nach wie vor eine deutliche Legitimationsproblematik. Dahinter verbirgt sich häufig eine diffuse Angst vor den Begriffen „Markt“, „Kunde“ oder „Marketing“ und negative Assoziationen oder Vorurteile („Kommerzialisierung“) rufen entsprechende Widerstände hervor. Diese Ablehnung von Marketing ist meist auf ein reduziertes Marketingverständnis zurückzuführen. Es scheitert somit bereits an Begrifflichkeiten. Die Vorteile des Nonprofit-Marketings können sehr gut anhand von best practices aus der Branche und den damit verbundenen Chancen für die eigene Organisation oder auch die Stadt verdeutlicht werden (siehe weiter unten). Es gilt, Missverständnisse aufzudecken und die Abgrenzung zum kommerziellen Marketing zu verdeutlichen.

Gerade die Einrichtung von Spielplätzen in der Stadt kann vor dem gerade skizzierten Hintergrund nicht allein die Aufgabe von Stadtplanern sein. Eine optimale Gestaltung und Plat- ►

► However, in practice and outside the commercial sphere there is still a major legitimisation issue associated with the concept of marketing. Underlying this are vague concerns with regard to the use of terms such as 'market', 'customer' and 'marketing' and negative associations or prejudices ('commercialisation') and these tend to generate resistance. This rejection of the use of marketing is usually attributable to a failure to correctly understand its purpose - the problem thus in essence simply comes down to one of terminology. The benefits of non-profit marketing can be readily demonstrated on the basis of best practice examples in the sector that will illustrate what advantages this can offer for other organisations and communities (see below). Potential misunderstandings need to be addressed and it must be made clear in how far non-profit marketing differs from commercial marketing.

In view of the considerations above, it is clear that the installation of playgrounds in urban environments should not be a task assigned to town planners alone. If playgrounds and their equipment are to be appropriately designed and located, input from all responsible bodies in the community in question is required as this represents an important feature of the marketing of that community, whereby the concept of marketing here is applied to the community as a whole.

Urban marketing first emerged in the 1990s as a tool employed to provide for sustainable urban development. It has since been adopted and has established itself throughout Germany. The corresponding umbrella organisation 'Bundesvereinigung City- und Stadtmarketing Deutschland e.V.' (BCSD) now has members from more than 380 towns and communities of all sizes. Urban marketing strategies in various forms and with diverse purposes are implemented here through a

wide range of organisational units. But common to all is the use of a new approach to the public-private partnership concept. Although there is no standardised definition of urban marketing, it can be said that in general urban marketing is a management process that encourages the local decision-makers to work together in an institutionalised, integrated process. Ideally, this should involve the bringing together under the banner of common interest the various aspects of urban development tasks and important elements of private commercial marketing strategies ('the town as a business').

Today's urban marketing focuses on certain 'core areas'; these are urban development, tourism, public relations, business and culture. One in five urban communities in Germany employs for this purpose comparatively comprehensive approaches. But the target of most projects tends to be the inner city areas. A trend towards 'objectivity', away from holistic and fundamental concepts to greater pragmatism is apparent in the case of urban marketing in practice. In terms of its implementation, urban marketing can be seen as a form of service within the scope of which the various activities of conception, coordination and communication with regard to the above core areas are brought together.

Playgrounds are admittedly just one minor aspect of urban marketing as a whole. Yet, depending on the objectives of the community or its urban marketing strategy, these can turn out to be significant 'marketing tools'. More and more communities are becoming aware that child- and family-friendliness is a 'soft location factor' that can provide them with a considerable competitive edge when it comes to attracting customers, residents and even businesses. This is particularly the case ►

Holz oder Metall?  
Wir können alles!

**ABC-TEAM**  
Spielen ist Leben...

ABC-TEAM® Spielplatzgeräte GmbH • 56235 Ransbach-Baumbach • Telefon +49 (0) 26 23 80 07 - 0 • info@abc-team.de • www.abc-team.de

► zierung von Spielplätzen und/oder Spielgeräten in der Stadt ist eine ganzheitliche Aufgabe, die in der Verantwortung aller relevanten Akteure der Stadt liegt und damit ein wichtiges Themenfeld des Stadtmarketings darstellt. Hierbei bezieht sich die Ausweitung des Marketing-Gedankens auf die gesamte Stadt.

Das Stadtmarketing hat sich seit Beginn der 1990er als Instrument zur nachhaltigen Stadtentwicklung im Sinne einer Innovation in ganz Deutschland verbreitet und bis heute konsolidiert. Der 1996 gegründete Dachverband „Bundesvereinigung City- und Stadtmarketing Deutschland e.V.“ (BCSD) hat inzwischen Mitglieder aus mehr als 380 Städten und Gemeinden aller Größenordnungen. Dort werden Stadtmarketing-Prozesse unterschiedlichster Form und funktionaler Ausrichtung in vielgestaltigen Organisationseinheiten betrieben. Allen gemeinsam ist die Grundidee einer neuen öffentlich-privaten Partnerschaft. Auch wenn die Definitionen für Stadtmarketing uneinheitlich sind, kann übergreifend festgehalten werden, dass Stadtmarketing als ein Management-Prozess zu verstehen ist, durch den die Entscheidungsträger in einer Stadt in einem institutionalisierten, integrativen Verfahren zu kooperativem Handeln veranlasst werden sollen. Idealerweise werden unter dem Dach eines gemeinsamen Leitbildes verschiedene Teilbereiche der Stadtentwicklung unter Berücksichtigung wesentlicher Elemente privat-wirtschaftlicher Marketingstrategien zusammengeführt („Stadt als Unternehmen“).

Inzwischen konzentriert sich das Stadtmarketing auf einen „Kernbereich“, der sich aus den Themenfeldern Stadtentwicklung, Tourismus, Öffentlichkeitsarbeit, Wirtschaft und Kultur zusammensetzt. Jede fünfte Stadt in Deutschland verfolgt dabei einen vergleichsweise umfassenden Ansatz. Jedoch liegt der räumliche Schwerpunkt der meisten Projekte in der Innenstadt. In der Praxis hat sich eine „Versachlichung“ des Stadtmarketings, weg vom Anspruch eines allumfassenden und grundständigen Prozesses, hin zum pragmatischen Ansatz, durchgesetzt. Stadtmarketing kann im operativen Bereich als eine Art Dienstleistung verstanden werden, in deren Zuständigkeitsbereich die Fäden für Konzeption, Koordination und Kommunikation in den oben genannten Themenfeldern zusammenlaufen.

Spielplätze sind im Rahmen des Stadtmarketings sicher nur eine winzige Facette. Je nach Zielsetzung der Stadt bzw. des Stadtmarketings können sie sich jedoch als wichtige „Marketinginstrumente“ entpuppen. Denn immer mehr Städte erkennen, dass das Thema Kinder- und Familienfreundlichkeit als „weicher Standortfaktor“ einen wesentlichen Wettbewerbsvorteil im Kampf um Kunden, Bürger oder auch Unternehmen darstellt. Das gilt vor allem dort, wo bereits ein professionelles Stadtmarketing betrieben wird und die Akteure sehen, dass die gesamte Stadt vom Erfolg konzentrierter Maßnahmen zur Steigerung der Kinder- und Familienfreundlichkeit profitiert.

Da sich das Stadtmarketing vielerorts stark auf die Innenstädte konzentriert, kann die Installation von Spielgeräten hier ganz klar als der Einsatz von Marketinginstrumenten gesehen werden – ganz ähnlich wie bei den Fachmärkten und

Shopping-Centern. Ziele für eine optimale Ausgestaltung der Innenstadt als „Spielplatz“ sind die Stärkung des Standortes Innenstadt durch eine klare Themenorientierung, das Schaffen von Akzeptanz sowohl bei den Eltern (Bequemlichkeit) als auch bei den Kindern (Erlebnisse) sowie die Erhöhung der Aufenthaltsqualität und Verweildauer von Familien mit Kindern in der Innenstadt.

Es gibt eine Fülle von Möglichkeiten für den Einsatz von Spielplätzen und -geräten als Marketinginstrumente in der Praxis: Durch die Innenstadt von Velbert schlängelt sich z.B. eine 95 Meter lange und 80 Zentimeter dicke, bunt bemalte „Spielschlange“, inklusive Wasserspiel. Über die Innenstadt von Dortmund verteilen sich 13 „Spielpunkte“, die ganz unterschiedliche Spiel- und Erlebnismöglichkeiten bieten. In der Innenstadt von Wiesbaden gibt es den Spielbereich in der Adolfsallee: Auf dem Weg vom Bahnhof in die Innenstadt liegt umgeben von Kastanienbäumen die Spielanlage, die z.B. ein Trampolin, einen Kletterturm sowie eine Wasserstelle mit Bausand bietet. Ein Biergarten für die Eltern ist ebenfalls in Reichweite. In der Hamburger Hafencity öffnete im August 2013 der neue Grasbrookpark seine Pforten: Eine große Grünfläche und ein 175 Quadratmeter großer Bolzplatz mit Torwand, ein Spielfeld mit Trainingsgeräten laden Anwohner und Besucher der Hafencity zum Spielen und Erholen ein. Das Highlight ist der Schatzinsel-Spielplatz mit einem großen Piratenboot, das über eine Holzbrücke erreicht werden kann und in einem Meer aus blauen Holzschnitzeln schwimmt.

Bei vielen dieser Angebote haben sich aus der Sicht des Stadtmarketings – im Sinne einer Orientierung an den Anspruchsgruppen – verschiedene positive Aspekte herauskristallisiert: eine öffentlich-private Partnerschaft bei der Konzeption und Finanzierung der Maßnahmen; die aktive Pressebegleitung der Maßnahmen als „Promotion“; eine professionelle Organisation durch (Stadt-)Marketing-Profis sowie eine laufende Erfolgskontrolle und ggf. Anpassung der Maßnahmen. Die Zielsetzung zu erreichen, eine Stadt durch die Installation von Spielplätzen und -geräten als Marketinginstrumente kinder- und familienfreundlicher zu gestalten, ist offensichtlich nichts für Einzelkämpfer. Die Beispiele haben verdeutlicht, dass es keine reine Planungsaufgabe ist, hierbei Erfolge zu erzielen, sondern abgestimmte und konzertierte Maßnahmen – ganz im Sinne eines Stadtmarketings. Denn bei der Planung, Umsetzung und Vermarktung von Spielgeräten und -arealen übernimmt das Stadtmarketing häufig eine wichtige Schlüsselrolle. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik, Eurotramp, Kinderland Emsland Spielgeräte

#### Informationen zum Autor:

Prof. Dr. Rainer Hartmann  
Hochschule Bremen  
Freizeit- und Tourismusmanagement  
Neustadtswall 30  
D-28199 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421-5905 2734  
E-Mail: rainer.hartmann@hs-bremen.de

► when effective urban marketing is already being undertaken and those involved recognise that the community as a whole can benefit from concentrated measures designed to improve its appeal for children and families. As much of urban marketing currently concentrates on inner city areas, it is apparent that the installation of playgrounds here is being used for the purposes of marketing - in the same way such amenities are employed by specialist retailers and shopping centres. In order to achieve an optimal 'playground' design in an inner city, the location itself needs to be enhanced using a unified themed concept so that it becomes accepted by both parents (ease of access) and children (fun) while enhancing the quality and length of the time that families with children spend in the inner city.

There are many different ways that playgrounds and play equipment can be used for marketing purposes in practice. Winding through Velbert's inner city, for example, can be found a 95 meter-long and 80 cm-wide colourful 'play snake' with incorporated water play features. Throughout the inner city of Dortmund are distributed 13 'play stations' that offer different forms of play and fun experiences. There is a play area in the Adolfsallee in the centre of Wiesbaden; the playground, surrounded by chestnut trees, is located on the route from the station into the inner city and offers a trampoline, climbing tower and water play area with sand among other attractions. There is even a beer garden for the parents in the immediate vicinity. In Hamburg's Hafencity, the new Grasbrookpark opened its doors in August 2013. This consists of a large grassed area with a 175 m<sup>2</sup> football pitch and goal wall while a section with training apparatus invites residents of and visitors to Hafencity to exercise and play. The main attraction here is the 'Treasure

Island' play zone with its large pirate ship that is accessed by means of a wooden ramp and that 'floats' in a sea of blue wood chips. From the perspective of urban marketing - understood here as the need to make these facilities attractive to target groups - many such amenities are associated with various positive factors; PPP-based design and financing, active media interest providing for 'promotion', effective organisation through (urban) marketing professionals and continuous monitoring of outcomes and adaptation as necessary. It is evident that to be successful in the use of playgrounds and play equipment as marketing tools designed to make a town more appealing for children and families a unified approach is necessary. As the examples demonstrate, planning alone is not enough - coordinated and concerted efforts are required - exactly those employed by urban marketing. Urban marketing frequently plays a major role in the planning, implementation and, of course, marketing of play attractions and equipment. ■

Photos: Berliner Seilfabrik, Eurotramp, Kinderland Emsland Spielgeräte

#### Information on the author:

Prof. Dr. Rainer Hartmann  
Bremen City University of Applied Sciences  
Leisure and Tourism Management  
Neustadtswall 30  
D-28199 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421-5905 2734  
Email: rainer.hartmann@hs-bremen.de

Weitere Bilder unseres Metallprogramms finden Sie unter [www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)

Spielplatzgeräte Maier 



**Robust und raffiniert:**  
Langlebige, wartungsarme Metallanlagen aus unserer Serie C für die Förderung von Motorik und Koordination kleiner und großer Abenteurer

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH  
Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel: 0049(0)8621/50 82-10 • Fax: 0049(0)8621/50 82-11  
info@spielplatzgeraete-maier.de






**M**anch einer wird angesichts des Geschehens oberhalb der Strandpromenade verwundert die Stirn gerunzelt haben. Doch hinter der neuen Installation steckt ein ebenso einfacher wie wichtiger Gedanke: Bewegung in den Alltag einzubauen. In asiatischen Städten sind Anlagen wie der neue Borkumer Bewegungs-Parcours seit langem Teil des Straßenbildes. An zahllosen öffentlichen Plätzen finden sich Trimm-Geräte für zwischendurch.

Seit rund zehn Jahren werden die Erwachsenen-Spielplätze, wie die Outdoor-Fitnessparks mitunter genannt werden, auch hierzulande häufiger. Immer mehr Städte und Gemeinden integrieren sie in ihr Umfeld, um Bewegungsräume für die Menschen vor Ort zu schaffen. Bürgerinnen und Bürger sollen auf diesem Weg motiviert werden, mehr Sport zu treiben. Denn der wachsende Bewegungsmangel bedingt Wohlstandskrankheiten wie Diabetes, Übergewicht und Rückenschmerzen. In diesem Bewusstsein wurde auch der Borkumer Bewegungs-Parcours errichtet. Zusätzlich soll er das bestehende Thalasso-Angebot ergänzen. Das gelingt nahtlos – da zu jeder Thalassokur auch die Bewegung in der Brandungszone gehört. Acht Trainingsgeräte wurden Mitte Mai im Bereich des ehemaligen Schiffchenteichs installiert. An ihnen kann zielgerichtet Beweglichkeit, Kraft und Ausdauer trainiert werden.

Die Geräte, deren Einsatz sogar vom Olympischen Sportbund empfohlen wird, wurden anhand neuester sportwissenschaftlicher Erkenntnisse entwickelt. Hersteller Playparc arbeitet bei ihrer Entwicklung mit der TU München sowie dem Sportamt München zusammen. Die Planung eines jeden Bewegungs-parcours – so auch die der Anlage auf Borkum – wird von einem der sportwissenschaftlichen Partner begleitet. Playparc baut seit mehr als drei Jahrzehnten Allwetter-Freizeit-Anlagen und hat allein in Deutschland schon mehrere hundert Outdoor-Fitnessparks realisiert. Zum Erfolgsgeheimnis der Anlagen gehört ihre offene Gestaltung, die zum Ausprobieren einlädt. Unabhängig von Alter, Größe und körperlicher Fitness können die Geräte rund um die Uhr genutzt werden. So hofft Borkum, dass der Thalasso Bewegungs-Parcours in den kommenden Jahren zu einem Treffpunkt für Groß und Klein wird.

## Borkum eröffnet Thalasso-Bewegungs-Parcours

Borkums Stadtbild hat sich wieder einmal verändert: Der Schiffchenteich – für viele Jahre Treffpunkt zwischen Strand, Gezeitenland und Tennisinsel – wurde zugeschüttet. An seine Stelle traten auf den ersten Blick skurril anmutende Konstrukte aus Metall und Holz.

Die einzelnen Übungsstationen sind in drei farblich gekennzeichnete Belastungsstufen unterteilt: Gelb bedeutet leicht, grün deutet auf ein mittleres Niveau hin und blau signalisiert „schwer“. Dementsprechend kann jeder Nutzer über seinen eigenen Übungsplan entscheiden. Hinweistafeln geben allerdings Tipps für eine effektive Trainingsfolge sowie Anzahl der Durchläufe und Wiederholungen.

Regelmäßig sollte man üben; am besten zwei bis drei Mal pro Woche. Dabei wird zwingend dazu geraten, sich vor jedem Training rund 15 Minuten aufzuwärmen. Erst danach sollte man sich an die Stationen Koordination, Kraft und Mobilisierung wagen. Eine Balancierstrecke sowie eine schwebende Plattform trainieren Gleichgewichtsgefühl, Reaktionsgeschwindigkeit und Orientierungssinn – Fähigkeiten, die man nicht nur im Sport braucht. Sie tragen nämlich auch dazu bei, bis ins hohe Alter mobil zu bleiben.

Den größten Teil des Borkumer Geräteparks macht jedoch die Installation zur Kräftigung und Mobilisierung der Muskulatur aus. Denn eine ausgewogen trainierte Muskulatur stabilisiert den gesamten Bewegungsapparat und beugt Fehlbelastungen vor, die zu Rückenschmerzen führen können. Der Thalasso Bewegungs-Parcours soll folglich nicht nur das Freizeitangebot für Borkum-Gäste ergänzen. Auch die Borkumer selbst – ob Jung oder Alt – sollen das neue Sportangebot künftig rege nutzen.

„Mit einem Thalasso-Bewegungsparcours hat die Insel Borkum eine Vorreiterrolle inne. Als erste Nordseeinsel in der Thalassoregion wurde ein modernes, zeitgemäßes Freizeitangebot geschaffen, das einer maximal breiten Nutzergruppe die Möglichkeit gibt, sich kostenlos, unabhängig von Öffnungszeiten, in gesunder Meeresluft zu bewegen und sich gesund zu erhalten. Der Parcours wird nicht nur rege von Borkum-Gästen genutzt, sondern wird auch von großen und kleinen Borkumern sehr gut angenommen“, sagte Peter Schöpel, Geschäftsführer des Gezeitenlands und Mitinitiator des Thalasso-Bewegungsparks. ■

Quelle: Burkana Media No. 41  
Fotos: burkana.de

**M**ome people might have been surprised and have frowned in view of things going on above the beach promenade. Nevertheless, the new fitness course provides both an easy and at the same time important strategic step: the integration of movement and physical exercise into people's everyday life. In Asian cities, for instance, fitness facilities such as those of the new fitness area of Borkum, are already part of the street scene. There it is absolutely normal to see fitness devices along the way in many public places.

In the past ten years, the number of outdoor fitness parks, also known as adult playgrounds, has increased in Germany. More and more cities and municipalities include fitness parks in their urban design concepts to provide their citizens with more outdoor fitness areas. The purpose is to motivate the local population to practise more physical exercise. Because the increasing lack of exercise causes prosperity diseases such as diabetes, overweight and back pain.

The new fitness course of the island of Borkum has been built in this same spirit and is meant to complete the existing Thalassic offerings, an aim which is achieved without any difficulty because physical exercise in the breaker zone is part of the basic Thalassic treatment. Eight training devices have been installed in the former pond area. The fitness devices focus on flexibility, weight and endurance training.

The German Olympic Sports Federation also recommends training with the new devices which were developed in line with the latest sports science findings. The manufacturing company Playparc has developed the sports equipment in close cooperation with the Technical University and the Sports Department of Munich. Like in the present case, the concept design of any play course is supported by sports science experts. Playparc is an experienced manufacturer as they have built all-weather fitness parks for more than three decades. In Germany they have installed several hundred of such parks. The key to the secret of the success of their work is the open design of the devices which invites people to try them out. Regardless of age, body height and physical fitness, everybody has free access to the play course and to the sports equipment all around the clock. Hence, Borkum hopes that the new

## Borkum opens new Thalassic fitness course

The urban landscape of Borkum has once again changed: The former "Schiffchenteich", a pond for children to launch their toy boats, and for many years a meeting place located between the beach, tidal island and tennis court-island - was filled in and replaced by some metal and timber constructions which at first glance are eye-catching and rather bizarre.

Thalassic fitness course will become a meeting point for all generations in the coming years.

The individual devices are subdivided into three different stress levels. Whereas yellow indicates low stress, green represents the intermediate level and blue indicates a high level of difficulty. Thus, every user can decide for themselves about their difficulty level whereas at the same time sign posts give advice on the most effective training processes and the number of repetitions of the different exercises.

The most important factor is to exercise regularly, preferably two or three times a week. Besides it is highly recommended to warm up for 15 minutes before each training course. Only then the user should try out the devices focused on physical flexibility, strength and mobility. The balancing section and hovering platform are focused on training the sense of balance, orientation and reaction time, which are very important skills, not only in sports. In fact, it is these skills which help to stay mobile even at an advanced age.

However, most devices of the fitness course are focused on strengthening and mobilising the muscles because a well-trained muscular system both stabilises the complete locomotive system and helps to avoid physical workloads which can lead to back pain. Hence, the Thalassic fitness course should not only complete the leisure programme of Borkum's holidaymakers. The island residents themselves, both young and elder residents, should benefit from the new fitness offerings.

"The Thalassic fitness course of Borkum serves as a role model." Borkum is the first North Sea Island in the Thalassic region which offers such a modern and contemporary leisure and freely accessible fitness programme for a wide range of users who thus have the possibility to exercise in the fresh and healthy sea air to stay healthy. The fitness course does not only attract holidaymakers but also the island residents of all age groups, says Peter Schöpel, the Managing Director of the tidal landscape and co-initiator of the Thalassic fitness course. ■

Source of information: Burkana Media No. 41

Pictures: burkana.de

Serpentes



**Hally-Gally®**

Spielplatzgeräte der besonderen Art



Trampolin



Meetingpoint



Achterbahn



Fordern Sie unseren aktuellen Katalog an!

SPOGG Sport-Güter GmbH · Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
Tel. 064 43/81 1262 · Fax 064 43/81 1269 · [www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)





## Pitoufeu Village – die Welt der Vulkane spielerisch entdecken

Der Freizeitpark „Vulcania“ liegt in der Nähe von Sant-Ours in der französischen Auvergne inmitten einer 30 km langen Kette von über 100 erloschenen Vulkanen verschiedenster Arten. Eine interessante Landschaft haben diese erloschenen Vulkane gebildet.

Mit seinen ca. 350 000 Besuchern pro Jahr zählt „Vulcania“ zu den Top 10 der französischen Freizeitparks. Den 57 ha großen Park kann man zu Fuß oder mit dem VolcanBul, einem gläsernen Elektrofahrzeug, erkunden. Die Tour versetzt die Besucher etwa 30.000 Jahre zurück, als Dinosaurier das Land bevölkerten, Geysire sprudelten und sich ein ca. 38 m tiefer Riesenkrater nach einem Vulkanausbruch bildete. Mit einem Ballon kann man auch den Park und die Landschaft der Chaîne des Puys von oben betrachten.

Vulcania ist der weltgrößte Themenpark für Vulkane und Erdwissenschaften. In einem ca. 200 m<sup>2</sup> großen Museum werden in der Ausstellung „Bouleversements“ die fatalen Folgen von Vulkanausbrüchen auf eindrucksvolle Art und Weise gezeigt. Ebenso sehenswert ist die HD-Projektion „planète dévoilée“, welche die Geheimnisse unseres Planeten enthüllt. Auf einer virtuellen Reise können die Zuschauer auf einem 415 m<sup>2</sup> großen Bildschirm die beeindruckenden Landschaften entdecken, die durch Vulkane geformt wurde. Im 3D Kino „Dragon

### The 'Maison de Pitoufeu' - the world of volcanoes for kids

The French Vulcania theme park is located in Saint-Ours-les-Roches in the Auvergne in the centre of a 30 km chain of scores of various types of dormant volcanic features that now provide a most unusual landscape.

As it welcomes something like 350,000 visitors every year, it is among the top ten amusement parks in the country. You can explore the 140 acre site on foot or on board the VolcanBul, a driver-less glass-covered electric vehicle guided by GPS. On the tour, visitors are transported back millions of years into the past when dinosaurs ruled the Earth and to a time when geysers were commonplace and a gigantic crater some 38 m in depth formed here during a volcanic eruption. There is even a balloon from which it is possible to obtain a bird's-eye view of the park and the landscape of the Chaîne des Puys.

Vulcania is the world's largest educational visitor park that has as its themes volcanoes and earth sciences. In the museum that extends to nearly 200 m<sup>2</sup>, the 'Bouleversements' ('Upheavals') exhibition awesomely illustrates the devastation that can be caused by volcanic eruptions. Similarly impressive is the high-definition film 'Planète Dévoilée' ('The Earth Revealed') that discloses all the secrets of our planet.

Viewers are taken on a virtual journey on a 415 m<sup>2</sup> screen to discover the imposing landscapes that have been formed due to volcanic activity. There is the dynamic 3D attraction 'Dragon Ride' that takes you right into the heart of a volcano's crater strapped to your interactive 'rider seat' (capable of 100 movements per second) where you will encounter dragons that will accompany you on an imaginary journey. Just as exciting is a 'dive' aboard the 'Abyss Explorer' bathyscaphe into the depths of the oceans where visitors are brought face-to-face with the extraordinary world of underwater volcanoes. During the perilous descent to 2500 m below sea level, they will experience turbulence while certain surprises will emerge from the darkness of the depths.

As these diversions may not be suitable for younger children, there are special attractions designed for them where they can also learn about our world. 'La cité des enfants' is a particularly popular exploration area for children aged 3 to 7 years. Here they can improve their sensory abilities by experimenting with water and light and playfully discover the laws of physics.

Present everywhere in Vulcania is Pitoufeu, a character shaped like a tiny volcano who is the mascot of the park. And this year, Pitoufeu has taken on an important new role. A new play feature, the 'Maison de Pitoufeu' has been constructed especially for him and his young admirers. It is designed to introduce children to the world of volcanoes by taking a different psychological approach. As might be expected, Pitoufeu lives

Reise“ kommen die Besucher auf ihre Kosten, die etwas mehr Action erleben möchten. Mit 100 Bewegungen pro Sekunde werden Drachen lebendig und gehen mit den Zuschauern auf eine spannende Fantasiereise. Ähnlich spektakulär ist es in der Tiefseetauchkapsel „Abyss Explorer“. Mit den Augen eines Forschers taucht der Besucher in die gigantische Welt der Unterwasservulkane ein. Bei diesem gefährlichen Tauchgang bis zu einer Tiefe von 2500 m bleiben Turbulenzen nicht aus und die Dunkelheit des Ozeans hält einige Überraschungen bereit.

Auch für die kleinen Besucher gibt es im Park Stationen zur Wissensvermittlung. Insbesondere das „La cité des enfants“ ist bei Kindern zwischen drei und sieben Jahren sehr beliebt. Hier können sie ihre Sinne erforschen und mit Wasser und Licht experimentieren und im Spiel physikalische Gesetzmäßigkeiten verstehen.

Immer präsent in Vulcania ist Pitoufeu, ein kleiner Vulkan – das Maskottchen des Parks. In diesem Jahr steht es besonders im Mittelpunkt. Eigens für ihn und für die jüngsten Gäste wurde ein neuer Spielbereich, das „Pitoufeu Village“, geschaffen. Es soll den Kindern die Welt der Vulkane nochmal auf eine andere emotionalere Weise näher bringen. Das Parkmaskottchen wohnt natürlich in einem Vulkan. Im Rollenspiel besuchen die Kinder Pitoufeu und erkunden sein Haus. Der konzeptionelle Entwurf für den neuen Spielbereich wurde über einen externen Designer vom Park erstellt. Mit der Umsetzung des Projektes wurde SIK-Holz in Zusammenarbeit mit Kompan France beauftragt. Das Kernstück des neuen Spielbereiches bildet ein riesengro-



ßer Vulkan. In seinen Dimensionen, Durchmesser ca. 7,5 Meter; Höhe ca. 7,5 Meter, ist er mit einem Einfamilienhaus vergleichbar. Über drei Etagen bewohnt Pitoufeu diesen Vulkan. In der untersten Ebene befinden sich die Küche und der Salon. In der Mitte des Raumes lodert die heiße Magma und spendet wohlige Wärme. Die mittlere Etage beherbergt sein Schlafzimmer und obere Etage ist sozusagen der Dachboden, wo die Dinge stehen, die er nicht täglich braucht. Pitoufeu selbst ist

in allen drei Etagen immer als Silhouette, als ein Negativschatten zu sehen. So, als ob er gerade

noch da war oder man ihn gerade verpasst hat. Alle drei Etagen sind mit liebevoll gestalteten Möbeln und Gegenständen eingerichtet. Teilweise sind interaktive Spiele, wie Memory, Schiebepuzzle oder Maltafel integriert. Die Etagen sind mit einer breiten Wendeltreppe verbunden. Den Kindern bietet sie vor allem die Möglichkeit zwischen den Etagen schnell zu wechseln und Erwachsene können den Vulkan auf diese Weise wie ein Eigenheim besichtigen.

Eingebettet ist der Vulkan in eine Brückenkonstruktion mit leichten und schweren Auf- und Abstiegen. Der teilweise feste Brückenbelag ermöglicht auch Rollstuhlfahrern bis in die 2. Ebene zu gelangen. Von der 3. Ebene führt eine Tunnelrutsche hinab. Das Ende der Rutsche gibt sogleich die Laufrichtung zum Anfang der Brücke vor. Dadurch ergeben sich sehr lange und interessante Spielkreisläufe. ■

Fotos: SIK-Holzgestaltungs GmbH

*in a volcano. Children are encouraged to enter into a role-playing scenario in which they visit Pitoufeu and explore his house. The concept for this new play attraction was created by designer Julien Bertévas of the Design Scenography Theme Parks Museum. Commissioned with the realisation of the project were SIK-Holz® of Brandenburg and Kompan France. Various meetings in Langenlipsdorf and France were necessary in both the planning and construction phases. For all those involved, this was both a unique and exciting project.*

*The core of the new play feature is a miniaturised volcano-like structure. Its dimensions - diameter approx. 7.5 m and height approx. 7.5 m - are similar to those of a small detached house. Pitoufeu's volcano house has three floors. On the ground floor are his kitchen and lounge. In the centre of this space there is a fireplace with glowing hot 'magma' that provides for a warm and cosy atmosphere. On the second floor is his bedroom while the third floor represents the attic, where he stores the things that he does not need every day. Pitoufeu himself is there on all three floors as a silhouette only, as the kind of negative retained image that indicates he was there a moment ago and has only just left. Lovingly crafted furniture and other objects can be found on all floors. In some cases, these incorporate interactive games, such as memory, block moving puzzles and sketch pads. The floors are linked by a wide spiral staircase. This offers children the option of moving rapidly from floor to floor while accompanying adults can move about as if this were a real home. The volcano house itself is surrounded by a long ramp structure. The so-*

*lid planking on part of this feature enables even wheelchair users to access the second floor of the house. A tunnel slide emerges from the third floor and terminates in a position where it animates children to run around the front of the house and access the ramp again. Various play features have also been installed below the ramp, such as play corners and memory games to promote role play and concentration while there are nets that can be climbed and rested in. The ramp is extended by a climbing and balancing structure that ends at an entrance to the volcano house. Thanks to the alternative ways of accessing the house from the ground and the ramp, shorter and more extensive interesting circular play activities can develop with differing difficulty levels. This means that children can face up to ever new challenges while even those with disabilities and adults can gain ready access to explore the volcano house.*

*The only way the whole could be made more exciting would be to include genuine volcanic eruptions! However, there is a buzzer that, when pressed, releases little water jets into the air that then explode while a fog machine generates smoke - the combined light and sound effects do to some extent emulate a volcanic eruption. The idea may already be there, but if Pitoufeu wants something more authentic, he is going to have to find the money! ■*

©SIK-Holz, C. Gust



## Großartige Spielerlebnisse für schöne Ausflugsziele

Bereits seit sechs Jahren arbeitet das Unternehmen Kinderland Emsland Spielgeräte mit der Karls Tourismus GmbH zusammen. Immer mit dem Ziel, einzigartige Projekte für die Karls Erlebnisdörfer zu realisieren. Diese Zusammenarbeit bringt nie dagewesene Spiellandschaften mit kreativen Themenwelten hervor. So wird der Aufenthalt in den Freizeitparks zu einem unvergesslichen Erlebnis.

**K**arls Erlebnisdörfer gehören seit vielen Jahren zu den beliebtesten Ausflugszielen in Ostdeutschland. Im größten Dorf in Rövershagen haben Besucher die Möglichkeit, einen Tag voller Spiel und Spaß zu verbringen – und das ohne Eintrittsgeld. Diese Strategie ist zwar eher ungewöhnlich in der Freizeitparkbranche, dennoch haben sich die Erlebnisdörfer, auch in Kombination mit dem authentischen Erlebnis, einen festen Platz als Tagesausflugziel erworben.

Neben dem Dorf in Rövershagen gibt es noch vier weitere solcher Ausflugsziele, die allesamt in beliebten Touristenregionen liegen. So gibt es auf den Inseln Rügen und Usedom zwei kleinere Varianten der Erlebnisdörfer und in Berlin eine größere. Letztere wird gerade um Übernachtungsmöglichkeiten und weitere Attraktionen erweitert, damit der

Gast hier gleich mehrere Tage genießen kann.

### Spielplatz als Marketinginstrument

Kinderland Emsland Spielgeräte konzipiert und produziert Spielerlebnis-Konzepte für die verschiedensten Freizeit- und Tierparks. Egal, ob es sich dabei um eine kleine Goldgräberstätte, eine große kanadische Mine oder eine mittelalterliche Spielburg mit Dorf handelt – der Kreativität sind kaum Grenzen gesetzt. Jedes Freizeitziel ist anders und braucht auch ein eigenes Erlebnis. Das Konzept einer Spielanlage wird von vielen Faktoren wie Ort, Zielgruppe, Aufenthaltsdauer, Anreisemöglichkeiten und weiteren Merkmalen eines Parks bestimmt. Oft wird bei mehreren Terminen und in enger Zusammenarbeit mit dem Kunden, die ideale Lösung entwickelt und realisiert.

*The Karls Erlebnisdörfer concept - a chain of adventure village recreation centres - has meant that the parks have long been one of the most popular leisure destinations in the east of Germany. In the largest of such villages that is to be found in Rövershagen, visitors can enjoy a day full of fun and activities - without even having to pay an entrance fee. Of course, this is not a strategy that is usually associated with the leisure park sector and so it comes as no surprise that these adventure villages, together with the authentic diversion they provide, have put them firmly in the league of top attractive destinations for a day out.*

*In addition to the village in Rövershagen, there are similar parks all of which are located in notable tourism regions. There are two smaller versions of the adventure villages on the islands of Rügen and Usedom and a larger one in Berlin. The latter is currently being modified to include accommodation and a larger range of attractions in order to encourage guests to stay here for more than a single day.*

### Fantastic play options that provide the ideal destination for a family day out

*For the past 6 years, the playground equipment manufacturer Kinderland Emsland Spielgeräte has been collaborating with Karls Tourismus GmbH, their aim being to develop unique attractions for the Karls Erlebnisdörfer leisure park chain. This partnership has seen the creation of unique play landscapes based on inventive themes. This means a visit to one of the amusement parks becomes an unforgettable experience.*

### Playgrounds as marketing instruments

*Kinderland Emsland Spielgeräte designs and constructs adventure play concepts for many different leisure parks and zoos. Among their installations are a small gold rush town, a large Canadian mine and a medieval play castle with village - their creativity seems to know no bounds. Every attraction is different and offers different forms of fun. There are many factors, such as location, target group, duration of stay, ease of access and other facets of a leisure park that determine what form a play feature should take. It is often necessary to meet with the customer on several occasions and plan in close collaboration the project to be realised.*

### Collaboration with Karls Erlebnisdörfer chain

*Kinderland Emsland Spielgeräte has worked in concert with Karls Tou-*

## Zusammenarbeit mit Karls Erlebnisdörfer

Für alle Erlebnisdörfer hat Kinderland Emsland Spielgeräte in Zusammenarbeit mit Karls Tourismus Spiellandschaften konzipiert und entwickelt. Die Grundidee kommt hier meist vom Karls-Team, welche dann aufgegriffen und gestaltet wird. Nach der Ideen-Präsentation werden noch einige Änderungen durchgeführt, bevor das Projekt technisch ausgearbeitet wird. Schließlich erfolgt die Produktion, hier ist die Umsetzung bis zum Saisonbeginn von großer Bedeutung. Jedes Dorf bekommt seinen eigenen Spielplatz mit eigener Geschichte: In Warnsdorf steht zum Beispiel ein bespielbarer umgewelter Baum, der in der Mitte durchgebrochen ist. Durch die Äste mit Seilen entsteht ein interessanter Balancier- und Kletterweg, der um eine Baumhütte mit Gleitstange und Schaukel führt. So ist das Objekt von jeder Seite mit Spannung zu erkunden.



In Rövershagen gibt es einen besonderen Indoor-Bereich, wobei die Verkaufsfläche und die Spielwelt in eine Piratenszene eingebettet sind. Man kann den Turm hoch in eine zweite Ebene klettern, bis über die Besucher der darunterliegenden Verkaufsfläche. Durch die Integration des bestehenden Tob-Landes wird die Spielfläche deutlich vergrößert.

In Rövershagen gibt es eine Riesenschaukel, die aussieht wie ein Baukran, so passt sie optisch zum Schiffshebewerk. Mit einer Höhe von acht Metern handelt es sich definitiv um ein einzigartiges Schaukelerlebnis.

In Berlin ist ein baufälliges Haus als Spielattraktion platziert. Es sah so real aus, dass manche Gäste wirklich dachten, es sei ein echtes Gebäude kurz vor dem Abriss. Für Kinder eine wunderbare Entdeckungswelt: Wann kann man schon über einen echten Container rutschen oder am Kamin hoch durch einen alten Schornstein aufs Dach steigen?

Im Dorf auf der Insel Usedom stand der echte historische Fund eines Trichterbeckers Pate bei der Inspiration zur Gestaltung einer Ausgrabungsstätte. Ein Baugerüst, im Raster angebracht, gibt dem Besucher den Eindruck, dass die archäologischen Untersuchungen noch im Gange sind. Man kann sogar auf nachgebildeten Trichterbechern balancieren, wobei auf der anderen Seite eine spektakuläre Röhrenrutsche den Besucher wieder nach unten bringt. Auf der anderen Seite des Fußweges befindet sich eine von Wasser überflutete Ausgrabungsstätte – die alte Wasserpumpe ist wohl kaputt...

Auch für die kleinen Kinder haben Karls und Kinderland ganz spezielle Objekte entwickelt. Die große Scheune mit einem echten Traktor bringt die Fantasie der Kleinen auf Hochtouren. Ein einfaches Wasserspiel ist immer auch dem aktuellen Thema angepasst und ein Sandkasten ist für Karls niemals wie der andere. Auf diese Weise wird die Spielwelt an jedem Ort Teil von Karls einzigartigen Erlebnisdörfern. Ein Stück Geschichte, das der Besucher hautnah erleben kann. ■

Fotos: Kinderland Emsland Spielgeräte

*rismus to design and develop play landscapes for all of its adventure villages. The Karls team usually provides the initial concept that is then taken up by Kinderland and given concrete form. Following presentation of the outline idea, various changes may well be incorporated before the project is fully formulated in practical terms. Then comes the actual construction work, completion of which by the commencement of the visitor season is of particular importance. Every village is supplied with its own exclusive playground with unique scenario. In the Warnsdorf village, for example, there is a tree that has been blown down that is split in the centre and has been adapted for play purposes. Branches are linked by ropes to offer an exciting balancing and climbing route that runs around a tree house with sliding bar and swing. The feature can thus be explored from all sides.*

*In Rövershagen there is a special indoor zone; the play world and the retail area have been incorporated in a pirate-themed setting. It is possible to climb up the tower to the second level above the heads of the visitors in the retail area below. The integration of the existing 'Tob-Land' play feature has significantly increased the section dedicated to play.*

*Also to be found in Rövershagen is a giant swing that looks not unlike a crane, hence fitting in with the nautical theme. At 8 metres high, this definitely provides for quite special swinging fun.*

*One of the play attractions in Berlin takes the form of a dilapidated house.*

*It has been so realistically constructed that many visitors are fooled into believing it is a genuine ruin that is due for demolition. For children, on the other hand, it is a wonderful location for exploration. Where else can you slide over a real container or climb up an old chimney onto the roof?*

*The theme for the village on Usedom was provided by the discovery here of a beaker from the time of the Funnelbeaker culture of the early Neolithic period. Scaffolding held in place by poles gives visitors the impression that the archaeological excavation is still in progress. There are even giant recreated funnel beakers to balance on and opposite these is a spectacular tube slide that brings visitors back down to the bottom. On the other side of the footpath, there is an excavation that has been flooded with water - obviously the archaeologists forgot to bring a water pump with them.*

*Karls and Kinderland have also developed attractions specifically designed for small children. The large barn and genuine tractor are ideal for role-playing games. Water play features are always adapted to the theme of the park and all the sandboxes provided for Karls are unique.*

*The play environments are thus individual to each of the Karls adventure villages that offer recreated historical settings that visitors can experience at close quarters. ■*

Images: Kinderland Emsland Spielgeräte



## Spielplätze sind „Must Haves“ in den Kinderhotels Europa

**D**ie Kinderhotels Europa stehen für unbeschwerten Familienurlaub mit höchster Baby- und Kinder-Betreuungsqualität. Ob Urlaub in einem kleinen, familiengeführten Haus oder im luxuriösen Wellness-Hotel – die Marke erfüllt die verschiedensten Urlaubsansprüche. Was alle Mitgliedsbetriebe gemeinsam haben, sind TÜV-geprüfte Sicherheitsstandards, hochqualifizierte Mitarbeiter(innen) und hohe Qualitätsansprüche.

Zu den Kinderhotels Europa gehören rund 50 familienfreundliche Hotels in Österreich, Deutschland, Kroatien, Italien und Portugal. Ob in den Alpen, an Seen oder am Meer – alle Mitgliedsbetriebe sind paradiesisch und ruhig gelegen. Seit der Gründung im Jahr 1988 haben sich die Kinderhotels Europa als starke Marke, Trendsetter und Vorreiter in der kinderfreundlichen Hotellerie etabliert.

der jeweiligen Urlaubsregion gibt es zudem viel zu entdecken. Familien mit Babys, Kindern und Teenagern finden in den Kinderhotels ein unvergleichliches Angebot, das sowohl Youngster als auch Oldies begeistert. Großeltern, die ein paar Urlaubstage mit ihren Enkelkindern verbringen möchten, sind hier ebenso perfekt aufgehoben wie Singles, die mit einem oder mehreren Kindern unterwegs sind. Und die genau kalkulierten Angebote der Kinderhotels machen das Urlaubsbudget planbar.

### Ferien für die ganze Familie

Familienurlaub soll Spaß machen. Gemeinsam oder auch einmal mit getrennten Programmen kommt in den Kinderhotels Europa jeder auf seine Kosten. Während die Kleinen im Kinderclub gut betreut sind, genießen Eltern ein paar Stunden zu zweit und dürfen ihren Hobbies nachgehen. Ob beim Sport oder bei Wellness – es bleibt kein Wunsch offen. Bei einem Ausflug zu den zahlreichen Sehenswürdigkeiten

### Leitsätze der Spezialisten für Familienurlaub

- **Höchste Sicherheitsstandards**  
Alle Kinderhotels werden regelmäßig vom TÜV geprüft.
- **Smiley-System**  
Das eigens für die Gruppe entwickelte Bewertungs

## Playgrounds are "must-haves" for the European Children's Hotel Group

The European Children's Hotel group consists of approximately 50 family-friendly hotels in Austria, Germany, Croatia, Italy and Portugal. Regardless of whether in the Alps, at the lakeside or at the sea, - all the hotels of the member companies are situated in paradisiacal and peaceful areas. Since its foundation in 1988, the European Children's Hotel group has established itself as a strong and highly competent brand and plays an important pioneer and trend-setter role in the child-friendly hotel business.

pursue their own hobbies. Regardless of whether in the field of sports or wellness, nothing remains to be desired. Besides, there is a lot to be discovered on excursions to the numerous places of interest in each region. Families with babies, medium-aged children and teenagers find an incomparable offer, which amazes both youngsters and adults. It is the perfect solution for both grandparents who want to spend a few days with their grandchildren and singles travelling with children. The detailed calculation of all offers provided by the Children's Hotels makes costs predictable and transparent.

### The principles of the specialists for family holidays

- **Highest safety standards**  
Regular controls by the German Technical Inspection Authority TÜV
- **Smiley System**  
The specifically developed smiley assessment system for this hotel group attests at a glance care quality and a wide range of services.
- **Quality has its price.**  
The member companies of the Children's Hotel Group offer their guests a sophisticated programme at fair prices - for both sides.
- **The hotel group has its own academy.**  
The academy of the Europeans Children's Hotels, which was established by the group itself to provide the staff with regular and continued training, runs about 300 training sessions every year.
- **Swimming is very easy.**  
In Fred's Swim Academy every child learns in an age-appropriate way and with specially trained teachers how to swim. ▶

**T**he European Children's Hotels stand for a carefree family holiday, including an optimum quality of baby and child care. Regardless of whether the families choose a small family-run house or a luxurious wellness hotel, the brand itself stands for fulfilment of the various holiday requirements. All member companies are TÜV certified and meet all recognised high safety standards. They all have highly qualified staff and generally place great value on high quality.

### Holiday for the whole family

Family holiday has to be fun. Regardless if jointly or separately, there is always something to do for all hotel guests of the European Children's Hotels. While the smallest get the best care in the children's club, their parents can spend some time together and are thus able to





- ▶ system der Smileys zeigt Betreuungsqualität und Leistungsspektrum der einzelnen Betriebe auf einen Blick.
- **Qualität hat ihren Preis**  
Die Mitglieder der Kinderhotels bieten ihren Gästen ein anspruchsvolles Programm zum fairen Preis – für beide Seiten.
- **Eigene Akademie**  
Die von der Gruppe ins Leben gerufene Kinderhotels-Akademie kümmert sich mit 300 Schulungen jährlich um die stetige Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter.
- **Schwimmen ist kinderleicht**  
In Freds Swim Academy lernt jedes Kind altersgerecht und mit speziell ausgebildeten Lehrern die ersten Schwimmzüge.
- **Schnullerferien**  
Viele Mitgliedsbetriebe der Kinderhotels haben sich auf

den Urlaub für frisch gebackene Eltern spezialisiert. Die „Baby perfekt“-Häuser bieten alle Annehmlichkeiten für Säuglinge und Babys ab der ersten Lebenswoche.

- **Im Winter: Wedeln in Windeln**  
Windelskischulen in vielen Betrieben bringen schon den Kleinsten ab zwei Jahren bei, sicher auf den Brettern zu stehen.

### Spielplätze als Marketinginstrument

Kinderhotels-Pressesprecher Siggie Neuschitzer erklärt, warum Spielplätze ein „Must Have“ für jedes Kinderhotel sind: „Die Spielanlagen unserer Mitgliedbetriebe sind umfangreich, individuell, kreativ und sehr durchdacht. Sie haben neben der professionellen Baby- und Kinderbetreuung einen hohen Stellenwert im Marketing. Warum? Ganz einfach: Weil sich Eltern im Urlaub nichts sehnlicher wünschen, als dass der Nachwuchs gut aufgehoben ist, sich bewegt, Spaß hat, Spielkameraden findet und glücklich ist. Denn nur dann haben Eltern auch wirklich mal frei.“

### Ausgezeichnet mit fünf Smileys

Die Tiroler Hoteliers-Familie Mayer ist mit ihren drei Betrieben Mitglied der Kinderhotels Europa. Im Kinderhotel Oberjoch\*\*\*\*S in Bad Hindelang (Deutschland) sowie in den beiden Leading Family Hotels & Resorts Alpenrose\*\*\*\*S in Lermoos und Dachsteinkönig\*\*\*\*S in Gosau (Österreich) stehen abwechslungsreiche Freizeitangebote an erster Stelle. Alle drei Hotels sind mit fünf Kinderhotels-Smileys ausgezeichnet und beherbergen ausschließlich Familien mit Kindern.

### Luxus für Eltern und Kinder

Die Hotels überzeugen ihre Gäste ▶



► **Baby-soother free time**

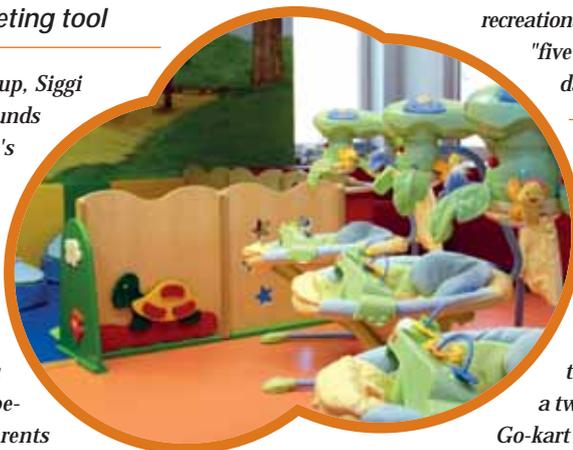
Many member companies of the hotel group have specialised in holidays for young parents. The "baby perfect" houses offer all the amenities for infants and babies from the first week of life.

**In winter: Wedeling in nappies**

Many hotels have baby skiing schools which specialise in teaching small children from the age of two to stand securely on skis.

**Playgrounds as a marketing tool**

The spokesperson of the hotel group, Siggie Neuschitzer, explains why playgrounds are must-haves for the Children's Hotels. "The playgrounds of our member hotels are large, individually designed, creative, well thought and practical. Apart from the professional baby and child care services, they have a very high marketing value. You may wonder why. Very simply because during their holidays parents want nothing more than to know that their



children are in good hands, that they are physically active, have fun, find friends and are happy. Because only then parents are able to relax.

**Awarded five smileys**

The Tyrolean hotelier family Mayer is one of the members of the European Children's Hotel group. In their children's hotel Oberjoch\*\*\*\* in Bad Hindelang (Germany) and their two Leading Family Hotels & Resorts Alpenrose\*\*\*\*\* in Lermoos and Dachsteinkönig\*\*\*\*\* in Gosau (Austria) the main aspect is to provide a diverse range of recreational activities. All three hotels have received a "five smileys" rating and exclusively accommodate families with children.

**Luxury for both parents and their children**

The perfect infrastructure of the hotels convinces their guests. Apart from the baby and child care service for 90 hours a week by at least 20 qualified caretakers, the 2,000 sqm large indoor play area with a two-storied soft play area, a cinema, theatre, Go-kart track and an outdoor play park are standard features for the Mayer family. Water lovers can splash ►



**TITAN Fitnessgeräte:**

- Modulare Bauweise
- 3 verschiedene Grundständer für bis zu 4 Geräte
- inkl. Fertigfundament

**TITAN**  
FITNESS

**Fritz Müller GmbH**

Am Schomm 5 - 41199 Mönchengladbach  
Tel. +49 (0) 2166 / 15 0 71 - Fax +49 (0) 2166 / 16 6 35  
info@fritzmueller.de - www.fritzmueller.de



► mit einer Infrastruktur der Superlative. Ein 2.000 m<sup>2</sup> großer Indoor-Spielbereich mit zweistöckiger Softplayanlage, Kino und Theater, Gokartbahn und Turnsaal sowie ein Outdoor-Spielpark gehören neben der Baby- und Kinderbetreuung an 90 Stunden pro Woche durch mindestens 20 Mitarbeiter(innen) für Familie Mayer zum Standard. In den Badelandschaften der Hotels mit zahlreichen Pools und Attraktionen planschen, schwimmen und rutschen die Wasserratten. Reifen-Wasserrutschen mit bis zu 128 Metern Länge bieten rasanten Abfahrts Spaß. Die Kinderhallenbäder sind verschiedenen Themen gewidmet. So planschen Kleinkinder im Kinderhotel Oberjoch „auf dem Bauernhof“ mit Traktorrutsche und wasserspeienden Schweinen, Ponys und Schafen, in der Alpenrose fechten Piraten heiße Kämpfe im Piratenland aus und im Dachsteinkönig lässt ein Hubschrauber seine Rotorblätter über den Köpfen kleiner Seebären kreisen. Moderne SPA-Anlagen mit Wellnessangeboten für die ganze Familie und verschiedene Saunen, die nach-

mittags und abends den Eltern und der Regeneration in aller Ruhe vorbehalten sind, runden die Wohlfühl-Highlights ab. „Ein Kinderhotel darf sich meiner Meinung nach nur so nennen, wenn das Angebot für Kinder und Erwachsene stimmt.“, sagt Hotelinhaber Ernst Mayer.

### Aktive Ferien

„Ein Hotel kann ein noch so umfassendes Angebot in seinen vier Wänden haben – der Familienurlaub wird erst perfekt, wenn auch unter freiem Himmel volles ‚Frischlucht-Programm‘ läuft.“, meint Ernst Mayer weiter. Im Kinderhotel Oberjoch in Bad Hindelang, Deutschlands höchstem Bergdorf in den Allgäuer Alpen, zieht der 5.000 m<sup>2</sup> große Outdoor-Spielpark im Hotelgarten deshalb alle Register. Hier spielt sich der Kindersommer rund um die Riesen-Hüpfburg, den Abenteuer-Kletterwald, den Waldfestplatz mit Indianer-Tipi und den kreativen Wasserspielplatz ab. „Das Häm- ►





► around, swim or use the water slides in the hotel swimming areas with numerous pools and attractions. Water slides with tyres and of up to 128 metres in length offer dashing downhill thrills. The indoor swimming pools for children are dedicated to various themes. So for instance in Oberjoch the small children can splash around "on the farm" with a tractor slide and water-spouting pigs, ponies and sheep. In the Alpenrose, the pirates are fighting tough battles in the Pirate Land and in the Dachsteinkönig the rotor blades of a helicopter circle above the heads of some small Jack Tars. Modern spa facilities with wellness offers for the whole family and various saunas reserved to parents for their evening regeneration complete the wellness programme. "In my opinion, a children's hotel does only deserve this name when the offer is right to both children and their parents", says owner Ernst Mayer.

#### Active holiday

"No matter how extensive the hotel offer is within its own four walls, the family holiday is only perfect if it also includes an extensive outdoor programme in the open air", Ernst Mayer adds. In the Oberjoch Children's Hotel in Bad Hindelang, Germany's highest mountain village in the Allgäu Alps, all stops were pulled out with its 5,000 sqm large outdoor play park in the hotel garden. It is here, where the children play all summer long in the giant bouncing castle, the adventure ropes course, the forest fairground with the Indian's tepee and the water playground. "The intensive construction phase during the last year was worth the effort", says delighted General Manager Volker Kuchler. The new water playground, which we have given the name "Murmels Wasserwelt" has turned out excellent and is very popular among children. Besides it ideally complements our wide range of games offered. The investment of about 70,000 euros has paid off. The extensive timber water course situated under the mini-zoo with goats, alpacas, ponies and one donkey, offers sparkling entertainment at se- ►



- ⊕ Holzhackschnitzel  
Sieblinie 5mm bis 50mm, Douglasie
- ⊕ Kunstrasen, wenn es  
natürlich aussehen soll
- ⊕ Fallschutzplatten, wenn es  
wartungsarm sein soll
- ⊕ EPDM-Belag, wenn es  
fugenlos und individuell sein soll



# SYLOFA

- Die Fallschutz AG -

Badweg 2  
55218 Ingelheim  
fon: +49 6132 99 99 030  
eMail: [info@sylofa.de](mailto:info@sylofa.de)



► mern, Sägen und Bohren im letzten Jahr hat sich gelohnt.“, freut sich General Manager Volker Kuchler. „Murmels Wasserwelt, wie der neue Wasserspielplatz heißt, ist toll geworden, sehr beliebt bei den Kindern und eine gute Ergänzung zu unserem vielfältigen Spielangebot. Die Investition von 70.000 Euro hat sich ausgezahlt.“ Der weitläufige Wasserparcours aus Naturholz, der sich unterhalb des Mini-zoos mit Ziegen, Alpakas, Ponys und einem Esel befindet, bietet an mehreren Stationen ein spritziges Vergnügen und wurde eigens für das Kinderhotel konzipiert.

### Ein tierisches Kinderspiel

Apropos Ziegen – im Kinderhotel Oberjoch profitieren nicht nur die Kinder von den spannenden Ideen der Geschäftsleitung. Die Zwergzicklein Schwänli und Bärli haben keinen

Grund zum Meckern, denn sie turnen mit Vorliebe auf ihrem eigenen, sechs Meter hohen Ziegenturm herum. Im vergangenen Jahr haben sie sich ihrer tierischen Familienplanung gewidmet und das Kinderhotel mit süßem Nachwuchs beglückt.

### Spielplatz der Fantasie

Auch im Leading Family Hotel & Resort Alpenrose in Lermoos auf der österreichischen Seite der Zugspitze ist Familie Mayer immer offen für Neues. Jährliche Investitionen in das spielerische Konzept gehören dazu. Das Highlight im Außenbereich ist neben Trampolinen, Boote-Pool und Kinderfahrzeug-Parcours der Abenteuer-Spielplatz, der selbst ältere Harry-Potter-Fans ins Staunen versetzt. Wer Hotelchef Ernst Mayer kennt, weiß, dass es sich dabei um keinen gewöhnlichen Spielplatz handelt. Beauftragt wurde Jürgen Bergmann, der für seine künstlerische Holzgestaltung aus dem sächsischen Einsiedel bekannt ist. Dort errichtete er eine ganze Kulturinsel mit Baumhäusern. Der Abenteuer-Spielplatz beim Leading Family Hotel & Resort Alpenrose ist wie ein Dorf aufgebaut – mit kleinen Holzhäusern, Windmühle, Hängebrücke, Kletterburg, Luftschaukel und Kletterfelsen.

General Manager Volker Schönherr setzt noch eins drauf: „Größere Kids fahren voll auf unsere zehn Meter hohe Kletterwand ab und lassen sich ihren Mut und ihre Geschicklichkeit anschließend mit einer Kletterkönig-Urkunde belohnen. Die Kletterwand gehört ebenfalls zu den unverzichtbaren Spiel-Elementen im Außenbereich, da hier gesportelt und trainiert werden kann, aber auch ein bisschen Nervenkitzel dabei ist.“



►veral stops and has been designed especially for the Children's Hotel.

### Great fun for children

Speaking of goats, in the Oberjoch Children's Hotel it is not only the children who benefit from the exciting ideas of the Management. The two dwarf goats Schwänli and Bärli enjoy climbing up and down their own six-metre-high goat tower and thus have no reason to complain or bleat. It was last year when they made their own family plan and had their own cute offspring which now amazes all our hotel guests.

### Playground of imagination

The Mayer Family, operator of the Leading Family Hotel & Resort Alpenrose in Lernmoos on the Austrian side of Germany's highest mountain called Zugspitze, is always open to new ideas. Nevertheless, this openness includes annual investments in the hotel's game and leisure concepts. Apart from the trampolines, the boat pools and children's vehicle course, the highlight of the outdoor area, is the adventure playground where even older fans of Harry Potter are amazed. Everybody who knows hotel manager Ernst Mayer will know that this is not a usual playground.

Jürgen Bergmann, who comes from Einsiedel in Saxony and is known for his artistic woodwork was commissioned with the de-

sign. He created an entire culture island of tree houses. The adventure playground of the Leading Family Hotel & Resort Alpenrose is built as a small village with small tree houses, a windmill, suspension bridge, climbing castle, swings and climbing rocks. This playground is unique, like all projects realised by Jürgen Bergmann.

General Manager Volker Schönherr comes along with an extra attraction: "Older kids are absolutely impressed by our ten-metre-high climbing wall. After the climbing session, their courage and dexterity is awarded with a certificate for climbing kings. The climbing wall is also an important element of the outdoor area because it provides both the opportunity to practise sports and to experience a sense of thrill."

### The empire of the Dachsteinkönig

Also the youngest "baby" of the Mayer family, the Leading Family Hotel & Resort Dachsteinkönig in Gosau which opened in December 2016, pays special attention to the outdoor play area. It is currently considered the most inspiring and innovative family hotel.

It is the only children's hotel which has right from the beginning been planned to be a family resort and which has been newly built on the "greenfield". It consists of 105 family suites and a chalet village with living spaces of up to 156 sqm, which offer all imaginable amenities for big and small. The donkeys, sheep and goats of the pets corner are the favourites of our small guests. The only separation between their stables and the lobby is a glass wall. ►

# Krabbeln • spielen • lernen!

www.riedelundlechner.de



Jetzt aktuellen  
Kleinkind-Spielanlagen  
Prospekt anfordern!



Staunend die Welt erobern – die sichere, gute Spielwelt für unsere Kleinsten

- 6 kombinierbare Systemanlagen
- fachlich, kompetente Berater
- fördert Motorik und soziales Verhalten
- hochwertige, geprüfte Qualität
- jahrelange Erfahrung in Spielanlagenbau



## PIEPER

Spielgeräte und Freizeitanlagen

Spielanlagen • Wasserspielanlagen • Statische Spielgeräte • Turn-Spielgeräte • Dynamische Spielgeräte

PIEPER HOLZ GmbH  
D-59939 Olsberg

Telefon +49 (0) 29 62 / 97 11-0  
eMail post@pieperholz.de

[www.PieperHolz.de](http://www.PieperHolz.de)



## Das Reich des Dachsteinkönigs

Auch das jüngste „Baby“ der Mayers spielt gerne draußen: Das erst im Dezember 2016 eröffnete Leading Family Hotel & Resort Dachsteinkönig in Gosau gilt derzeit als das wohl spannendste und innovativste Familienhotel. Es ist das einzige Kinderhotel, das von Grund auf als Familienresort geplant und komplett neu „auf die grüne Wiese“ gebaut wurde. 105 Familiensuiten und ein Chaletdorf mit bis zu 156 m<sup>2</sup> großen Wohneinheiten bieten allen erdenklichen Luxus für Groß und Klein. Die Esel, Schafe und Ziegen im Streichelzoo, deren Stall nur durch eine Glaswand von der Lobby getrennt ist, sind die Lieblinge der kleinen Gäste. Nach einer erfolgreichen ersten Wintersaison kümmert sich Hoteldirektor Florian Mayer, ältester Sohn von Andrea und Ernst Mayer, nun um die Gestaltung der Außenanlagen. „Unser Slogan lautet ‚einmalig – anders – sagenhaft‘. Nicht mehr und nicht weniger versprechen wir unseren Gästen: Ein einmaliges, unvergessliches Urlaubserlebnis. Und genau das soll sich auch im Hotelgarten zeigen.“, so der 31-Jährige. Direkt beim Hotel toben die Kleinen bereits auf einer langen Ritter-Hüpfburg und auf den Trampolinen oder drehen mit Kinderfahrzeugen eine Runde auf der Rennstrecke. Die Eltern dürfen es sich inzwischen in der Lounge-Ecke mit Blick auf den Gosaukamm gemütlich machen.

## Stillstand ist Rückschritt

Ab der Sommersaison dürfen sich Kinder auf einen zehn Meter hohen Kletterturm freuen, der in Gestalt des Dachsteinkönigs über den Spielplatz regieren und coole Kids begeistern wird.

Hier hangeln sich Kinder nicht nur in schwindelerregende Höhen hinauf, sondern sausen auch dank Stahlseilrutsche in atemberaubendem Tempo wieder hinab. Temporeich geht es zudem auf den neuen E-Trial- und Mountainbike-Strecken zu. Im E-Trial-Park werden E-Trials in drei verschiedenen Größen zur Verfügung stehen, 40 Erwachsenen- und Kinder-Mountainbikes sind bereits geordert. „Auch wenn wir erneut 80.000 Euro in unsere Außenanlagen gesteckt haben, kann man nicht immer im Hotel sein.“, sagt Florian Mayer. „Ein Erlebnis für die ganze Familie ist zum Beispiel ein Ausflug in die nahe Dachstein-Rieseneishöhle, nach Hallstatt, in die Salzwelten oder in den Urzeitwald. Aber für unsere Gäste ist es schön zu wissen, dass es dem Nachwuchs auch bei einem reinen Hotelaufenthalt nicht langweilig werden würde. Teenager stehen übrigens ganz besonders auf die Segway-Touren, die wir ganz neu anbieten.“ ■

Fotos: [www.familyhotels.com](http://www.familyhotels.com)



Mehr Infos: [www.kinderhotels.com](http://www.kinderhotels.com)

Zu den Hotels:

Leading Family Hotel & Resort Alpenrose\*\*\*\*S

[www.hotelalpenrose.at](http://www.hotelalpenrose.at)

Kinderhotel Oberjoch\*\*\*\*S

[www.kinderhoteloberjoch.de](http://www.kinderhoteloberjoch.de)

Leading Family Hotel & Resort Dachsteinkönig\*\*\*\*S

[www.dachsteinkoenig.at](http://www.dachsteinkoenig.at)

the view on the Gosaukamm mountain.

### Stagnation is regression

From the beginning of the next summer season, all children can enjoy the 10-metre-high climbing tower which reigns over the playground in the shape of the Dachsteinkönig and which will impress and fascinate all the cool kids. Here children can both climb up into dizzying heights and slide down the steel cable slide at a breath-taking speed. The new E-Trial and Mountain Bike route also promises high speed experiences. In the E-Trial-Park electrically powered bikes are available in three different sizes. 40 adult and child mountain bikes have already been ordered. Although we have invested another 80,000 euros in the new outdoor area, we recommend our guests also to leave the hotel and explore the beautiful surroundings", says Florian Mayer. "For instance excursions to the near Dachstein giant ice cave in Hallstatt, the Salzwelten at Dürnberg or to the prehistoric forest are also great experiences for the whole family. But it is good to know that we are able to guarantee our guests that their children will never be bored even if they don't leave the hotel. By the way, teenagers are especially interested in guided Segway tours which we have recently added to our leisure programme. ■

► After the first successful winter season, the hotel's Manager Florian Mayer, the older son of Andrea and Ernst Mayer, has taken on responsibility for the design of the outdoor facilities. "Our slogan is "unique - special - legendary". Not more and not less is what we promise our guests: A unique and unforgettable holiday experience. And that is exactly what the hotel garden concept should reflect", says the 31-year-old. Right next to the hotel, the little ones can frolic about on the knights jumping castle and the trampolines or take a ride on children's vehicles around the racing track. Meanwhile their parents can make themselves comfortable in the lounge corner and enjoy

Photos: [www.familyhotels.com](http://www.familyhotels.com)

Further information:  
[www.kinderhotels.com](http://www.kinderhotels.com)  
 Links to the different hotels:  
 Leading Family Hotel & Resort Alpenrose\*\*\*\*S  
[www.hotelalpenrose.at](http://www.hotelalpenrose.at)  
 Kinderhotel Oberjoch\*\*\*\*S  
[www.kinderhoteloberjoch.de](http://www.kinderhoteloberjoch.de)  
 Leading Family Hotel & Resort Dachsteinkönig\*\*\*\*S  
[www.dachsteinkoenig.at](http://www.dachsteinkoenig.at)



# BIETE:

## Spiel & Bewegungsgeräte für den öffentlichen Raum!

für Architekten, Planer und Bewegungssüchtige



Tel. 0 56 42/709 01  
[www.playparc.de](http://www.playparc.de)



## Feldberger Hof wird zum Hotspot für den Familienurlaub

Bewegung bei jedem Wetter.

**F**amilien fahren auf den Feldberg – und zwar bei jedem Wetter und zu jeder Jahreszeit. „Als ich den Feldberger Hof übernahm, war mir schnell klar, dass sich das Konzept an Familien richten soll. Dabei ist die wichtige Frage: Wie bleibe ich als Familienhotel attraktiv?“ Die Idee zum Projekt stammte von Thomas Banhardt, Inhaber des Feldberger Hofes und der Fundorena: alles konsequent entwickelt für Familien.

Der Feldberg ist der Höchste in Baden-Württemberg und das Höchste für aktive Familien und Urlauber. Nach acht Monaten Bauzeit ist der rund sechs Millionen teure Neubau der Fundorena der aktuelle Gipfel der familienfreundlichen Un-

ternehmensplanung des Hotelier-Paares Denise und Thomas Banhardt. Seit 1993 investieren sie im Feldberger Hof konsequent in Angebote für Familien. „Wir haben hier unendliche Möglichkeiten, Familien einen tollen Urlaub zu bieten“, sagt Thomas Banhardt. Aus dieser Überzeugung heraus, setzt er seine visionären Ideen in Sachen Familienurlaub um. Sei es in der fast 20-jährigen Zusammenarbeit mit der Hotelkooperation Familotel, den vielen wahrgewordenen Kinderträumen in den verschiedenen Spielbereichen des Feldberger Hofes oder in einer nachhaltigen Hotelentwicklung. Der Feldberger Hof ist das erste klimaneutrale Hotel Deutschlands, er erhielt schon drei Mal in Folge die Auszeichnung „familienfreundlichstes Hotel in

## Feldberger Hof becomes a hotspot for family vacations

Physical activity in any weather.

Families usually come to Feldberger Hof all year long and regardless of weather conditions or season. "When I took over the Feldberger Hof it didn't take me long to decide that the main focus of the hotel concept should be on family holidays.

The important question in this context is how to keep the hotel attractive for families. The inspiration for the project described below came from Thomas Banhardt, owner of Feldberger Hof and Fundorena. Both the hotel and the indoor sports hall have been systematically designed for families. The Feldberger is the highest mountain of Baden-Wuerttemberg and a real highlight for active families and holidaymakers. After eight months of construction work going on and having invested approximately 6 million euros, the new indoor sports hall called Fundorena is currently the highlight of the family-friendly business concept of the hotelier couple Denise and Thomas Banhardt. Since 1993 they have consistently invested in family-friendly offers at Feldberger Hof. In this region we have plenty of opportunities to provide families with anything they need to spend a beautiful holiday", says Thomas Banhardt.

On the basis of this conviction he implements his visionary ideas for family holidays, be it on the basis of almost 20 years of cooperation with the hotel cooperation Familotel, the fact that many children's dreams have come true in the different play areas of the hotel or on the basis of the sustainable hotel development. Feldberger Hof is the first climate-neutral hotel in Germany. It has already obtained three times in succession the award for being "the most family-friendly hotel in Baden-Wuerttemberg" and also received the "OK for KIDS" quality seal for safety excellence from the TÜV Nord technical inspection agency and the German Child Protection League (Deutscher Kinderschutzbund)

"OK for KIDS". Furthermore, the Feldberger Hof is also economically very successful in specialising in family holidays. The occupancy rate of the 450-bed hotel exceeds 90 per cent counting approximately 125,000 overnight stays. This is an exceptionally large number in the hotel industry. ▶

Baden-Württemberg" sowie das vom TÜV Nord und dem Deutschen Kinderschutzbund verliehene Siegel „OK. Für Kids“. Darüber hinaus ist der Feldberger Hof mit seiner Spezialisierung auf Familienurlaub auch wirtschaftlich äußerst erfolgreich. Die Auslastung des 450-Betten-Hauses liegt mit ca. 125.000 Übernachtungen bei über 90 Prozent. Das ist eine herausragende Zahl im Hoteltgewerbe.

### Einprägsame Erlebnisse bei jedem Wetter

„Wir waren auf der Suche nach etwas wetterunabhängigen, was thematisch passt“, sagt Philipp Loose, Geschäftsführer der Fundorena. Um seinen Gästen ein schnee- und wetterun- ▶



► abhängiges Erlebnis- und Bewegungsangebot bieten zu können, hat sich der Inhaber des Familienhotels „Feldberger Hof“, Thomas Banhardt, etwas ganz Besonderes einfallen lassen: auf drei Stockwerken und insgesamt 4.000 m<sup>2</sup> Nutzfläche entstand innerhalb eines Jahres die Fundorena, Deutschlands höchstgelegene und in dieser Art einzigartige, hotelgeführte Indoor-Erlebnishalle.

Mit der Fundorena kommt nun das völlig wetterunabhängige Bewegungs- und Erlebnisangebot für Hotel- und Tagesgäste auf den Feldberg. Der dreigeschossige Indoor Spiel- und Spaßpark in moderner Bauweise aus Sichtbeton, Glas und Holz, ist eine Alternative bei Schmuddelwetter, kalten Frühjahren oder nassen Herbst und eine touristische Antwort auf den Klimawandel – auch wenn die Winter auf dem Feldberg noch schneesicher sind. Betreiber ist die Firma Thoma Action Team unter Inhaber Gundolf Thoma und Geschäftsführer Philipp Loose.

„In der Fundorena können wir Familien ganzjährig noch mehr einprägsame Erlebnisse ermöglichen. Sich gemeinsam

bewegen und Spaß haben – das sind Erlebnisse, die bleibenden Wert haben“, ist Thomas Banhardt überzeugt. „Mit der Fundorena vereint sich Freizeitspaß in unterschiedlichen Formen.“ Der Familienvater weiß sehr gut, was einen Familienurlaub unvergesslich macht.



Mit Mama, Papa, Oma oder Opa gemeinsam durch den extra für die Fundorena entwickelten „Kids Fun-Trail“ zu kriechen, zu klettern oder zu hüpfen ist mit Sicherheit ein solch‘ besonderer Moment. Einzigartig ist Deutschlands höchster Indoor Hochseilpark, der mit acht verschiedenen Trails unter dem Dach der Fundorena auf schwindelfreie Gäste wartet. Eine echte Herausforderung. Von den Wettkampft trampolinen im „Freestyle Jump“ in das Airbag-Landekissen zu hüpfen ist auch ein spannender Nervenkitzel. Beides erfordert Mut und Selbstüberwindung, doch der Erfolg bleibt garantiert felsenfest in Erinnerung.

Die Fundorena beherbergt außer einem Indoor-Hochseilgarten, einer Kunst-Eislaufbahn und einer Reithalle auch ►

**Unforgettable experiences  
in all kinds of weather**

"We were looking for a thematically matching offer regardless of weather conditions", says Philipp Loose, the Managing Director of Fundorena.

Thomas Banhard, the owner of the family hotel "Feldberger Hof", has come up with something very special to provide his guests with leisure and movement activities, which should not depend on weather conditions: Fundorena, Germany's highest-lying indoor sports and activity hall which is unique in this form and operated by a hotel, was built in one year and is spread over three floors on an overall area of 4,000 sqm. Fundorena provides the hotel guests and day passengers at Feldberg with completely weather-independent movement and leisure activities.

The three-story indoor play and fun park with a modern structure of fair-faced concrete, glass and timber is a worthwhile alternative to visit in bad weather, on cold spring or wet autumn days. Besides it is the touristic response to climate change, although Feldberg is a reliable skiing area and usually covered in snow in winter. Operators are the Thoma Action Team company with Gundolf Thoma as owner and Philipp Loose as Managing Director. "Fundorena provides families with even more unforgettable experiences throughout the whole year." Thomas Banhardt is convinced

that joint physical activities and shared fun are important experiences of lasting value. "Fundorena provides recreational fun in various forms." Family fathers know very well how to make a family holiday simply unforgettable.

To struggle together with mum, dad, grandma and grandpa over the Kids Fun Trail, which has specifically been designed for Fundorena, is certainly such a special moment. Also just as unique is Germany's highest indoor high rope course with eight different trails under



**playfit®**  
motiviert und bewegt

Einweihung playfit®  
Bewegungsparcours  
im Grugapark Essen

ParkSport mit 17 vielseitigen playfit® Geräten

playfit® GmbH • 20459 Hamburg • Tel: +49 (0) 40 375 035 19 • info@playfit.eu • www.playfit.de



► eine einzigartige, spektakuläre, 500 m<sup>2</sup> große Trampolinlandschaft. In einer sehr kompakten Planungsphase erarbeitete die Eurotramp GmbH, vielfacher Olympialieferant aus dem schwäbischen Weilheim Teck, ein individuelles, zielgruppenspezifisches Gesamtkonzept für den Trampolinbereich. Die weltweit beispiellose Kindertrampolinlandschaft wurde in enger Zusammenarbeit mit dem langjährigen Partner Benz Sport aus dem schwäbischen Winnenden thematisch konzipiert und umgesetzt.

Im 200 m<sup>2</sup> großen „Kids Fun Trail“ können sich die kleinsten Gäste kindgemäß auf insgesamt 36 Trampolinen austoben. Individuelle Trampolinmodelle mit verschiedenen Sprungcharakteristiken und abwechslungsreichen Geländeübergängen inkl. einer einzigartigen Trampolintreppe sorgen für die nötige Abwechslung. Die 190 m<sup>2</sup> große Dodgeball-Arena mit 32 Sprungfeldern kann neben dem klassischen Völkerball auch für freies Springen genutzt werden. Dodgeball bezeichnet in den

USA das hierzulande als Völkerball beliebte Turnhallen-Spiel. Der Boden der Dodgeball-Arena besteht aus Trampolinen. Ballspiele erhalten durch die Trampolin-Sprünge einen ganz neuen Spaßfaktor, denn nie war es einfacher, sich mit einem Sprung direkt an den Basketball-Korb zu katapultieren.



Im 135 m<sup>2</sup> großen Freestyle-Bereich sind auf speziellen Hochleistungs-Trampolinen Sprünge bis zu acht Meter Höhe mit sicherer Landung in einem Riesen-Airbag möglich. Snowboarder, Freeskier und Skater finden hier ideale Bedingungen für das Trockentraining.

Wer bei schlechtem Wetter oder einem "grünem" Winter das Thema Bewegung aktiv gestalten möchte, wird die Fundorena besuchen müssen. ■

Weitere Infos zur Fundorena: [www.fundorena.de](http://www.fundorena.de)  
Fotos: Fundorena- Indoor Sport Thoma Action Team UG



Apart from the indoor high rope course, the artificial ice-skating rink and the riding arena, Fundorena also provides a unique and sensational trampoline landscape over an area of 500 sqm. During a planning phase with tight deadlines, the company Eurotramp GmbH, an Olympic supplier based in Swabian Weilheim Teck developed an individual and target-group specific overall concept for the trampoline area. The project of the children's trampoline landscape is unparalleled in the world and has been designed and implemented in close cooperation with the long-standing partner company Benz Sport of Winnenden in Swabia. On the "Kids Fun Trail" that is 200 sqm in size, children can let off their steam in a suitable way on a total of 36 different trampolines. Variety is provided by the individual trampoline models with different jump characteristics and multifaceted and varied transitions, including an individual trampoline staircase. The Dodgeball-Arena of 190 sqm size consists of 32 trampoline fields.

Apart from just jumping on them, the classical dodge ball game - which is the American term for the popular German indoor ball game called Völkerball - can be played while jumping on them. The ground of the Dodgeball-Arena consists of the before mentioned trampolines. When jumping on them, the ball games obtain a completely new fun factor because it has never been easier to catapult oneself to the height of the basketball hoop simply by jumping.

In the 135 sqm large freestyle area it is possible to jump up to eight metres high on the special high-performance trampolines and to land safely afterwards on a giant air bag. This area provides ideal conditions for dry ski training, indoor snowboarding and skating.



► the roof of Fundorena waiting for guests who are fearless of heights and want to experience a real challenge.

Jumping from the "Freestyle Jump" competition trampolines onto the airbag landing cushion is also an exciting thrill. It needs both courage and self-discipline, but the success and memory of this experience is guaranteed to last a lifetime.

To sum up, for everybody who wants to be physically active in a creative way during „green winters“ or in bad weather it is a must to visit Fundorena. ■

Further information: [www.fundorena.de](http://www.fundorena.de)

Pictures: Fundorena-Indoor Sport Thoma Action Team UG

## Wild, wilder, Rumpelstilzchen!

Dieses einzigartige Spielgerät ist nichts für die ruhigen Minuten, denn es dient nur einem Zweck: Toben!

Kein Fallschutz nötig

Langlebig

Wartungsarm

Wieviel Spaß es tatsächlich bringt, sehen Sie in einem kleinen Video unter: [www.linie-m.de/go/rusti](http://www.linie-m.de/go/rusti)



Linie M

Metall Form Farbe

[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de) | [vertrieb@linie-m.de](mailto:vertrieb@linie-m.de) | 06047 - 97 12 1

## Mehr Besucher und neuer Spielspaß im Berliner Tierpark

Tierpark- und Zoo-Direktor Andreas Knieriem eröffnet Wasserspielplatz und „Fabelwald“. Sein Betrieb schreibt schwarze Zahlen.



Der Spinneritz ist sehr schön und versteckt sich tagsüber gern in kleinen Löchern im Baumstamm. Dieses Exemplar konnte ich während der Dämmerung beobachten.

Außer ihre ungewöhnlich langen Schwänze sehr hilfreich beim waben ihrer runde...

**D**oppeltes Kinder-Glück: Mitten in den Sommerferien 2016 wartete der Tierpark mit zwei neuen Höhepunkten für die kleinen Besucher auf. Am 4. August wurde der alte Wasserspielplatz neu eröffnet und im mystischen Fabelwald neben dem Restaurant Patagona erwarten die Kinder viele neue Abenteuer.

Badespaß mit Tradition: Als Zeitdokument für die Architektur der 1950er Jahre steht der alte Kinderspielplatz direkt neben dem Streichelzoo unter Denkmalschutz. Bei der Modernisierung war somit viel Fingerspitzengefühl gefragt. Neue Sicherheitsvorschriften bereiteten dem Badevergnügen 1994 vorerst ein Ende. Zum Ententeich umfunktionierte, lockte das Becken mehr als zwei Jahrzehnte lang nur Tiere zum Bade. Nun feiert der Tierpark das große Comeback der Plansche. Unter dem Motto „Ein Tag am Meer“ entstand ein moderner Wasserspielplatz für Kinder zwischen 3 und 6 Jahren, der die ursprüngliche Strand-Idee aufgreift und zeitgemäß interpretiert. Wasser marsch: Wo früher Enten plantschten, sorgen nun in den Boden eingelassene Wasserdüsen für sprudelnde Freude und quietschvergnügte Kinder. Auf mehr als 4.000 m<sup>2</sup> erinnern zahlreiche maritime Elemente Groß und Klein an einen Urlaub an der Ostsee.

### Der Fabelwald

Doch hier hört der Spaß noch nicht auf: Während die Erwachsenen sich auf der Terrasse des kürzlich neu eröffneten Restaurants Patagona im Schatten der großen Bäume bei einer Tasse südamerikanischen Kaffee erholen, stürzen sich die Kinder frisch gestärkt schon wieder ins nächste Abenteuer. Der mystische Fabelwald nebenan lockt auf 4.500 m<sup>2</sup> mit unerforschten Geheimnissen. Für die Kleinsten liegt ein wie aus dem Märchenbuch gefallener Buchstabensalat in einer weichen Sandfläche direkt neben der Terrasse des neuen Restaurants. Hier, im Vorgarten von Fabelwesenforscher Dr. Linde, haben die Eltern ihre Kinder bestens im Blick.

Der Spielbereich erzählt die Geschichte von Herrn Dr. Linde, einem Wissenschaftler, der sein Leben der Erforschung von Fabelwesen gewidmet und auf diesem Gelände seine Forschungsstation errichtet hat. Natürlich ist Herr Dr. Linde eine fiktive Person.

Der Spielplatz ist in vier Bereiche aufgliedert: Dr. Lindes Vorgarten / Die Steinlandschaft / Die Kletterlandschaft / Der Wüterichbau.

Seine Forschungsstation wurde im Zuge des Kulissenbaues an einer alten Gebäudewand dargestellt. In seinem Vorgarten befinden sich – als Spielgeräte – die „verlorenen Buchstaben“, die sich aus seinem Buch, der Enzyklopädie der Fabel- ►





**More visitors and fun in the Berlin Zoo**

**D**ouble fun factor for children: During the 2016 summer holidays the Berlin Zoo introduced two new highlights for its youngest visitors. On 4 August the old water playground was reopened after extensive restructuring measures and the new fairy tale forest next to the Patagona Restaurant boasts many new and exciting adventures for the children.

*Animal Park and Zoo Director Andreas Knieriem inaugurates new water playground and fairy tale forest and is meanwhile back in the black.*

Restaurant, the children are heading towards the next action-packed adventure. The mystic fairy tale forest which is just next door and occupies an area of 4,500 sqm attracts the small guests to discover unexplored territories. Here, they will find an alphabetical puzzle in a soft sandy area right next to the terrace of the new restaurant, like something out

*Bathing fun with historical tradition: Due to its typical architecture of the 1950s, the old playground next to the pets corner is a listed monument. Thus, the modernisation process demanded intuition and sensitivity. In 1994, however, the new security regulations put an end to the bathing fun. The former swimming pool was transformed into a ducks pond. For more than two decades it was only for the pets to take a bath in it. But now, the animal park's water area is celebrating a great comeback. The new modern water playground for children of between 3 and 6 years of age, which reflects the former beach idea and interprets it in a modern contemporary way, was designed under the motto "One day at the sea-side."*

of the fairy-tale book. While children are playing in the front yard of Dr Linde, a researcher of mythical creatures, their parents can always have an eye on them.

*Bring on the water! Whereas in former times, only ducks were splashing around, today floor-embedded water-jet nozzles guarantee top entertainment and lots of fun for children. Over an area of more than 4,000 sqm. various maritime components remind adults and children of a relaxing holiday at the Baltic Sea.*

This part of the playground tells the story of Dr Linde, a scientist who has dedicated his life to investigating mythical creatures and who has established his research station on this site. Of course, Dr Linde is a fictional person.

The playground is subdivided into four different areas. Dr Linde's front yard, the stone landscape, the climbing course and the Madman's lodge.

**The fairy tale forest**

However, this is not the end of the adventure. While the adults have a rest in the shade of large trees and enjoy a cup of South American coffee on the terrace of the recently opened Patagona

During the construction phase of this scenery the research station was painted onto the wall of the building. The "lost letters" in the shape of playground devices, which have fallen out of his book - the encyclopaedia of mythical creatures - can be found in Dr Linde's front yard. That is how this special area for small children was created from the letters "C", "S", "K" and the upright but half-submerged letter "O".

The inner pages of the open book show Dr Linde's observations. Mythical creatures, such as river or mountain goblins are presented in detail. There is a separate chapter about the Madman, a coarse creature, and about a small-boned character called the "Spinneratz". The respective letterings have been made by hand in a very time-consuming process to gain a realistic image. ▶



► wesen, „Der Fabelwald, Notizbuch für Fabelhafte Beobachtungen“ herausgelöst haben. So wurde dieser Kleinkinderbereich aus den Buchstaben „C“, „S“, „K“ und das stehende halbversunkene „O“ hergestellt.

Die Innenseiten dieser aufgeschlagenen Bücher zeigen Dr. Lindes eingetragene Beobachtungen. Hier werden im Detail Trollwesen beschrieben, so der Flusstroll und der Felstroll. Auch gibt es ein extra Kapitel über den Wüterich, ein ziemlich grober Gesell und den feingliedrigen Spinneratz. Diese Beschriftungsarbeiten wurden zeitaufwändig und realitätsbezogen per Hand hergestellt.

Die Reise führt hinab in ein Flusstal durch eine Gerölllandschaft, in der Trolle zu tollen Kletterfelsen versteinert sind. Hinter jeder Ecke dieser verzauberten Landschaft wartet ein neues Abenteuer darauf entdeckt zu werden. Verstecken, klettern und balancieren – hier können Kinder ihren Bewegungsdrang voll ausleben!

Eine wunderschöne Steinskulptur, die als Kletterlandschaft dient, zeigt die Fabelwesen in ihrer natürlichen Felsenumgebung. Über einen verwunschenen Weg gelangt man zu einer imposanten Kletterseillandschaft und danach zum Wüterichbau. Der Wüterich macht auf sich bereits von weitem aufmerksam, durch Sensoren werden laute und urige Geräusche ausgelöst, so wie sie eben ein aufgebracht Wüterich hinterlässt. Dieser grobe Geselle reißt vor lauter Wut Bäume aus und wirft sie zu Boden, sodass sie unangespitzt im Boden bleiben. Markante, weit ausladende Wurzeln an den dicken Stämmen zeigen nach oben. Mit seinem groben Klauen und seinem scharfen Gebiss bearbeitete er voller Wut diese Bäume. „Alle diese markanten Merkmale sind in diesem Spielbereich wiederzufinden und machen den Wüterichbau zu einem besonderen und einmaligen Spielgewirr.

Und es gehört schon eine große Portion Mut dazu, sich in das Labyrinth des Bruchwaldes zu wagen, wo sich der gefährliche Wüterich versteckt hält“, sagte Uli Paulig, Geschäftsführer von Ulrich Paulig & Co. merry go round™ OHG und Ideengeber des Spielplatzes.

## Fazit

Die Erlebnisarchitektur vermittelt besondere Orte und Einblicke und lässt die Besucher und Benutzer in eine phantastische Welt eintauchen, die besonders ist. Dies kann vor allem durch individuelle Spielgeräte unterstützt werden. Der Berliner Tierpark ist ein sehr gelungenes Beispiel dafür.

Beide Spielplätze wurden mit rund 1,6 Millionen Euro aus dem 5 Millionen Euro Maßnahmenpaket des Senats finanziert. „Das 2014 bewilligte Maßnahmenpaket ist offensichtlich bestens genutzt worden“, lobt Dr. Matthias Kollatz-Ahnen, Senator für Finanzen des Landes Berlin, die Ergebnisse der Umbaumaßnahmen. „Nach der Erneuerung des Eingangsbereiches am Bärenschauenfenster ist dies ein weiteres Beispiel dafür, dass sich auch mit kurzfristigen Maßnahmen die Attraktivität des Tierparks Berlin steigern lässt. Das wird sich auch weiterhin positiv auf die Besucherzahlen auswirken.“

Die Entwürfe für die Neugestaltungen stammen vom Berliner Architekturbüro dan pearlman Erlebnisarchitektur. Für die Umsetzung sind die Landschaftsarchitekten des Büros skp.berlin Gebäude & Landschaften GmbH sowie Genius Ingenieurbüro GmbH und Ingenieurbüro Obermeyer verantwortlich. Die Bauzeit dauerte von März bis August 2016. Frank Bruckmann, Aufsichtsratsvorsitzender der Zoo Berlin AG, zeigt sich begeistert: „Für Europas größten Tierpark ist ein zweiter Spielplatz eine große Bereicherung, die eigentlich schon lange überfällig war. Ich freue mich, dass der Tierpark nun als Ausflugsziel für Familien noch weiter an Qualität gewonnen hat.“ Auch Zoo- und Tierparkdirektor Dr. Andreas Knieriem ist zufrieden mit dem neuen Angebot für die jüngsten Besucher: „Es wurde hier eine phantastische Welt für große und kleine Kinder geschaffen, die Lust auf Natur und Abenteuer macht. Die Begeisterung in den Augen der Kinder spricht für sich!“ ■

Fotos: Ulrich Paulig & Co. merry go round™ OHG

► The journey leads down to a river valley and passes through a boulder track where goblins can be seen petrified into climbing rocks. Around each corner of this magical landscape many adventures are waiting to be discovered. Hiding, climbing, balancing - here children can act out all their urge to move.

A beautiful stone sculpture which serves as a climbing course, shows the mythical creatures in their natural rock environment. A haunted path leads the visitors to an impressive climbing rope course and from there on to the Madman's lodge. Even from far away the Madman calls the visitors' attention to himself by making strange noises - produced by sensors - just like those an angry madman would make. This coarse creature is extremely angry and uproots trees and throws them to the ground where they get stuck. The sprawling huge roots of the big tree trunks are pointing upwards. Full of rage the madman mistreated the tree trunks with his big sharp claws and teeth. "All these particular features are reflected in this area and make the Madman's lodge a very special play area.

"However, it takes a great deal of courage to enter the labyrinth of the marshy forest where the dangerous Madman is hiding", says Uli Paulig, the Managing Director of Ulrich Paulig & Co. merry go round TM OHG and initiator of this playground.

### Conclusion

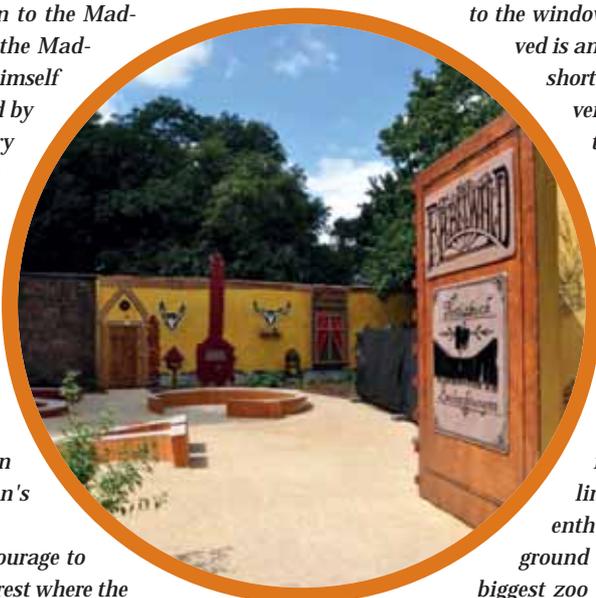
This event architecture provides special places and insights and lets the visitors delve into a very special fantasy world. Individual playground devices may particularly underline the effect of this

special atmosphere. In any case, the Berlin Zoo is a very successful example.

Both playgrounds were financed with 1.6 million euros out of the 5 million euros package approved by the Senate Commission in 2014. "This fund has evidently been used in the best possible way, says Dr Matthias Kollatz-Ahnen, Senator for Finances of the Federal State of Berlin while praising the good results of the restructuring measures. The renewal of the entrance area next to the window from which the bears can be observed is another good example to show that even short-term measures can raise the attractiveness of the Berlin Zoo and should continue to have a positive effect on the number of visitors." The architects from the company skp.berlin Gebäude und Landschaften GmbH and the engineering offices Genius and Obermayer were responsible for the design of the restructuring measures. The implementation period took place between March and August 2016. Frank Bruckmann who is the chairman of the board of the Berlin Zoo AG (public limited company) is enthusiastic and says: "This second playground was a great enrichment for Europe's biggest zoo and indeed a long overdue measure.

I am very happy that the Berlin Zoo has again increased in quality and thus remains a popular destination for family excursions." Zoo Director Dr Andreas Knieriem is also pleased with the new offerings for the young visitors. "We have created a fantastic play area for big and small kids which awakes their spirit for adventure. And of course it is the greatest reward for our work to see the gratitude in the eyes of the children!" ■

Pictures: Ulrich Paulig & Co. merry go round TM OHG





## Wasser – ein zentrales Element der Captune World in Istanbul

Das Capitol Shopping Center wurde 1993 eröffnet und war die erste Shopping Mall im asiatischen Teil von Istanbul, Türkei. Das sechsstöckige Gebäude mit einer Gesamtfläche von 73.000 m<sup>2</sup> beherbergt 157 Läden, ein großes Kaufhaus, einen Supermarkt, acht Kinos, sowie Fastfood-Restaurants, Cafés, Bowlingbahnen, ein Entertainment Center und sogar eine private Radiostation. Das Ziel der Betreiber war von Anfang an den Besuchern ein Einkaufserlebnis in einer Atmosphäre zu bieten, die Entertainment, Kultur, Kunst und Einkaufen auf innovative Art und Weise verbindet. Blickfang und Anzie-

hungspunkt für Millionen Besucher des Einkaufszentrums jedes Jahr ist der riesige Indoor-Springbrunnen im Zentrum des Shopping Centers.

Wasser beziehungsweise der Ozean ist auch eines der zentralen Themen des neuen Indoor-Spielplatzes in „Captune World“, einem kreativen Kinderspielbereich inmitten des Einkaufszentrums. Das Konzept von „Captune World“ wurde 2016 von „Concept-i“ entwickelt und hat vier Hauptbereiche: Edutainment, Soft Play, Loft2Play und Spielautomaten. Die Themengebiete Stadt, Ozean und Wald sollen die Kinder, die nur das hektische Leben in der Großstadt kennen, näher an die Natur heranführen. So möchte „Captune World“ auch neue Perspektive eröffnen, eine Alternative zu den gewohnten, traditionellen Indoor-Spielplätzen bieten und zeigen, dass Erziehung und Entertainment wunderbar in einer friedlichen und naturnahen Umgebung zusammen funktionieren können. Mit einer Kapazität von bis zu 40 Kindern gleichzeitig bietet die Spielwelt Unterhaltung für unterschiedliche Altersgruppen. Die 3 – 5jährigen können sich unter Aufsicht im Soft Play-Bereich austoben, während die 6 – 10jährigen aufregende Abenteuer im Edutainment-Bereich oder in der großen Loft2Play-Spielanlage der Firma eibe erleben.

Das Loft2Play-Programm, auch bekannt als die „zweite Ebene“, ist das Herzstück vieler Gruppen- und Bewegungsräume in klassischen Erzie-





hungeinrichtungen und Dank der cleveren Modullogik und unzähligen Möglichkeiten an fast alle Raumsituationen anpassbar. Durch das Strukturieren von Räumen in unterschiedliche Ebenen gewinnt man Bereiche, in denen Kinder diverse Erlebnisqualitäten wahrnehmen, zum Beispiel den Ruhe- und Rückzugsbereich oder den Bewegungsbereich. Die Bewegungsförderung und -entwicklung ist insbesondere in den ersten Lebensjahren wichtig. Für Krabber sind unter-

schiedlichste Podestlandschaften wunderbar, um das Gleichgewicht zu trainieren. Generell animiert das System Kinder zum Spielen und zur Bewegung und bietet gleichzeitig einen Rückzugsort zum Lesen, Verstecken oder Schlafen. Das thematisierte Design (Maritim, Burgen, Wald) lädt zu Rollenspielen ein. Die Auswahl an Anbauteilen (Brüstungen, Zugänge, Rutschen, Treppen etc.) und Farbvarianten ist riesig. Damit passt Loft2Play ideal in Spielecken von Hotels, Flughäfen oder auch Shopping Malls. Das Kundenmodell „Palmeninsel“, das speziell für Captune entwickelt wurde, bietet den kleinen „Piraten“ auf zwei Etagen diverse Versteckmöglichkeiten, Tunnels, mehrere Spieltafeln, eine Sprossenleiter, zwei Rutschen und ein Bälle-Bad! Durch kleine Holzapplikationen wie Palmenblätter, Vögel oder Bananen wird die Verbindung zum Thema „Wald“ hergestellt und somit die Spielanlage perfekt ins Gesamtkonzept eingepasst. Die Eltern können in einem speziell für Familien reservierten Bereich Ihren Kindern beim Spielen zusehen.

Das Highlight von „Captune World“ ist ein riesiges maßgeschneidertes Spielgerät aus der unique-Serie von eibe. Die Schwierigkeit beim Design und der Konstruktion des Spielgerätes für „Captune World“ waren die räumlichen Gegebenheiten. Zum einen musste die fast 6,5 Meter hohe Spielanlage in einen Raum eingepasst werden, der auch nur knapp 7 Meter hoch ist und zum anderen sollte ein Teil des Gerätes auf einer 3,20 Meter Plattform stehen und mit dem am Boden verbauten Teil durch Netz- und Dschungelbrücken verbunden werden. Über weitere anspruchsvolle Aufgänge, Rampen und Seilbrücken erreicht der Benutzer auf einer Podesthöhe von 4,5 Meter die zwei großen Edelstahlröhrenrutschen, die mit einer rasanten Fahrt den Aufstieg belohnen.

Eine große Herausforderung stellte auch die Montage und besonders der Transport der Einzelteile auf die Baustelle dar. Aufgrund der Lage von „Captune World“ in einem höheren ►

*The Capitol Shopping Center was opened in 1993 as the first shopping mall in the Asian side of Istanbul in Turkey. The six-storied building with its total floor area of 73,000 m2 is home to 157 retail outlets, a major department store, a supermarket, eight cinemas, fast food restaurants, cafés, bowling alleys, an entertainment centre and even houses its own radio station. From the very outset, the aim of the operators was to provide visitors with a buying experience innovatively embedded within an ambience offering not just shopping, but also entertainment, culture and art. The gigantic indoor fountain in the centre of the mall represents the main attention-getter and magnet for the millions of visitors the Capitol Shopping Center attracts every year.*

*Water - or rather the sea - is also a core theme of the creative indoor play space for children called 'Captune World' that has been developed by eibe in the shopping centre. The design for Captune World was drawn up by Concept-i in 2016. It has four main zones that offer edutainment, soft play, a loft2play space and gaming machines. The subjects of town, sea and forest have been incorporated to bring the children, most of whom will be familiar only with the crowded life in a major conurbation, closer*

## Water - the central theme of Captune World in Istanbul

*to the natural world. Hence the objectives of 'Captune World' are also to open up new perspectives, provide an alternative to the traditional forms of indoor play spaces and show that education and entertainment can be effectively combined in untroubled, natural-like surroundings. The play world can accommodate up to 40 children at any one time and offers attractions especially developed to appeal to different age groups. The 3 - 5 year-olds can romp around under supervision in the soft play zone while the 6 - 10 year-olds can embark on exciting adventures in the edutainment zone and the large loft2play space.*

*The loft2play system devised by eibe, also known as the 'second level', represents the centrepiece of many group and activity spaces in conventional educational institutes; thanks to the ingenious modular concept that allows for unlimited modification, it can be adapted to the needs of almost all spatial situations. This structuring of spaces in different levels provides the opportunity to offer children zones of different forms of experience, such as areas where they can relax and withdraw and areas that encourage them to be active. Motivating children to take physical exercise and develop their capacities is particularly important, especially in young ►*



► Stockwerk des Einkaufszentrums, konnten die Pfosten, Dächer, Wandelemente, Röhrenrutschen, Netze und anderen Bauteile nicht wie sonst üblich mit dem LKW direkt an die Baustelle geliefert werden, sondern mussten einzeln bzw. im Fall der Rutschen in Einzelteile zerlegt über die normalen Rolltreppen des Shopping Centers außerhalb der Öffnungszeiten (10 – 22 Uhr) auf die Baustelle gebracht werden, um die Kunden nicht zu stören. Höhenunterschiede im Boden und der obligatorische enge Zeitplan bis zur geplanten Eröffnung machten das Leben der Monteure nicht leichter, aber die Geräte wurden pünktlich fertiggestellt und der Kunde war mit dem Ergebnis mehr als zufrieden.

„Captune World ist ein wunderbares Beispiel und der der In-

begriff unseres ‚Komplett begeistert“-Claims“, kommentiert Ben Eichinger, eibe’s Exportmanager, die erstaunliche Verwandlung des Spielareals im Capitol Shopping Center. „Ein gutes Konzept, verbunden mit einem herausragenden Design und einem fantastischen Produktmix unserer Produktbereiche Spielplatz, Möbel, Sport & Spiel war hier der Schlüssel zum Erfolg. Hunderte begeisterter Kinder, die jeden Tag die Anlage bevölkern, sind dafür der beste Beweis und das Einkaufszentrum profitiert natürlich auch davon, wenn sich damit auch die Aufenthaltsdauer der Eltern in der Mall erheblich verlängert.“ ■

Fotos: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG.

► children. For those at the crawling and toddling stage, platform landscapes are ideal when it comes to learning how to balance. The system generally inspires children to play and be active while also offering them somewhere where they can retreat to read, hide or even sleep. The use of themes (maritime, mountains, forest) promotes role play. The assortment of available components (railings, access ways, slides, stairways etc.) is enormous as is the colour range. This means that loft2play features can be constructed exactly in accordance with the wishes of the children and can be fitted into play spaces provided in hotels, airports and shopping malls. The unique 'desert island' on two levels developed specifically for Captune World provides the little 'pirates' who land there with various hidey holes, tunnels, several play pads, a ladder, two slides and a ball pool. The use of small wooden elements in the shape of palm leaves, birds and bananas creates a link with the 'forest' theme, allowing the play feature to blend in seamlessly with the overall concept. Parents can watch over their children as they play in a special area reserved for families.

The highlight of Captune World is eibe's massive, tailor-made play attraction from its 'unique' range. The main problems encountered during the design and construction were provided by the spatial configurations. It was necessary to fit the play attraction with its height of nearly 6.5 metres in a room that has just under 7 metres of headroom; in addition, part of the structure was to be installed on a 3.2 metre-high platform and then linked with the section at ground level by net and jungle bridges. By negotiating other challenging ascending sections, ramps and rope bridges, the user reaches the two stainless steel slides with a drop height of 4.5 metres; the fast-paced trip down on these makes the climb worthwhile.

Other major difficulties that needed to be overcome were the installation and also the transport of the sections to the site. Because Captune World is located on one of the higher floors of the centre, it was not possible to bring the posts, roof and wall elements, tube slides, nets and other components directly by vehicle to the construction site; in the case of the slides, for example, it was necessary to take these to pieces and transport them by hand up on the escalators of the shopping centre outside its normal opening hours (10 am - 10 pm) to avoid disturbing the visitors. Height differences in the case of the floor and the usual tight schedule did not make things any easier for the eibe team, but everything was ready by the planned opening deadline and the client was more than satisfied with the result.

"Captune World is an excellent example of what we can achieve and is the epitome of our claim to ensure that all our customers are 'absolutely delighted'," points out Ben Eichinger, eibe's export manager in the light of the impressive transformation of the play space in the Capitol Shopping Center. "An outstanding concept combined with excellent design and a fantastic blend of products from our playground, furnishings, sport and play ranges were the keys to success here. Confirmation of its appeal is provided by the fact that hundreds of happy children take possession of the attraction every day while the shopping mall itself profits from the fact that parents can thus be compelled to significantly extend their visit to the centre." ■

Images: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG



Hochschule Osnabrück  
University of Applied Sciences



PRÄSENTIEREN:



© Jacob Lund - Fotolia.com

# Osnabrücker Sportplatztage 2017

am 11. und 12. Juli in der HS Osnabrück

**Thema:**

**INNOVATIONEN FÜR SPORTANLAGEN**

**Veranstalter:**

**Prof. Martin Thieme-Hack**, Hochschule Osnabrück  
E-Mail: [m.thieme-hack@hs-osnabrueck.de](mailto:m.thieme-hack@hs-osnabrueck.de)

**Jürgen Rohrbach**, Forschungsgesellschaft Landschaftsentwicklung  
Landschaftsbau e.V. /// E-Mail: [j.rohrbach@fll.de](mailto:j.rohrbach@fll.de)

**Tobias Thierjung**, Playground + Landscape Verlag GmbH  
E-Mail: [t.thierjung@playground-landscape.com](mailto:t.thierjung@playground-landscape.com)

**Info & Anmeldung:** <https://www.hs-osnabrueck.de/de/ilos/tagungen/osnabruecker-sportplatztage/>



Zoologischer  
Bewegungsspielplatz im  
Tierpark + Fossilium Bochum –

## Ein Spielabenteuer der besonderen Art

Klettern wie ein Affe, balancieren wie ein Nasenbär, kriechen wie eine Schlange oder rutschen wie ein Pinguin – diese und viele weitere Abenteuer können Kinder auf dem „Zoologischen Bewegungsspielplatz“ im Tierpark + Fossilium Bochum erleben.

Im Juni 2016 wurde der Spielplatz auf einer Fläche von 1.000 m<sup>2</sup> eröffnet und hat sich über Nacht zu einem wahren Besuchermagneten entwickelt. „Wir blicken auf 2016 als das erfolgreichste Jahr der fast 85-jährigen Geschichte des Tierparks zurück. Erstmals haben wir die 300.000 Besuchergrenze überschritten. Mit seiner besonderen zoopädagogischen Konzeption und seinen aufregenden, liebevoll gestalteten Spielgeräten trug der Zoologische Bewegungsspielplatz maßgeblich zu dem beachtlichen Besucherrekord bei“, berichtet Zoodirektor Ralf Slabik stolz. Auch im neuen Jahr schreibt der Tierpark diese Erfolgsgeschichte weiter, denn der Spielplatz bleibt ein Besuchermagnet für den beliebten Familienzoo. Baulich gesehen reiht sich das Großprojekt somit in eine Folge weiterer erfolgreicher Modernisierungsmaßnahmen ein, die in den vergangenen Jahren die Attraktivität des Tierparks gesteigert haben.

Im Ballungsraum Ruhrgebiet gehören die zunehmende Naturentfremdung, Bewegungsmangel und motorische Defizite vieler Kinder zu einem der größten Probleme, dem die Zooschule des Tierparks + Fossilium Bochum mit einem disziplinübergreifenden Konzept entgegen wirken möchte. Zooschulleiterin Kerstin Schulze erklärt: „Jedes Spielplatzelement trägt zum spielerischen Lernen und Entdecken bei und fördert gleichzeitig die motorischen, sozialen, emotionalen und kognitiven Fähigkeiten von Kindern in unterschiedlichsten Altersstufen“.

Ein wichtiger Bestandteil des Zoologischen Bewegungsspielplatzes sind eingegliederte, zoologische Motto-Stationen wie, „Ich kann rutschen wie ein Pinguin, kriechen wie eine Schlange oder klettern wie ein Affe“. Diese laden die Kinder dazu ein, die tierischen Bewohner des Tierparks nachzuahmen, ihre eigenen Fertigkeiten zu testen, zu verbessern und diese mit denen der Tiere zu vergleichen. Dieser Aspekt wird durch die in den Spielplatz integrierten Tieranlagen von Seychellen-Riesenschildkröten und Keas verstärkt, die eine besondere Begegnungsmöglichkeit zwischen Mensch und Tier ermöglichen. Biologische Vielfalt wird somit spielerisch erlebt und die Wichtigkeit der Erhaltung der Biodiversität unserer Erde erfahrbar gemacht.

Das Projekt „Zoologischer Bewegungsspielplatz“ stellt eine inhaltliche Weiterentwicklung der zoopädagogischen Arbeit des Tierparks dar, da hier neue Lernmethoden entstehen, die den Kindern ein ganzheitliches Lernen auf der Basis des eigenen, spielerischen Handelns ermöglichen und die Tierwelt aus einer neuen Perspektive erlebbar machen. Es werden ebenso Bereiche angeboten, in denen das Verweilen und Beobachten sowie das entspannte Spielen und Eintauchen in eine ganz eigene Kinderwelt möglich werden. Somit ist der „Zoologische Bewegungsspielplatz“ ein geeigneter Ort, an dem verschiedene Generationen zusammengeführt werden. Spannende Erlebnisbereiche werden gemeinsam entdeckt, denn Bewegung, Spiel und Kommunikation sind für Menschen jeden Alters

lebenswichtige Alltagsinhalte. Gleichzeitig beziehen barrierefreie Bereiche auch Personen mit Handicap mit ein, sodass die Spielanlage auch als Begegnungsstätte im Sinne eines inklusiven Miteinanders genutzt wird.

Zu den Besonderheiten des Spielplatzes gehören unter anderem eine Dschungelburg aus exotischen Urwaldpflanzen und Netzen, die den Mittelpunkt des gesamten Komplexes bildet. Über verschiedenartige Brückenkonstruktionen sowie Hangel- und Kletterstrecken können sich Kinder auf eine aufregende Erkundungstour zu drei großen Aussichtstürmen begeben. Eine lange Röhrenrutsche lädt zu einer rasanten Fahrt zurück zum Boden ein.

Ein weiteres Highlight sind die beiden Sandspielbereiche „Orientalischer Markt“ und „Wüstenbaustelle“. Die Kulisse eines arabischen Basars lädt zu Rollenspielen ein. Ein im Sand vergrabenes Dinosaurierskelett stellt den thematischen Zusammenhang zum nahegelegenen Fossilium im Aquarien- und Terrarienhaus her. Die „Wüstenbaustelle“ ist speziell für die Unter-Dreijährigen konzipiert. Alle Bauteile sind auf die Bedürfnisse und Möglichkeiten dieser Altersgruppe zugeschnitten. Die beiden Sandspielbereiche werden von einer langen Brücke – dem Turtle-Pfad – überquert. Eine schwankende Hängebrücke führt die Besucher zu einer Aussichtsplattform, die einen beeindruckenden Überblick ►

**T**he playground, which extends to 1000 m<sup>2</sup>, was opened in June 2016 and has become - practically overnight - one of its most popular attractions. "We can look back on 2016 as the most successful year in the almost 85-year history of the zoo. For the first time, we managed to attract more than 300,000 visitors. And it was our zoological adventure playground that, thanks to its remarkable zoological educational concept and its exciting, lovingly crafted play equipment, helped us considerably when it came to achieving this record number of visitors," states zoo director Ralf Slabik with satisfaction. The zoo is continuing to prosper this year as the playground remains a magnet for visitors to this popular family-orientated wildlife centre. This major undertaking is just one among a series of astute modernisation measures that were undertaken last year with the aim of adding to the appeal of the zoo.

Children living in the massive conurbation that characterises the Ruhr district in Germany find themselves increasingly alienated from nature, while many are also excessively inactive and suffer as a consequence from motor impairments. It is this major problem that Bochum zoo aims to counter by means of its interdisciplinary concept. As school head Kerstin Schulze explains: "Every one of the playground features helps the children

### Zoological adventure playground in Bochum's zoo and fossil centre –

## A special kind of fun

*Climb like a monkey, balance like a coati, glide like a snake and slide like a penguin - these and other forms of activities can be enjoyed by children in the 'zoological adventure playground' in the zoo and fossil centre - Tierpark + Fossilium - in Bochum.*

*learn and discover through play and also promotes the development of motor, social, emotional and cognitive abilities in all age groups."*

*Important elements of the zoological adventure playground are the integrated panels that bear motivating statements such as "I can slide like a penguin, glide like a snake and climb like a monkey". These encourage the children to emulate the activities of the animals housed in the zoo, to put their own skills to the test, improve these where necessary and compare their own performance with that of the animals. This aspect is further underlined by means of the incorporation of enclosures for giant Seychelles tortoises and kea in the playground; these animals provide for direct encounters between humans and animals. This means that children experience the diverseness of nature while playing and learn about the need to preserve the biological diversity of our planet.*

*The zoological adventure playground is the logical extension of the educational undertakings of the zoo in the field of zoology as new teaching techniques are employed here that facilitate holistic learning by the children as part of their own play activities, revealing the world of animals to them from a new perspective. Hence there are zones that invite the children to linger and observe and others in which relaxing play and the exploration of a quite unique childhood world are possible. The ►*





► über die Anlage der Seychellen-Riesenschildkröten bietet.

Im östlichen Abschnitt des Spielareals wurde ein Fischerdorf errichtet. Aus farbigem Gummigranulat ist hier eine Wasserlandschaft entstanden, aus der Pfahlbauten ragen, die durch abenteuerliche Wegekonstruktionen verbunden sind: So müssen Netze, schmale Äste, schlangenförmige Tauen sowie ein großer Schlangenkopf überwunden werden, um ans Ziel zu gelangen. Ebenfalls auf dieser Fläche liegt der Eingang zu einer einmaligen Erlebnishöhle. Der aus Spritzbeton erstellte, Iglu-förmige Bau erinnert an eine Hobbit-Höhle und steht inmitten der neuen Anlage der Keas. Ein großes Panoramafenster wird einen besonderen Einblick in die Voliere der neuseeländischen Papageienvögel bieten, die in Kürze dort einziehen werden. Interaktive Lernstationen vermitteln Spannendes zu den intelligenten und verspielten Vögeln sowie zu weiteren beeindruckenden Vertretern der neuseeländischen Tierwelt.

Die Planung des Spielplatzes begann bereits 2014. Auf einer Fläche von 1.000 m<sup>2</sup> ist eine Fantasie-Spielplatzwelt entstanden, die große und kleine Kinder begeistert. Verwirklicht wurde der Bau von der Bietergemeinschaft Spielart GmbH, Laucha; X-Move GmbH, Stockstadt a.M. und Proelan, Bochum. Hauptsponsor des 650.000 Euro-Projekts ist die Sparkasse Bochum. Sie steuerte insgesamt 411.000 Euro hinzu. 122.000 Euro dieser Spendensumme stammten aus den Zweckerträgen der Sparlotterie der Sparkassen. Mit einer Spende von 239.000 Euro wurde das Projekt außerdem durch den Schullandheimverein - Stadtverband Bochum e.V. gefördert. Nach dem Verkauf des Schullandheims in Winterberg vor drei Jahren beschloss der Vorstand, den Erlös einem gemeinnützigen Zweck zukommen zu lassen. ■

Weiteres: [www.tierpark-bochum.de](http://www.tierpark-bochum.de)  
Fotos: C. Hoppe, TPBO

► zoological adventure playground is also a venue that serves to bring the various generations together. Exciting adventure sections can be explored together as exercise, play and communication are important attributes of humankind at all age levels. At the same time, freely accessible areas mean that even the disabled can join in the fun, making the playground into a meeting place that promotes inclusion.

Among the special features of the playground is a jungle lodge constructed from exotic tropical plants and nets that forms the centre-piece of the whole complex. Children can undertake exhilarating explorations along various ramp constructions and monkey bar and climbing sections to its three large outlook towers. There is a long tube slide that inspires them to take a fast-paced trip back to the ground.

Further highlights are the two sand play areas 'oriental marketplace' and 'desert construction site'. A backdrop reminiscent of an Arabic bazaar encourages role play. There is a dinosaur skeleton buried in the sand that takes up the theme of the fossils housed in the neighbouring aquarium and terrarium. The 'desert construction site' has been specifically designed for children under the age of 3 years. All the building materials are tailored to the needs and abilities of this age group. The two sand play areas are crossed by a long bridge - the turtle path. A wobbly hanging bridge must first be negotiated before visitors reach a viewing platform that provides them with an impressive overview of the enclosure of the giant Seychelles tortoises.

A fishing village has been constructed in the eastern section of the play-

ground. Here there is a water landscape made of coloured rubber granules from which emerge poles linked together to form an impressive obstacle path. Nets, narrow beams, twisted ropes and a large snake head need to be overcome to reach the goal. In this location can also be found the entrance to a unique playhouse. This igloo-like structure made of shotcrete is not unlike a hobbit hole and is sited in the centre of the kea enclosure. A large panoramic window provides those inside with extensive views of the aviary of the New Zealand parrots that will very soon be at home here. There are interactive learning pods that provide interesting information on these intelligent and playful birds and on other representatives of New Zealand's extraordinary fauna.

The planning of the playground was begun as far back as 2014! On an area of 1000 m<sup>2</sup>, a colourful and inventive play world has been created that will delight older and younger children. The construction work was undertaken by the tender syndicate spielart GmbH based in Laucha, X-Move GmbH of Stockstadt a.M. and Proelan of Bochum. The main sponsor of this € 650,000 project was the Sparkasse Bochum bank, which contributed € 411,000 of this sum. Of this, € 122.000 came from the charitable income generated by the 'savings lottery' programme of the bank. The school hostel association of Bochum also contributed € 239,000 towards the project. Following the sale of the school hostel in Winterberg three years ago, the board decided to donate the proceeds to charity. ■

More information: [www.tierpark-bochum.de](http://www.tierpark-bochum.de)

Images: C. Hoppe, TPBO



Sandreinigung



Kunststoffbodenreinigung



Tennis-Kunstrasennassreinigung



Kunstrasenreinigung



Hockeyplatzreinigung



Kunststoffbodenreparatur



Kunstrasenreparatur

Der Dienstleistungs-  
spezialist im Bereich  
der Spiel- und  
Sportplatzpflege

Sandmaster GmbH  
Tel. 07024/8 05 90-0  
Fax 07024/8 05 90-20  
[www.sandmaster.de](http://www.sandmaster.de)





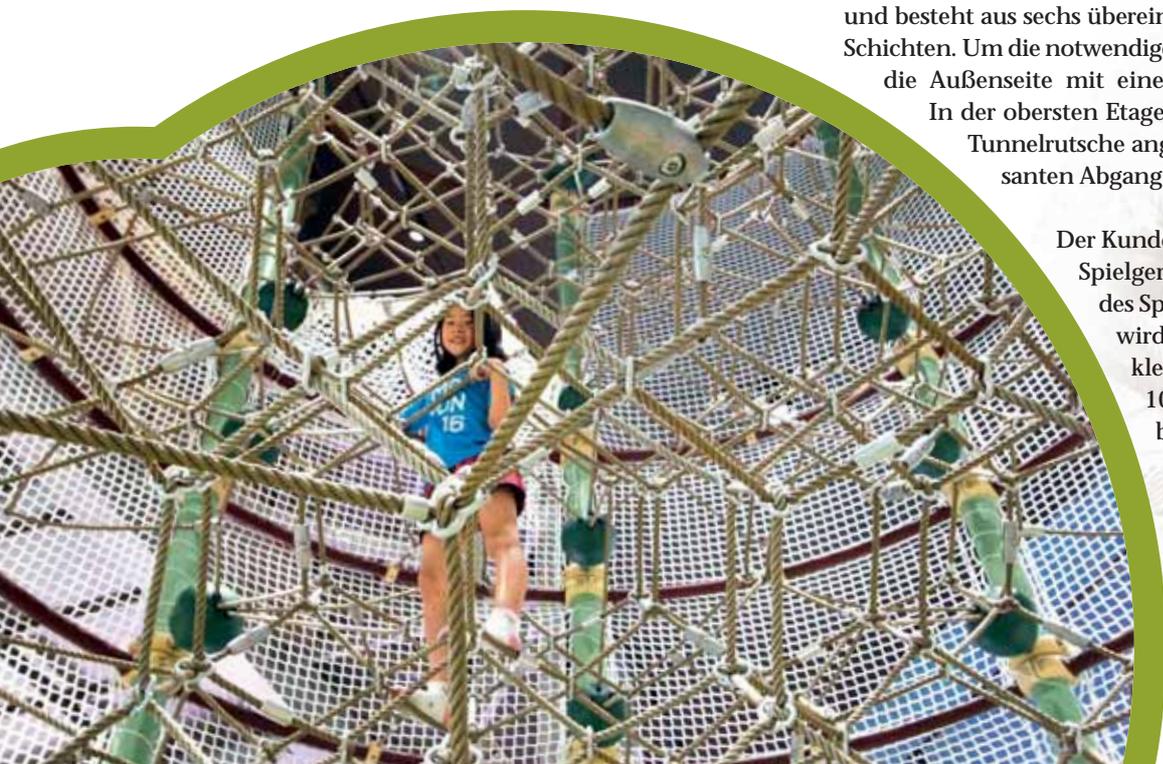
## Kletterturm über drei Etagen in der Shopping Mall Famplayland

Ende 2015 eröffnete im Osten von Bangkok unter dem Namen Central Festival East Ville eine riesige Shopping Mall. Die Intention der Betreiber war es, ein Einkaufszentrum zu errichten, dessen Angebot über die üblichen Konsummöglichkeiten hinausreicht. Unter dem Motto „Bangkok Escape“ sollten die stress- und verkehrsgeplagten Einwohner der Hauptstadt hier Ruhe und Erholung finden. Darüber hinaus hat sich die für sechs Milliarden Baht errichtete Shopping Mall mit Platz für 200 Geschäfte und Boutiquen sowie 100 Restaurants in der Zwischenzeit auch zu einer

echten Touristenattraktion entwickelt. Neben einer Jogging-Strecke auf dem Dach gibt es seit Sommer letzten Jahres auch einen Indoor Freizeitpark für Kinder, der sich über mehrere Etagen erstreckt. Im so genannten „Famplayland“ können Kinder in geschützter Umgebung an zehn verschiedenen „Activity-Stationen“ ihre physischen, mentalen und sozialen Fähigkeiten entwickeln.

Absolutes Highlight ist ein knapp neun Meter hoher Kletterturm mit einem 118 m<sup>3</sup> großen Raumnetz im Innern. Der Turm erstreckt sich über alle drei Etagen des „Famplayland“ und besteht aus sechs übereinander gestapelten Raumzellenschichten. Um die notwendige Sicherheit zu gewährleisten, ist die Außenseite mit einem Kunststoffnetz ummantelt. In der obersten Etage ist eine circa acht Meter lange Tunnelrutsche angebracht und sorgt für einen rasanten Abgang.

Der Kunde war auf der Suche nach einem Spielgerät, welches den Begebenheiten des Spielbereichs bestmöglich gerecht wird. Ausgehend von einer relativ kleinen Grundfläche und einer 10,5 Meter hohen Deckenhöhe, bot sich ein Raumnetz an, um den vorhandenen Platz perfekt zu nutzen. „Die entscheidende Inspirationsquelle dafür bot das Berliner Raumnetz im Headquarter von Swarovski,



### Three-storey climbing tower in the shopping mall-based Famplayland

A gigantic shopping mall named Central Festival EastVille opened in eastern Bangkok in late 2015. The intention of the operators was to put in place a shopping centre providing attractions that go beyond the standard commercial options. The slogan here is 'Bangkok Escape' - a venue where the stress- and traffic-plagued residents of the city can find peace and relaxation. In addition the shopping mall, constructed at a cost of 6,000,000 Baht, accommodates 200 retail outlets and boutiques with 100 restaurants and has developed into a veritable tourist attraction. Installed in summer last year were a jogging track on the roof of the building and an indoor recreational centre for children that extends across several storeys. In this area designated 'Famplayland', the children can broaden their physical, mental and social skills in a secure environment with the help of ten activity stations.

The highlight in more ways than one is a climbing tower that rises to nearly 9 metres in height and incorporates an internal 118 m<sup>3</sup> spatial net. The tower extends across all three storeys of Famplayland and consists of six modules placed one on top of the other. In order to provide for the necessary safety, the outside of the tower is covered by a plastic net. A tunnel slide with a drop height of some 8 metres starts from the uppermost level, providing for an exciting ride back down to the ground.

welches sich ebenfalls über mehrere Etagen erstreckt.“, erinnert sich Eukrit Kraikosol, Head of Operations bei Park and Garden und Mitbetreiber von „Famplayland“.

„Anders als bei Swarovski waren im Indoorbereich der Shopping Mall keine Anschlagmöglichkeiten für Spannungspunkte vorhanden.“, sagt Marius Kotte, Architekt bei der Berliner Seilfabrik und Leiter der Konstruktion und Entwicklung.

„Die Lösung lag in der Verankerung der 8,5 Meter hohen Stahlpfosten im Boden, die das Außengerüst des Turmes bilden. Die Spannkugeln konnten innerhalb des Gerüsts an den Pfosten angeschlossen werden. Die oberen Kugeln sind durch Abspannseile in die richtige Position gebracht worden.“, so Marius Kotte. Damit ist der Kletterturm im „Famplayland“ die höchste freistehende Indoor-Installation eines Raumnetzes.

Bei Konstruktionen in bereits bestehenden, geschlossenen Räumen besteht nahezu keine Flexibilität hinsichtlich Maßabweichungen. „Wir mussten darauf achten, dass die Teile ohne große Maßtoleranzen zusammengebaut werden können, da auch das Raumnetz nicht viele Abweichungen erlaubt. Hier haben uns aber schon die Toleranzen des Rohrlieferanten Kopfzerbrechen bereitet, da diese bei 8,5 Meter langen Pfosten nicht unerheblich sind.“ ►

What the client required was a piece of play equipment that ideally suited the play space in which it was to be installed. In view of the relatively small floor space available coupled with 10.5 metres of headroom, the idea of a spatial net structure came to mind. "The main source of inspiration was the spatial network structure that had been installed by Berliner Seilfabrik in the Swarovski HQ that also ascends for several storeys," recalls Eukrit Kraikosol, Head of Operations Park and Garden and co-operator of Famplayland.

"But, in contrast with the situation at Swarovski, there were no sites where mountings could be fixed in the shopping mall," explains Marius Kotte, architect at Berliner Seilfabrik and Head of Construction and Development. "We solved the problem by anchoring the 8.5 metre steel posts that form the external framework for the tower in the floor. It was then possible to attach the tensioning elements to the posts outside the framework. The upper elements have been positioned with the help of suspension cables," adds Marius Kotte. The climbing tower in Famplayland is now the tallest free-standing indoor spatial net structure.

Construction of such features in enclosed spaces means there is very little flexibility when it comes to dimensional deviations. "We had hardly any leeway when assembling the various elements as the extent of variation that we had with regard to the spatial net structure was extremely ►

► Darüber hinaus sollte der Kletterturm möglichst luftig wirken. Das steigert für die Kinder das Höhererlebnis und die Betrachter auf dem Boden haben einen guten Unterhaltungswert, die Kinder zu beobachten. Die transparente Gestaltung konnte sehr gut mit der Material- und Farbauswahl der Seile umgesetzt werden. Außer dem Außenskelett aus Stahlpfosten und Stahlringen sollten nur unterschiedliche Seilverknüpfungen verwendet werden; auch das ist sehr gut gelungen und macht das Klettererlebnis einzigartig.

Neben der optimalen Nutzung des vorhandenen Raumes, passt der Kletterturm auch konzeptionell sehr gut in den Freizeitbereich des Central Festival Eastville. Das Klettern im dreidimensionalen Raum fordert und fördert die Kinder. Es hilft ihnen dabei, ihre psychomotorischen Fähigkeiten und ihr dreidimensionales Vorstellungsvermögen zu entwickeln. Das Seil ist der passende Spielpartner. Es reagiert auf die Bewegung der Kinder. Jeder Schritt und jeder Griff bietet Bewegung.



► limited. Even the range of tolerance that our suppliers had assumed was acceptable in the case of the 8.5 metre posts gave us headaches."

Moreover, the climbing tower was to have a light and airy appearance. This would increase the sense of height for children climbing the tower while observers on the ground would also be entertained watching the children. This transparency of design was promoted by the selection of appropriate materials and colours. Used in addition to the steel posts and rings were only various cable connections; this has also been successfully realised and makes the climbing experience into something unique.

While providing for optimal use of the existing space, the design of the climbing tower ideally matches the concept used for the recreational zone

Die frühe motorische und psychomotorische Entwicklung ist wichtig für das ganze Leben. Schon Kleinst- und Kleinkinder gilt es in diesen Bereichen zu fördern und zu fordern. Hier bietet sich auch gleichzeitig die Möglichkeit, einem anderen Bedürfnis gerecht zu werden. Kinder wollen hoch hinaus! Sie genießen den Ausblick bzw. die Übersicht. Hier ist alles so schön, wie auf Papas Arm und man ist endlich mal größer als das große Geschwisterkind.

„Der Turm ist eine angemessene Herausforderung für die Kids und es gibt ihnen ein Gefühl, etwas erreicht zu haben, wenn sie an der Spitze des Turmes angekommen sind. Die Rutsche ist dann die perfekte Belohnung für den Aufstieg durch das Netz“, fasst Eukrit Kraikosol zusammen.

Neben dem Turm bietet das „Famplayland“ noch weitere Möglichkeiten der Beschäftigung für die Kleinen. Diese umfassen eine Hängebrücke, mehrere Trampoline, ein aufblasbares Luftpolster, auf das gesprungen werden kann, große blaue Bausteine sowie ein interaktives Spiel-Display auf dem Boden. Für die jüngsten Besucher gibt es eine kleine Spielhöhle mit gepolstertem Spielbereich. In unmittelbarer Nähe befindet sich ein kleines Restaurant. Von hier aus haben die Eltern den perfekten Blick auf ihre spielenden und kletternden Kinder. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

*in Central Festival Eastville. The climbing in this three-dimensional structure both tests and stimulates children. It helps them develop psychomotor skills and their 3D spatial awareness. Cables are the ideal play partners for children as they react to their movements. Every tread and grip sets the cables in motion.*

*Development of motor and psychomotor abilities at an early stage is an important factor for well-being in subsequent life. Toddlers and young children need to be encouraged to augment their capacities in this respect. At the same time, the net structure also provides for an activity that children love - they like nothing better than being able to climb high up and enjoy the sights and the view. It's as pleasant as being held up in the air by dad and at last you can be taller than your older brother or sister.*

*"The tower provides children with an appropriate challenge and gives them a feeling of having achieved something when they reach the top of the tower. The slide is then the ideal reward for all the climbing effort," summarises Eukrit Kraikosol.*

*In the addition to the tower, there are other attractions for the little ones in Famplayland. There are a suspended bridge, several trampolines, a bouncy air cushion, large blue building blocks and an interaction play display installed in the floor. For the very youngest visitors there is a tiny play grotto with padded play area. There is a small restaurant in the immediate vicinity. Parents can sit here and watch as their children climb and play. ■*

Images: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

**EAS**

**Euro  
Attractions  
Show**



**IAAPA**



**...AND LEISURE IS AT ITS BEST**

THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF AMUSEMENT PARKS AND ATTRACTIONS PRESENTS

**EURO ATTRACTIONS SHOW 2017**

Messe Berlin Exhibition Center | **BERLIN, GERMANY**

**CONFERENCE:** 24–28 Sept. 2017 | **TRADE SHOW:** 26–28 Sept. 2017

---

Join us as the leaders of the leisure, attractions, tourism, and entertainment industries come together to showcase innovative products and services. Visit with more than 500 exhibitors on the trade show floor, learn industry best practices at 20+ education seminars, and network with 11,000 industry professionals.

---

**REGISTER EARLY AND SAVE!**

---

[www.IAAPA.org/EAS](http://www.IAAPA.org/EAS) | [EMEA@IAAPA.org](mailto:EMEA@IAAPA.org)



## Spielmobile / Spielskulpturen: Vom Kletter-Trecker und dem Spiel-Flugzeug über das Feuerwehrauto zum 3-köpfigen Drachen

*Play mobiles/play sculptures: from climbing tractor and toy plane to fire engine and three-headed dragon*



**Modell: Drachen „ELIOT“ / Art.-Nr. 01.23.500**

**Hersteller:** playparc Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH  
Teutonia 9  
D-34439 Willebadessen  
Tel.: +49 (0)5642-709-19  
[www.playparc.de](http://www.playparc.de)

► Preis: 6.669,28 Euro ab Werk plus gesetzl. Mehrwertsteuer



**Modell: Rumpelstilzchen**

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de)

► Preis: 4.690,00 Euro frachtfrei zzgl. MwSt.



**Modell: kleiner Mähdrescher**

**Hersteller:**  
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH  
Wartbachstraße 28  
D-66999 Hinterweidenthal  
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
[www.seibel-spielgeraete.de](http://www.seibel-spielgeraete.de)

► Preis: 13.771,00 Euro netto zzgl. 7% MwSt.



**Modell: Feuerwehrauto mit GFK-Rutsche mit V2A Belag / Best. Nr. 32-004**

**Hersteller:**  
Pieper Holz GmbH  
Im Westfeld 2  
D-59939 Olsberg-Assinghausen  
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0  
[www.pieperholz.de](http://www.pieperholz.de)

► Preis: 8.831,10 Euro zzgl. MwSt und Versand



**Trecker „HUNAMOG“ /  
Art.-Nr. 04.11.258**

**Hersteller:** playparc Allwetter-  
Freizeit-Anlagenbau GmbH  
Teutonia 9  
D-34439 Willebadessen  
Tel.: +49 (0)5642-709-19  
[www.playparc.de](http://www.playparc.de)

► **Preis: 3.242,01 Euro ab Werk**  
gesetzl. Mehrwertsteuer



**Modell: Der Zauberer**

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de)

► **Preis: 4.990,00 Euro**  
zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Feuerwehr klein**

**Hersteller:**  
Zimmer.Obst GmbH  
Am Winkel 9  
D-15528 Spreenhagen  
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890  
[www.spielraumgestaltung.de](http://www.spielraumgestaltung.de)

► **Preis: 10.101,00 Euro**  
Netto zzgl. MwSt. und Fracht



**Modell: 0-39040-000 Maushütte**

**Hersteller:**  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
Im Südloh 5  
D-27324 Eystrup  
Fon 0049 (0) 42 54 / 93 15 0  
[www.kaiser-kuehne-play.com](http://www.kaiser-kuehne-play.com)

► **Preis: 3.193,00 Euro**  
(zzgl. MwSt. und Versand)



**Modell: Schlepper mit Heuwagen,  
Art.Nr.: EM-A-3632675**

**Hersteller:**  
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH  
Wasserburger Str. 70  
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0  
[www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)

► **Preis: 32.000,00 Euro**  
(zzgl. ges. MwSt.)



**Modell 54524605300 /  
Feuerwehrwagenzug Flambio**

**Hersteller:** eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Telefon +49 (0) 9338 89-0  
[www.eibe.de](http://www.eibe.de)

► **Preis: 10.900,00 Euro**  
/ brutto (inkl. MwSt.)



**Modell: Terranova.6**

**Hersteller:**  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
Lengeder Str. 4  
13407 Berlin - Germany  
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)

► **Preis: 9.320,00 Euro**



**Modell: PR-0286-XXX /  
Traktor mit Anhänger**

**Hersteller:**  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Tel.-Nr. +49 (0)5937 971890  
[www.emsland-spielgeraete.de](http://www.emsland-spielgeraete.de)

► **Preis: 2.255,00 Euro netto**



Modell: Jeep

**Hersteller:**  
Zimmer.Obst GmbH  
Am Winkel 9  
D-15528 Spreenhagen  
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890  
www.spielraumgestaltung.de

▶ Preis: 6.741,00 Euro  
Netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: 0-39050-000 /  
Feuerwehrauto

**Hersteller:**  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
Im Südloh 5  
D-27324 Eystrup  
Fon 0049 (0) 42 54 / 93 15 0  
www.kaiser-kuhne-play.com

▶ Preis: 1.613,00 Euro  
(zzgl. MwSt. und Versand)



Modell: Transporter Bobbi mit  
Anhänger, Art.Nr.: EM-F-2130230

**Hersteller:**  
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH  
Wasserburger Str. 70  
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0  
www.spielplatzgeraete-maier.com

▶ Preis: 18.500,00 Euro  
(zzgl. ges. MwSt.)



Modell: 55202514109 /  
Spielkombination Traktor

**Hersteller:** eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Telefon +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

▶ Preis: 6.399,00 Euro /  
brutto (inkl. MwSt.)



Modell: 02-1056-XXL /  
Wilder Esel

**Hersteller:**  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Tel.-Nr. +49 (0)5937 971890  
www.emsland-spielgeraete.de

▶ Preis: 3.820,00 Euro netto



Modell: Geräte-Nr.: 48715 / Stixxs  
Delta liegend

**Hersteller:**  
Obra Design Ing. Philipp GmbH & Co.KG  
Satteltal 2  
A-4872 Neukirchen/Vöckla  
Tel. +43 7682 2162-0  
www.obra-play.com

▶ Preis: 3.093,00 Euro  
exkl. MwSt.



Modell: AGWS 105

**Hersteller:** Cemer Kent Ekipmanları  
San.ve Tic. A.Ş., Bahçelievler Mah.430  
Sokak No:16PK  
35375 TORBALI / IZMIR – TURKEY  
Tel: +90 232 853 87 04  
www.cemer.com.tr

▶ Preis : 21.568,00 Euro  
Ex Works Izmir,Turkey



Modell: Spieldrache mit  
drei Köpfen

**Hersteller:**  
Ulrich Paulig & Co. merry go round  
OHG, Wilhelm-Külz-Str.  
D-14513 Teltow  
Tel: ++49- (0)3328-33102-0  
www.merrygoround.de

▶ Preis 8.950,00 Euro  
netto ab Werk



Modell: Geräte-Nr.: 41560 /  
obra mini Zug

Hersteller:  
Obra Design Ing. Philipp GmbH & Co.KG  
Satteltal 2  
A-4872 Neukirchen/Vöckla  
Tel. +43 7682 2162-0  
www.obra-play.com

► Preis: 6.118,00 Euro  
exkl. MwSt



Modell: Segelboot,  
Art.-Nr. 840.800.200

Hersteller:  
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH  
Eisensteinstraße, Industriegebiet Rohr  
D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10  
www.abc-team.de

► Preis: 2.740,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: J2685,  
Doppeldecker

Hersteller:  
Proludic GmbH  
Brunnenstr. 57  
D-73333 Gingen an der Fils  
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0  
www.proludic.de

► Preis: 14.321,00 Euro netto



Modell: Best.-Nr.: 8.0430-  
130917-71\_Mammut-Peaches

Hersteller:  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.de

► Preis: 14.000,00 Euro  
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Dreieckskugel

Hersteller:  
Ulrich Paulig & Co. merry go round  
OHG, Wilhelm-Külz-Str.  
D-14513 Teltow  
Tel: ++49- (0)3328-33102-0,  
www.merrygoround.de

► Preis 19.980,00 Euro  
netto ab Werk



Modell: Best.-Nr.: 8.0439-E /  
Drache

Hersteller:  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.de

► Preis: 13.425,00 Euro  
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Motorbike,  
Art.-Nr. 841.321.000

Hersteller:  
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH  
Eisensteinstraße, Industriegebiet Rohr  
D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10  
www.abc-team.de

► Preis: 745,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 6.6.3.2 Kletter-Trecker

Hersteller:  
SIK-Holzgestaltungs GmbH  
Langenlippsdorf 54a  
D-14913 Niedergörsdorf  
Tel.: +49 (0)33742-799-13  
www.sik-holz.de

► Preis: 5.850,00 Euro  
(zzgl. Fracht und MwSt)

## Bundesrat: Kinderlärm auf Sportanlagen soll privilegiert werden

Der Bundesrat möchte Kindern mehr Möglichkeiten geben, Sport auf innerstädtischen Anlagen zu treiben. Sportplätze, die von Kindern genutzt werden, sollen künftig lärmschutzrechtlich mit Kinderspielflächen oder Kitas gleichgestellt werden. Dies sieht ein Gesetzentwurf vor, den der Bundesrat am 12. Mai 2017 beschlossen hat (BR-Drs. 233/17 (B)).

Dem Gesetzentwurf zu Folge soll der von Sportanlagen ausgehende Kinderlärm zukünftig nicht mehr als schädliche Umwelteinwirkung wertbar sein. Bereits heute ist nach dem Bundesimmissionsschutzgesetz (BImSchG) Kinderlärm, der von Kindertagesstätten, Spielplätzen und ähnlichen Einrichtungen ausgeht, im Regelfall keine sogenannte schädliche Umwelteinwirkung. Bei der

Beurteilung der Geräuscheinwirkungen dürfen daher Immissionsgrenzen und -richtwerte nicht herangezogen werden. Klagen von Anwohnern gegen Kinderlärm haben somit geringere Chancen auf Erfolg.

Die derzeit bestehende Ungleichbehandlung zwischen Kinderspielflächen einerseits und Sportanlagen andererseits ist aus Sicht des Bundesrates sachlich nicht gerechtfertigt. Die strengeren Lärmschutzvorschriften für den Erwachsenensport sollen daher künftig nicht gelten, wenn die Anlagen von Kindern genutzt werden.

### Anmerkung

Der Gesetzentwurf des Bundesrates zur Privilegierung von Kinderlärm auf Sportanlagen ist aus Sicht des DStGB zu begrüßen. Bereits in der Vergangenheit haben wir uns dafür eingesetzt, eine einheitliche Bewertung von Kinderlärm nach dem BImSchG vorzusehen. Dies beinhaltet zwangsläufig auch die Einbeziehung des von Sportanlagen ausgehenden Kinderlärms.

Der Gesetzentwurf wird zunächst der Bundesregierung zugeleitet. Diese fasst eine Stellungnahme und bringt dann die Dokumente beim Deutschen Bundestag ein. Konkrete Termine für dessen Beratungen liegen derzeit noch nicht vor. Sofern der Bundestag das Gesetz verabschiedet, schließt sich eine weitere Bundesratsberatung an. Der Gesetzentwurf kann bei Interesse unten abgerufen werden. [www.dstgb.de](http://www.dstgb.de) ■

Foto: Eurotramp



## Deutscher Städtetag verabschiedet "Nürnberger Erklärung" Städte bieten Lebensqualität und sozialen Zusammenhalt – Zukunftsfähige Städte sichern politische Stabilität

Die Städte in Deutschland haben ihren Willen und ihre Bereitschaft betont, sich den aktuellen Herausforderungen von Zu- und Abwanderung, Investitionsbedarfen, Finanzschwäche, Demografie, Klimaschutz und Nachhaltigkeit zu stellen und geeignete Lösungen zu entwickeln. Sie stehen als Partner von Bund und Ländern bereit, die Zukunftsfähigkeit unseres Landes

zu sichern. Partnerschaftliches Miteinander bedeute aber auch, als Partner respektiert und vor schleichender Überlastung geschützt zu werden.

Das hat der Deutsche Städtetag heute zum Abschluss seiner Hauptversammlung in Nürnberg unter dem Motto "Heimat. Zukunft. Stadt" in einer "Nürnberger Erklärung" deutlich gemacht.

Die wieder gewählte Präsidentin des Deutschen Städtetages, Oberbürgermeisterin Dr. Eva Lohse aus Ludwigshafen, sagte: "Bund und Länder wissen, dass ohne starke Städte kein Staat zu machen ist. Sie müssen den Rahmen schaffen, damit die kommunale Selbstverwaltung kraftvoll und lebendig sein kann. Dazu gehört eine Finanzausstattung, die den breiten kommunalen Aufgaben für die Bürgerinnen und Bürger gerecht wird und auch notwendige Investitionen gewährleistet. Für politische Stabilität im Innern Deutschlands sind zukunftsfähige Städte elementar."

Lohse bezeichnete kommunale Investitionen als eine Grundlage unseres Wohlstandes. Es sei nicht hinnehmbar, wenn die Städte trotz der sehr guten wirtschaftlichen Lage nicht ausreichend in den Erhalt der Infrastruktur investieren können. Für struktur- und finanzschwache Städte forderte sie gezielte Unterstützung von Bund und Ländern auch beim Abbau von Altschulden. Außerdem dürfe es nicht zu Lasten der Kommunen gehen, wenn der Bund Sozialleistungen ausweitere.

### Städte wollen Chancengerechtigkeit und Bildung von Beginn an

Lohse hob die Anstrengungen der Städte für Chancengleichheit und Chancengerechtigkeit vor. Städte leisteten viel beim Auf- und Ausbau der Kinderbetreuung, beim Engagement für Schulen und hinsichtlich des vielfältigen Bildungsangebotes von kommunalen Bibliotheken, Theatern und Kultureinrichtungen. Gleichwohl müsse gerade im Bildungsbereich von allen staatlichen Ebenen noch mehr getan werden. "Wenn wir die Zukunft unseres Landes sichern wollen, müssen wir dafür sorgen, dass alle Kinder von Beginn gute Chancen haben. Hier dürfen Bund und Länder die Kommunen nicht alleine lassen. Wenn es von der sozialen Herkunft abhängt, ob Bildung gelingt, gefährdet das den Zusammenhalt der Stadtgesellschaft und verfestigt soziale Spaltungen. Deshalb müssen sich Bund, Länder und Kommunen gemeinsam für gute Rahmenbedingungen und für eine Durchlässigkeit des Bildungssystems engagieren."

### Städte sind Heimat und Orte des Zusammenhalts

Der Deutsche Städtetag wies darauf hin, dass Städte als Lebensmittelpunkt für die Menschen attraktiv sein müssen, das verlange laufenden Wandel. Der wiedergewählte Vizepräsident des Deutschen Städtetages, Oberbürgermeister Dr. Ulrich Maly aus Nürnberg betonte in diesem Zusammenhang: "Die wachsende kulturelle Vielfalt, zunehmende Individuali-

sierung sowie neue technische Entwicklungen werden die Stadtgesellschaft verändern. Die Städte müssen zwischen den unterschiedlichen Interessen ausgleichen. Gleichzeitig müssen sie versuchen, Ausgrenzung zu verhindern und Teilhabe zu ermöglichen."

Mit Blick auf die Herausforderungen, die sich aus verfestigter Langzeitarbeitslosigkeit und der Alterung der Gesellschaft ergeben, sagte Maly: "Öffentlich geförderte Beschäftigung hilft Menschen, die auch in wirtschaftlich guten Zeiten objektiv keinen Zugang zum Arbeitsmarkt haben. Viele Menschen werden außerdem künftig stärker Unterstützung brauchen, um ihren Alltag auch in zunehmendem Alter zu bewältigen. Auch hierauf muss die Sozialpolitik Antworten geben."

Eine große Aufgabe wird weiter die Integration der zugewanderten Menschen sein, die länger bei uns bleiben. Maly machte deutlich: "Integration wird nur gelingen, wenn Zugewanderte und einheimische Bevölkerung aufeinander zugehen. Integrationsbereitschaft muss auf beiden Seiten gegeben sein."

### Mobilität neu denken, Angebote vernetzen

Die Städte in Deutschland fordern Bund und Länder auf, deutlich mehr als bisher in die Verkehrsinfrastruktur zu investieren, vor allem in den öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV). Mobilität sei eine große aktuelle Herausforderung, weil gesellschaftliche Teilhabe und Wirtschaftsleben ohne sie nicht möglich sind. Gleichzeitig sei es wichtig, die Belastungen durch Emissionen zu verringern. Der Oberbürgermeister der Stadt Münster, Markus Lewe, der ab 1. Januar 2018 Präsident des Deutschen Städtetages sein wird, sagte: "Wir müssen jetzt die Weichen stellen für moderne Mobilität und eine umweltverträgliche Fortbewegung. Der öffentliche Nahverkehr (ÖPNV) ist und bleibt der Grundpfeiler einer nachhaltigen Verkehrspolitik. E-Mobilität, Carsharing, autonomes Fahren oder das Fahrrad sind dabei keine Gegenspieler. Sie müssen verknüpft werden, auch das Auto wird weiter eine Rolle spielen. In wachsenden Städten mit begrenztem Platzangebot wie zum Beispiel Münster sind alternative Verkehrsmittel und moderne Verkehrssysteme existentiell."

Lewe verweist darauf, dass die Städte umfassende Verkehrskonzepte entwickelten, die Klimaschutz, Anforderungen der Wirtschaft und Stadtentwicklung, Verkehrsmanagement und Gesundheitsschutz zusammenführten. "Allerdings lassen sich wichtige Verkehrs- und Verkehrsinfrastrukturprojekte nur dann umsetzen, wenn die Städte ausreichend handlungsfähig sind. Deshalb müssen Bund und Länder in die Verkehrsinfrastruktur deutlich mehr investieren als bisher", so Lewe abschließend.

[www.staedtetag.de](http://www.staedtetag.de) ■



## Exotische Reisen – Spielplätze auf der IGA Berlin

Dipl.-Ing. Kristina Hack (geskes.hack  
Landschaftsarchitekten GmbH)

**D**er Erholungspark „Gärten der Welt ist in diesem Jahr Bühne für die Internationale Gartenausstellung. Jenseits der IGA sind die Gärten das ganze Jahr über ein sicheres Refugium, das insbesondere von vielen tausend Kindern und Jugendlichen genutzt wird. Sie sind es, die am intensivsten von Grünflächen Besitz ergreifen. Wenn es darum geht, Freiräume im Sinne der Nutzer zu gestalten, sollte die Perspektive dieser Generation an vorderster Stelle stehen.

### Ein Ort für Phantasien

Die exotischen Gärten der Welt bieten einen idealen Hintergrund für die Bilderwelt einer Spiellandschaft. Hinter den Gartenmotiven naher und ferner Kulturen verbergen sich reichhaltige Assoziationen. Pagoden, Wasserflächen und tropische Vegetation regen die Phantasie an für ein spielerisches Erleben der Parkanlage.

### Roter Faden für das Spielkonzept

Das große Potential von Marzahn als Austragungsort der IGA haben die Landschaftsarchitekten geskes.hack 2013 in einen schlüssigen Wettbewerbsentwurf verwandelt. Die Erschließung des 100 ha großen Geländes wurde mit einem roten Faden als Thema für die Verteilung von Spielplätzen verbunden.

### Konrad reitet in die Südsee

Wie sich Kinder die Gärten der Welt vorstellen hat Erich Käst-

ner 1931 in dem Kinderbuch „Der 35. Mai“ beispielhaft zu Papier gebracht: Gärten als phantastische Reise in exotische Länder, in denen Dinge erlebt werden, die nicht alltäglich sind. In den Gärten der Welt ist jeder Tag 35. Mai, ein Tag, an dem der Mensch auf das „Äußerste gefasst sein“ muss.

In Konrad haben kleine und große Besucher eine Figur, mit der sie sich das Gelände erschließen können - und eine Aufgabe: sich eine Südsee vorstellen, „die sich gewaschen hat“. Der Besucher nimmt Konrads Perspektive ein, aus der er jede Spielstation wahrnimmt. Dabei lernt der Besucher Kästners Konrad kennen. Zitate aus Erich Kästners phantasievoller Erzählung lassen die absurde Welt entstehen, die Konrad auf seiner Südseereise durchquert.

### Von der Idee zur Form

Am Beginn des Spielplatzkonzeptes von geskes.hack stand die Motivsuche in enger Zusammenarbeit mit dem Bildhauer Gisbert Baermann. Klassische Werke von Marc bis Mataré standen Pate für das zentrale Motiv der Spiellandschaft.

In jeder Spielstation erscheint die Hauptfigur Konrad indirekt über seinen verrückten Begleiter, das Rollschuhpferd Negro Kaballo.

Das akrobatische schwarze Zirkuspferd wird zum Wegweiser auf der Reise durch die Spiellandschaft, das Pferd ist spielerisches Objekt und Merkzeichen mit Wiedererkennungswert. Negro Kaballo verbindet die unterschiedlichen Spielstationen zu einer zusammenhängenden Geschichte. ►



## Exotic travel – play spaces at the IGA Berlin

Dipl.-Ing. Kristina Hack (geskes.hack  
Landschaftsarchitekten GmbH)

**T**he 'Gardens of the World' leisure park will this year be playing host to the IGA the International Garden Festival. Even when the IGA is not here, the park provides a safe recreational attraction for the thousands of children and young people who are drawn to it – they are the groups who make most use of these green spaces. When the aim is to create open spaces that will appeal to users, it is the needs of the younger generation that should be at the top of the agenda.

### A place where imagination can bloom

The exotic 'Gardens of the World' provide the ideal picturesque background for a play landscape. A multiplicity of associations can be awakened by the various themes of domestic and more exotic gardens. Pagodas, water features and tropical vegetation spark the imagination of the children, enabling them to experience the park through play.

### A common theme for the playground concept

It was back in 2013 that the landscape architects geskes.hack put together a comprehensive design in their tender for the feature located in Marzahn in Berlin that exploited its potential as a site for the IGA. A common theme was employed as the basis of the playground concept for the 250-acre site.

### Conrad's Ride to the South Seas

In his 1931 book „The 35<sup>th</sup> of May, or, Conrad's Ride to the South Seas“, Erich Kästner gives form to the way that children imagine the gardens of the world. Gardens for them can represent trips to exotic

locations where they can experience extraordinary things. Every day in the 'Gardens of the World' is the 35<sup>th</sup> May, when anything can happen!

In Conrad, young and older visitors have a figure with whom they can identify and discover the landscape – and a challenge: to imagine the fantastic South Seas. The visitor is invited at each play station to see things from Conrad's perspective thereby at the same time getting to know Kästner's fictional character. Quotations from Kästner's highly inventive story bring to life the fantastic worlds that Conrad traverses on his way to the South Seas.

### From concept to reality

From the very beginning, we worked on our initial concept in close collaboration with the sculptor Gisbert Baarmann. Classic images created by German artists from Marc to Mataré provided the inspiration for the core motifs of the play landscape.

At every play station, the protagonist Conrad is represented indirectly in the person of his eccentric companion, the roller-skating horse Negro Caballo.

This acrobatic black circus horse is both a play object and leitmotif and acts as guide on a trip through the play landscape. It is by means of Negro Caballo that the various play stations are linked to provide a continuous story.

### Professional wood sculptures

The wood sculptor Gisbert Baarmann was involved at an early stage so that his manual skills could be used to transform the literary source into objects with a high play value. ▶



### ► Professionelles Holzdesign

Der Holzgestalter Gisbert Baarmann wurde bereits früh mit ins Boot geholt, um seine handwerklichen Fertigkeiten für die Umsetzung der literarischen Vorlage in Objekte mit hohem Spielwert einzusetzen.

### Gestalten mit Natur

Die Aufmerksamkeit der jungen Parkbesucher wird mit Mitteln der Gartengestaltung angeregt. Verspielte Gartenräume

sind die geeignete Umgebung zur Entfaltung kindlicher Sinne und Fähigkeiten. Die Haptik des Naturmaterials Holz leitet ganz selbstverständlich aus der kontemplativen Parklandschaft in den aktionsbetonten Spielraum über.

### Interaktion

Dem Vorbild des Kletterbaumes sind die vielfältigen Anregungen abgeschaut, die Holzobjekte für Kinder und Jugendliche bieten. Vom Balancieren über Klettern bis zum Versteckspiel reicht das Potential des Naturmaterials, das die Landschaftsarchitekten geskes.hack auf den Spielplätzen der IGA in lebendige Spielplätze verwandelt haben. Das Anliegen der Landschaftsarchitekten bestand darin, Bewegungs- und Begegnungs-Angebote für die jungen Besucher verschiedener Altersgruppen zu schaffen.

### Form

Die konstruktiven Möglichkeiten von Holz haben geskes.hack ausgereizt und gleichzeitig als formale Klammer für eine einheitliche Formensprachen eingesetzt. Das handwerkliche Spektrum reichte von der Wahl geeigneter Bäume über Schnitzkunst bis zum Bootsbau.

Tragwerksplanung und Spielplatzsicherheit wurden in allen Phasen der Planung und Umsetzung durch die Zusammenarbeit mit Fachplanern gewährleistet. ►





*a natural extension of the transposition from contemplative park landscape to activity-focused play space.*

### Interaction

*Many ideas for the wooden objects for the children and young people have been drawn from the example of the climbing tree. The objects made of this natural material that have been used to convert the IGA play stations into living play spaces can be used for a wealth of activities – from balancing through climbing to hide-and-seek. Our aim was to create exercise opportunities and stimulating attractions for young visitors in all age groups.*

### Form

*We were particularly excited by the constructive potential of wood, a material that could also at the same time provide a formal framework for a standardised stylistic idiom.*

*The skills required ranged from the selection of suitable trees, through woodcarving to boat building.*

*Structural engineering and playground safety were factors taken into account at all planning phases and the appropriate aspects were realised with the help of specialists.*

### Project management and planning

*Our tender concept was eventually taken through all phases until a concrete proposal ready for implementation was generated. We maintained close contacts with the client, GrünBerlin GmbH and many of the other partners involved in planning aspects, such as structural support, test statistics, civil engineering, and hydraulic engineering to irrigation.*

### Composition

*The underlying idea of creating a themed water playground for the 'Gardens of the World' grew in the course of planning into a diversified play space. ▶*

### ▶ Working with nature

*Garden design concepts are employed to grab the attention of the young park visitors. Light-hearted garden spaces are the ideal environment to encourage children to use their senses and develop their abilities. Use of the natural material wood with its haptic qualities is*



**ZIMMER.ÖBST**  
Spielraumgestaltung

Besuchen Sie uns  
auf der

**IGA**  
**BERLIN**  
**2017**  
INTERNATIONALE  
GARTEN  
AUSSTELLUNG

Spielplatz  
„Elektropolis“

Spielplatz  
„Polynesische Riesenameisen“

[www.zimmerobst.de](http://www.zimmerobst.de)

## ► Projektleitung und Objektplanung

Die Landschaftsarchitekten geskes.hack haben ihren Wettbewerbsentwurf über alle Leistungsphasen hinweg in eine umsetzungsreife Planung überführt. Das Büro war federführend für den engen Kontakt zum Auftraggeber GrünBerlin GmbH und die intensive Zusammenarbeit mit vielen Planungspartnern, von der Tragwerksplanung, Prüfstatik, TÜV Tiefbauplanung über die Wassertechnik bis zur Beregnungsplanung.

### Komposition

Die Grundidee, einen thematischen Wasserspielplatz für die Gärten der Welt zu entwerfen, wurde im Entwurfsprozess in einen abwechslungsreichen Spielraum komponiert.

Aus technischen und pädagogischen Überlegungen heraus wurden Spielareale voneinander getrennt. Aus langjähriger Erfahrungen mit Wasserspielplätzen ordneten geskes.hack die Sandflächen in gewissem Abstand zu den technisch komplexeren Wasserspielgeräten. Es entstand die Idee, den gesamten Spielplatz in Teilflächen unterschiedlicher Südseeinseln zu gliedern. Die Südsee gestaltet sich als Gefüge von Spielatollen, in der intensiven Flächen neben ruhigen Bereichen in die Parklandschaft eingebettet sind.

### Farbkonzept

Das Farbkonzept der Spielplätze arbeitet mit ungewöhnlichen



und intensiven Farbkontrasten. Die Figur des Negro Kablo und die bedrohlichen Wesen der Haifische und des Kletterwals motiviert die Planer dazu, der Farbe Schwarz eine dominierende Stellung einzuräumen. Im Kontrast dazu steht das Rot des Wellblechäquators und des „lebendigen Trottoirs“. Farbliche Überraschungen erlebt der Besucher im Inneren der Objekte. Der innere Leib des Kletterwals ist als bunte Welt mit vielen Abwechslungen gestaltet.

### Wirrwarr im Naturspielplatz

Drei übergroße Kletter-Objekte überraschen den Besucher beim Besuch des Kienbergs. Als Kontrast zur Wildnis schufen geskes.hack für den Naturspielplatz die Kletterobjekte der „Polynesischen Riesennameiesen“ nach Motiven aus Kästners Kinderbuch.

### Jugendspielplatz „Elektropolis“

Vor der Hellersdorfer Stadtkulisse bieten Erich Kästners Zukunftsphantasien einer utopischen Stadt mit Wolkenkratzern, automatischen Autos, künstlichen Gärten und „Manteltaschentelefonen“ eine Spiellandschaft vor allem für Jugendliche und ältere Kinder.

### Partizipation

In einem mehrstufigen Partizipationsverfahren mit Jugendlichen aus der benachbarten Jugendeinrichtung Joker haben die

► *For technical and educational reasons, the various play zones were separated one from the other. Our many years of experience showed us that it would be advisable to locate the sand features some distance from the technically more complex water play equipment. It was thus proposed to divide the whole play space into sections representing various South Sea islands. Our South Seas are a labyrinth of play atolls in which activity-intense features alternate with calmer sections in the park landscape.*

### Colour concept

*Unusual and marked colour contrasts have been used for the play spaces. Much emphasis was placed on black as the colour of Negro Kablo, of the dangerous sharks and the jungle whale. This is offset by the red of the iron equator and the ‘moving walkway’.*

*And there are further colourful surprises awaiting visitors inside the objects. The belly of the whale turns out to be a vibrant and very diverse area.*

### Ants in your pants and the nature play space

*Visitors to the Kienberg will encounter three oversize climbing objects. To provide a contrast with the jungle areas, we created the ‘Polynesian Giant Ants’ described by Kästner in his book.*

### ‘Electropolis’ play space

*Against the background of the Hellersdorf urban landscape rises Kästner’s utopian fully machine-operated city of Electropolis, with its skyscrapers, automatic cars, artificial gardens and ‘pocket telephones’, providing a play landscape designed specifically for young people and older children.*

### Public consultation process

*In several consultation sessions, we obtained the input of young*



Landschaftsarchitekten die Wünsche der Jugendlichen für die Gestaltung des Jugendspielplatzes „Elektropolis“ ermittelt.

geskes.hack entwickelten ein robustes, multifunktionales Kletterobjekt, das nach Ablauf der IGA öffentlicher Anziehungspunkt sein wird. Eine Mischung auf Sport- und Bewegungsangeboten sowie futuristische Objekte mit interaktiven Potentialen stellen reizvolle altersgerechte Angebote für Aktivität und Entspannung dar.

### Erlebnis Wasser: Fontainen, Wasserwald und Nebelwald

Die intensive Nutzung der Gärten insbesondere in den Sommermonaten macht es naheliegend, die Gärten der Welt mit einem Wasserspielplatz auszustatten.

Aufgrund seiner Größe und dem großen Bedarf an Beregnung der Vegetation bietet das Gelände die Möglichkeit, Tiefen-

*people from the neighbouring 'Joker' youth club in the form of their ideas for the design of the 'Electropolis' play space. We developed a robust, multifunctional climbing concept that will remain an attraction after the IGA has closed. A blend of sport and exercise options combined with futuristic objects with interactive potential provide appealing features for activity and relaxation for the target age group.*

### Water features: fountains, water forest and cloud forest

*As the gardens are popular, particularly in the summer months, it seemed desirable to provide the 'Gardens of the World' with a water play space. In view of the size of the site and the need of the vegetation for irrigation, a bore well was sunk to access natural groundwater. Working in collaboration with the water and hygiene authorities, a water supply in the necessary quality was put in place.*

*A complex distribution system was installed to supply the various play*

*wasser mit einem eigenen Tiefbrunnen zu fördern. In Zusammenarbeit mit Wasserbehörde und Hygieneamt wurde eine eigene Wasserversorgung hergestellt, die Wasser in geeigneter Qualität liefert.*

*Für die Wasserversorgung der einzelnen Spielstationen wurde ein komplexes Leitungssystem hergestellt. Die Landschaftsarchitekten geskes.hack entwickelten zeitliche Abläufe für eindrucksvolle Wasserbilder, die in der automatischen Steuerung programmiert werden können.*

*Ein Anlageschema sichert den reibungslosen, zeit- und temperaturabhängigen Ablauf aller wassergebundenen Spielangebote.*

### Publikumsmagnet

Seit Ostern 2017 erfreuen sich die Spielplätze auf der IGA großer Beliebtheit. Die abwechslungsreichen Spielangebote bieten Angebote für alle Besuchergruppen, die zu allen Wetterlagen begeistert angenommen werden. Die Resonanz ist gewaltig und bestätigt, dass ein kreatives Herangehen in der Spielplatzplanung für eine erfolgreiche Umsetzung unverzichtbar ist. ■

Spielobjekte: Werkstatt für Holzgestaltung Gisbert Baermann  
ZimmerObst Spielraumgestaltung GmbH

Fotos: geskes.hack Landschaftsarchitekten GmbH /  
Hanns Joosten / Frank Sperling / Dominik Butzmann

*stations with water. We also drew up a schedule for the operation of water attractions controlled by automatic programmes. A careful layout scheme ensures the trouble-free, time- and temperature-dependent operation of all play stations that feature water.*

### A major attraction

*The play spaces for the IGA have been pulling in the visitors in hordes since Easter 2017. Among the diverse play attractions that can be used in all weather conditions there is something for all visitor groups. The response has been remarkable; there is no doubt that to achieve a success of this kind, a creative approach to planning such a play feature is vital. ■*

Play objects: Werkstatt für Holzgestaltung Gisbert Baermann  
ZimmerObst Spielraumgestaltung GmbH

Images: geskes.hack Landschaftsarchitekten GmbH /  
Hanns Joosten / Frank Sperling / Dominik Butzmann



## Klettern und Balancieren auf dem Spielplatz

Freizeitattraktionen sind gefragter denn je. Der Wunsch nach besonderen Attraktionen nimmt immer mehr zu und so bauen Hotels und Freizeitanlagen ihr Angebot immer weiter aus. Auch in Dubai, Vereinigte Arabische Emirate, entsteht derzeit ein interessantes Projekt. Der Dubai Safari Park ist ein neu entstandener Wildpark, der für über 10.000 Tiere einen natürlichen Lebensraum darstellt. Ganz dem Thema Safari gewidmet, bietet er neben den Tieren weitere spannende Attraktionen wie eine Zip Line oder eine Softplayanlage. Auch die oberbayerische Firma KristallTurm® wurde mit dem Bau eines außergewöhnlichen Abenteuerspielplatzes beauftragt. Der Spielplatz besteht aus sechs verschiedenen hohen Spieltürmen, die mit unterschiedlichen Seilgartenelementen miteinander

verbunden sind, sodass die Kinder einfach von Turm zu Turm kommen. Das bietet nicht nur einen hohen Spaßfaktor, sondern hat auch einen nützlichen Nebeneffekt. Durch die beweglichen Elemente werden Gleichgewicht, Konzentration und Koordination gefördert. Die Stationen bestehen aus einfacheren Elementen wie beispielsweise Hängebrücken oder Balancierstämmen, wodurch die Kinder ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen können.

Abgesichert werden die Türme mit Fangnetzen, sodass keine persönliche Sicherheitsausrüstung erforderlich ist. Im Inneren der Türme befinden sich unterschiedliche Aufstiegsmöglichkeiten wie Leitern, Kletternetze oder Rampen. Aus drei Türmen führen geschwungene Rutschen hinab, über

Leisure-time attractions are currently more popular than ever before. Demand for special attractions is growing steadily and, as a result, hotels and leisure-time centres are continually expanding their offers. In Dubai, in the United Arab Emirates, an interesting project is currently being built. The Dubai Safari Park is a newly created wild park providing a natural habitat for more than 10,000 wild animals. Focusing on the topic of Safari, along with the wild animals it will also provide exciting attractions such as a zip line or a soft play area. The German company KristallTurm®, based in Upper Bavaria have also been given the task of building an ex-

## Climbing and balancing on the playground

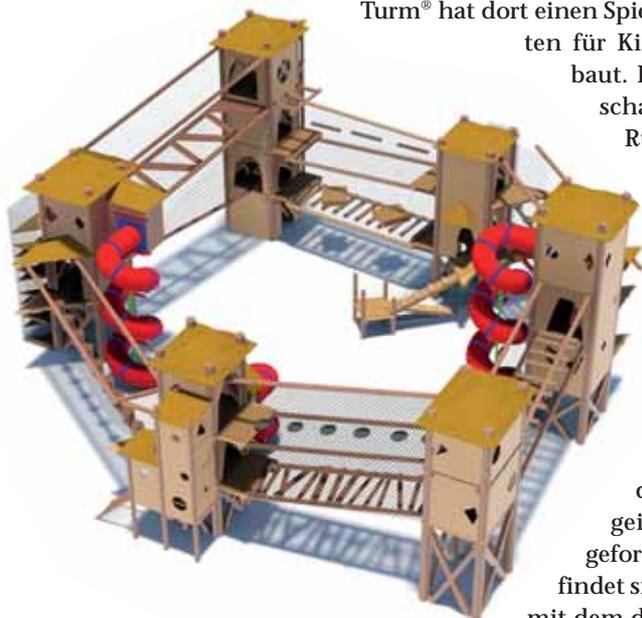
traordinary adventure playground. This is to be made up of six play towers of different heights, linked with various rope-course elements so that children can traverse from one tower to the next. This creates not only a high fun-factor, but also has a useful secondary effect. The moving elements promote balance, concentration and coordination.

The elements are simple in design, suspended bridges for example, or balancing logs, where the children can show off their dexterity. The towers will be equipped with safety nets so that no personal safety equipment is required. Inside the towers there will be different methods of climbing up such as ladders, climbing nets or ramps. Three of the towers will have curving slides



die alle Kinder zurück zum Boden gelangen können. Eröffnet werden soll der riesige Tierpark noch in diesem Jahr.

Ein weiterer schöner und abwechslungsreicher Kinderspielplatz ist vor kurzem in Ried im Oberinntal in Österreich entstanden. Kristall-Turm® hat dort einen Spielplatz mit Spielplatzgeräten für Kinder jeden Alters aufge-



baut. Es gibt dort eine Doppelschaukel mit Klettertau und Rutsche und ein Klettergerüst auf dem sich die Kinder austoben können.

Außerdem wurde auf dem Spielplatz eine spezielle Wippe montiert, auf der vier Kinder gleichzeitig Wippen können und dabei alle vier gegenseitig in die Höhe gehoben werden.

Hier werden Teamgeist und soziales Denken gefordert. Neben der Wippe befindet sich ein kleiner Flying Fox, mit dem die Kinder über den Spielplatz „fliegen“ können. Für die Kleineren gibt es eine Federwippe und eine Nestschaukel.

Außerdem bietet der Spielplatz zum Ausruhen oder Picknick eine Sitzcke aus Holztieren. Im Sandkasten sind der Kreativität der Kinder keine Grenzen gesetzt. Der zentral stehende Kletterbaum verschafft den mutigen Kletterern einen tollen Ausblick über den ganzen Spielplatz.

Solch ein Kinderspielplatz ist immer ein Magnet für Kinder jeden Alters. Dabei können Sie sich nicht nur austoben und Spaß haben, sondern fördern auch ganz nebenbei wichtige Eigenschaften. ■

Fotos: KristallTurm®

*which the children can use to get back to floor level. It is planned for the enormous safari park to open before the end of this year.*

*Another elegant and varied children's playground has recently been built at Ried in Oberinntal, Austria. Here, Kristall-Turm® has built a playground with play equipment for children of all age groups. These include a double-swing with climbing ropes and slide and a climbing frame where the children can let off steam. In addition, a special seesaw has been installed which can be used by four children at once and where they are all lifted off the ground at the same time. This promotes team spirit and social skills. Next to the seesaw is a small Flying Fox zip line which the children can use to "fly" across the play-*

*ground. There is a spring seesaw for the very small children and a basket swing. The playground also offers a seating corner with wooden animals where children can take a break or eat a picnic while there are no limits to their creativity in the sand-pit! The centrally positioned climbing tree provides bold climbers with a super view over the whole playground. This kind of children's playground is always a magnet for children of any age group. The can not only let of steam and have fun, but at the same time, develop important capabilities. Every new project is an exciting challenge for the company and the team of designers and construction engineers are never at a loss for new topics and elements. ■*

Photos: KristallTurm®

## KRISTALLTURM®

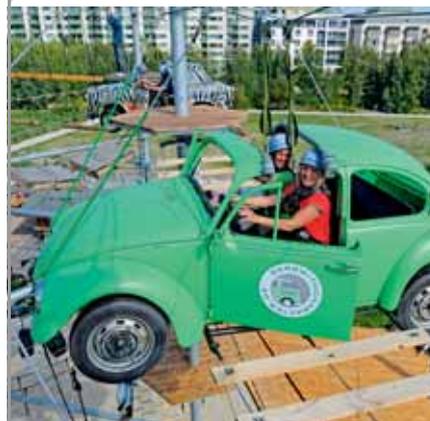


### INNOVATION IN HIGH ROPES COURSES

SPACE SAVING

ECONOMIC

ADVENTUROUS



KristallTurm® GmbH & Co. KG  
www.kristallturm.com



## RÜCKSCHAU:

## Bewegungsplan 2017 – Großes Interesse an nachhaltiger Spielplatzplanung

Am 04. und 05. April 2017 fand im Maritim Hotel am Schlossgarten in Fulda das diesjährige Bewegungsplan-Plenum des Playground + Landscape Verleges statt. Rund 170 Teilnehmer nutzen die Möglichkeit spannenden und informativen Vorträgen beizuwohnen und an themenvertiefenden Workshops teilzunehmen. Das Oberthema der diesjährigen Veranstaltung lautete „Nachhaltige Qualität in der Planung von Spiel- und Bewegungsräumen“ und das Programm war anhand von fünf Themenaspekten erstellt worden.

16 Referentinnen und Referenten gaben dabei ihr Fachwissen an die Teilnehmer weiter und trugen somit maßgeblich zum Gelingen des Plenums bei. Abgerundet wurde das Seminar durch das angenehme Flair des Veranstaltungshauses und der schönen Barockstadt Fulda.

Es war gefühlt erst vor kurzem gewesen, als das Bewegungsplan-Plenum aus der Taufe gehoben wurde und schon stand die bereits fünfte Auflage der Veranstaltungsreihe vor der Tür. Zur Freude der Organisatoren hatte sich wieder eine Vielzahl von Teilnehmern angekündigt und die Vorbereitungen waren auch sehr gut verlaufen, so dass man mit einem inhaltlich attraktiven und vielseitigen Programm aufwarten konnte. Auch das Wetter spielte wieder mit und so strahlte die Sonne von außen in den Festsaal des Hotels, als das Bewegungsplan-Plenum 2017 am Morgen des 04. April eröffnet wurde.

Auf den Wunsch vieler Teilnehmer des letzten Jahres hielt auch in diesem Jahr Frau Prof. Renate Zimmer von der Hochschule Osnabrück das Auftaktreferat der diesjährigen Veran-



staltung. In ihrem Vortrag „Bewegung bildet – mit jedem Schritt wachsen wir“ erklärte sie anschaulich, wie körperliche Aktivität die kognitiven Fähigkeiten fördert. Anschließend stand der Themenkomplex „(Partizipative) Spielplatzplanung“ auf dem Programm. Die Landschaftsarchitektin Yvonne Göckemeyer präsentierte zunächst ein Projekt aus Solingen, in dem Freianlagen einer Wohnsiedlung neugestaltet wurden, bevor der Landschaftsarchitekt Martin Gasse die Planung und die Errichtung von „Europas längstem Spielgerät“, welches in Medebach im Sauerland steht, vorstellte. Zum Abschluss des Themenkomplexes gab die Stadtplanerin Päivi Kataikko-Grigoleit Auskunft über den Masterplan zur Gestaltung einer kinder- und jugendfreundlichen Innenstadt im nordrhein-westfälischen Kleve. Bei allen drei Vorträgen stand neben den planerischen Details vor allem der dazugehörige Prozess der Nutzerbeteiligung im Vordergrund.

Nach der Mittagspause stand eine Podiumsdiskussion zum Thema „Rückbau von Spielflächen“ auf dem Programm. An dieser Diskussion nahmen Frau Claudia Neumann vom Deutschen Kinderhilfswerk e.V. und Herr Dr. Klaus-Peter Timm-Arnold von der Gemeindeprüfungsanstalt Nordrhein-Westfalen teil. Bevor die Diskussion startete, hatten die beiden Teilnehmer die Möglichkeit, ihren Standpunkt in einem Kurzreferat darzustellen. Herr Dr. Timm-Arnold legte anhand von Zahlen und Fakten die Problematiken der öffentlichen Haushalte dar, wo oft das Geld zum Erhalt von Spielflächen fehlt. Frau Neumann gab u.a. zu Bedenken, dass



der Stellenwert der Spielflächen in den Kommunen oftmals nicht besonders hoch sei, viele Flächen aufgrund ihrer attraktiven Lage interessant für Investoren von Bauvorhaben seien und einmal verschwundene Spielflächen in der Regel zukünftig nicht wiedererrichtet würden. Anhand der unterschiedlichen Standpunkte entwickelte sich eine spannende Podiumsdiskussion, in der auch die Fragen des

Publikums nicht zu kurz kamen. Eine ausführlichere inhaltliche Darstellung ist in einer kommenden Ausgabe von Playground@Landscape geplant.

Im Anschluss an die Diskussion fanden die Workshops des diesjährigen Bewegungsplanes statt. In einer Wiederauflage des Sicherheitsworkshops unter dem Thema „Die Norm: Ver- ▶

REVIEW:

**'Bewegungsplan 2017' – sustainable playground planning; a subject of major interest**

This year's 'Bewegungsplan' seminar organised by the publishers Playground + Landscape was held on 4 and 5 April 2017 in the Maritim Hotel am Schlossgarten in Fulda. Some 170 participants took the opportunity to attend the interesting and informative presentations and to take part in the topic-specific workshops. The main theme of the event this year was 'Achieving sustainable quality in the planning of play and exercise spaces' and the programme centred around five different topics. The 16 speakers were able to pass on their experience and expertise to their audience, making a major contribution to the success of the event.

A suitable setting for the seminar was provided by the elegance of the venue and the Baroque architecture of Fulda.

the Bewegungsplan seminar, without whose help the event would not have been possible in this form.

But it is the same again this year one seminar leads to another. The dates for the sixth annual Bewegungsplan event have already been fixed 17 and 18 April 2018. More information on this will be available from autumn 2017 while many of the papers presented at this and previous seminars can be found at [www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org) (in German only). ■

Although it may feel as if it was only yesterday that the seminar concept was first launched, this is now the fifth Bewegungsplan event to take place. To the delight of the organisers, it was apparent that a large number of participants had again registered to attend while the preparations had been so thorough that there was no doubt that the programme would be both suitably diverse and engaging.

There were talks and workshops on the subjects of '(Public consultation and) playground planning', 'Playground safety', 'Inclusive playground planning', 'Playground restoration', and 'Planning and financing of exercise trails'. The speakers included landscape architects, urban planners, academics, local authority representatives and safety specialists.

The participants at the Bewegungsplan seminar were able to make their way home again having gained new insights, discovered the latest innovations and chatted with their colleagues present. The organisers of the seminar were able to look back with satisfaction on a successful event that had communicated comprehensive and diverse information on various aspects of play and exercise facilities. They would like to take this opportunity to thank the speakers for their outstanding presentations and also the sponsors of





► teidigung und Weiterentwicklung“ diskutierten die Referenten Friedrich Blume (DEULA WAF), Peter Schraml (Massstab Mensch) und Mario Ladu (spielplatzmobil) ausgesuchte Praxisbeispiele mit den Teilnehmern. Im Workshop „Spielplatzplanung in Fulda“ stellte die Landschaftsarchitektin Tatjana Heil bei einer Exkursion Spielplatzprojekte direkt vor Ort vor. Dabei nutzten die Teilnehmer die Möglichkeit über das jeweilige Projekt zu diskutieren und sich über Grundlagen der Planung auszutauschen. Im Workshop „Planung und Finanzierung von öffentlichen Bewegungsparcours“ informierte der Sportwissenschaftler Prof. Dr. Lüder Bach (Universität Bayreuth) über Grundsätze und Statistiken zur Errichtung von Bewegungsfreianlagen und im Workshop „Was bedeutet Inklusion für den Spielplatz“ erklärte die Landschaftsarchitektin Martina Hoff, welche Voraussetzungen für die Gestaltung eines inklusiven Spielareals wichtig sind und wie eine erfolgreiche Umsetzung gelingen kann.

Im Anschluss an die Workshops trafen sich alle Teilnehmer zu Abendessen und Get-together im atmosphärischen Wappensaal des Veranstaltungshotels.

Am Morgen des 5. April wurde das Programm mit dem Themenkomplex „Bewegung und Trend“ fortgesetzt. Der Sportwissenschaftler Mathias Steiln von der TU Braunschweig erläuterte zunächst, wie es gelungen war mit Hilfe von Sponsoring einen attraktiven Outdoor-Fitnesspark an der Universität zu errichten. Anschließend führte Prof. Dr. Lüder Bach in seinem Vortrag aus, warum Bewegungsparcours eine große Bedeutung für die Stadtentwicklung haben und stellte dabei vor allem den gesundheitlichen Nutzen in den Vordergrund.

Nach einer Kaffeepause stand mit dem alljährlich wiederkehrenden Themenkomplex „Spielplatzsicherheit“ der letzte Themenkomplex auf dem Programm. Zunächst stellte Herr Hans-Peter Barz vom Grünflächenamt Heilbronn ein

Spielplatzprojekt seiner Stadt vor, welches ohne Sicherheitsnormenverletzungen nur aufgrund des subjektiven Sicherheitsempfindens von Nutzern nach Fertigstellung nochmal sicherheitstechnisch überarbeitet werden musste. Passend dazu widmete sich Herr Dr. Dieter Breithecker (BAG für Haltungs- und Bewegungsförderung e.V.) in seinem Vortrag anschaulich mit der Notwendigkeit von Risikoerfahrung für die kindliche Entwicklung, ohne die eine spätere Risikokompetenz nicht möglich ist. „Fallen lernt man nur durch fallen“ lautete seine Botschaft an die Teilnehmer. Damit im Falle des Sturzes auf dem Spielplatz aber alles halbwegs glimpflich ausgeht, war das Thema „Fallschutz“ Mittelpunkt des letzten Vortrags. Herr Dennis Frank (Institut für Sportstättenprüfung) stellte Vor- und Nachteile verschiedener Fallschutzmaterialien vor und Friedrich Blume erklärte die dazugehörigen Voraussetzungen der Sicherheits-Norm. Nach diesem Vortrag, einer kurzen Abschlussdiskussion und dem anschließenden Mittagessen war das diesjährige Bewegungsplan-Plenum dann beendet. Bereichert mit vielen neuen Informationen, tollen Innovationen und dem Austausch mit Teilnehmern des eigenen Fachbereiches traten die Besucher des Bewegungsplan-Plenums die Heimreise an. Die Organisatoren des Bewegungsplan-Plenums konnten nun auf eine erfolgreiche Veranstaltung zurückblicken, die eine Vielfalt an Themen rund um Spiel- und Bewegungsanlagen aufbieten konnte. Der Dank gilt neben dem herausragenden Einsatz der Referentinnen und Referenten auch den Sponsoren des Bewegungsplan-Plenums, ohne deren Engagement das Plenum in seiner solchen Form nicht möglich gewesen wäre.

Aber auch in diesem Jahr gilt: nach dem Bewegungsplan ist vor dem Bewegungsplan. Der Termin für 2018 steht bereits: am 17. und 18. April findet die sechste Auflage des Plenums statt. Aktuelle Informationen dazu (ab Herbst 2017) und auch viele Vortragsunterlagen aus diesem und den vergangenen Jahren finden sich auf [www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org). ■



PLENUM 2017  
**DAS Bewegungsplan WURDE UNTERSTÜTZT VON:**



**PLAYPARC**  
 Mehr Spielraum für {Bewegung}

**Goldsponsor:**

playparc Allwetter-Freizeit-  
 Anlagenbau GmbH  
 Teutonia 9 | D-34439 Willebadessen  
 Tel.: +49 (0)5642-709-01  
 www.playparc.de

**Silbersponsoren:**



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
 Lengeder Str. 2/4  
 D-13407 Berlin  
 Tel.: +49 (0) 30 41 47 24 0  
 www.berliner-seilfabrik.com



BLOACS Bernd Lohmüller  
 Sterntalerweg 14  
 D-70567 Stuttgart  
 Tel.: +49 (0) 711 - 506 595 45  
 www.bloacs.de



eibe Produktion +  
 Vertrieb GmbH & Co. KG  
 Industriestr. 1  
 D-97285 Röttingen  
 Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0  
 www.eibe.de



Eurotramp Trampoline  
 Kurt Hack GmbH  
 Zeller Straße 17/1  
 D-73235 Weilheim/Teck  
 Tel.: +49-(0)7023-94950  
 www.eurotramp.com



Kinderland Emsland Spielgeräte -  
 ESF Emsland Spiel- und  
 Freizeitgeräte GmbH & Co. KG  
 Thyssenstraße 7  
 D-49744 Geeste  
 Tel. +49 (0) 5937 971 890  
 www.emsland-spielgeraete.de



KuKuk GmbH  
 Kunst Kultur Konzeption  
 Rosenwiesstraße 17  
 D-70567 Stuttgart  
 Tel.: +49 711 34 21 55 0  
 www.zumkukuk.de



Massstab Mensch – Peter Schraml  
 Hackländerstraße 5  
 D-81677 München  
 Tel.: 089 88 98 99 46  
 www.massstabmensch.de



Ulrich Paulig merrygoround™  
 Wilhelm-Külz-Str. 2  
 D-14513 Teltow  
 Tel.: +49 (0) 3328 33 10 20  
 www.merrygoround.de



Öcocolor GmbH & Co. KG  
 Hemkenroder Straße 14  
 D-38162 Destedt  
 Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44  
 www.oecocolor.de



Procon Play & Leisure GmbH  
 Van-der-Reis-Weg 11  
 D-59590 Geseke  
 Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0  
 www.procon-gmbh.com



SIK-Holzgestaltungs GmbH  
 Langenlipsdorf 54a  
 D-14913 Niedergörsdorf  
 Tel.: +49 (0) 33 742 799 - 0  
 www.sik-holz.de



SPIEL-BAU GmbH  
 Alte Weinberge 21  
 D-14776 Brandenburg  
 an der Havel  
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0  
 www.spiel-bau.de



Sylofa GmbH  
 Badweg 2  
 D-55218 Ingelheim  
 Tel.: +49 (0) 6132 - 99 99 030  
 www.sylofa.de



**Bronzesponsor:**

SMB Seilspielgeräte GmbH  
 Technikerstr. 6/8  
 D-15366 Dahlewitz – Hoppegarten  
 +49 (0) 3342 508 37 20  
 www.smb-seilspielgeraete.de

**Schon mal vormerken:**

**Bewegungsplan-Plenum 2018 am  
 17. und 18. April 2018!**



3/2017



# Trendsport - Räume für den Sport von morgen?

*Trend sports – spaces  
for tomorrow's sports?*

**Beachvolleyballanlage in München fertiggestellt**  
*Beach volleyball court in Munich completed*

Slackline

## Bewegung mal anders – Trendsport im öffentlichen Raum

Vor allem jetzt bei schönem Sommerwetter kann man es in Parks, in Grünanlagen und öffentlichen Plätzen wahrnehmen: Das Interesse an Trendsportarten nimmt immer weiter zu und gleichzeitig entstehen immer neue Bewegungsformen, die begeistert von Freizeitsportlern angenommen werden. Viele dieser Sportarten haben sehr große Anhängerschaften, andere werden nur von einem kleinen Kreis von Bewegungsfreunden ausgeführt. Doch was ist eigentlich Trendsport? Welche Sportarten spielen da zurzeit eine wichtige Rolle? Und wie kann man den Freizeitsportlern Platz zur Ausübung im öffentlichen Raum geben?

### *Exercise with a difference – trend sports in public areas*

*Above all during periods of good weather it can be seen in parks, green areas and public places: The interest in trend sports continues to grow and at the same time, new ways of exercising are being created and taken up enthusiastically by leisure-time athletes. Many of these sports are very popular with many participants; others are enjoyed by small groups of sporting friends. But what is trend sport really? Which kinds of sport currently play an important role? And how can space be made available for amateur sporting activities in public areas?*

**T**he term "trend sport" itself is somewhat misleading and not appreciated by followers of the sports involved as it suggests short-lived popularity which is naturally not wanted and, in most cases, does not even apply. Many trend sports have existed for a very long time, in some cases even decades. It should also be considered that it takes some time for a newly developed kind of sport to come into public focus and to become a "trend". In the opinion of many people, skateboarding, BMX biking and climbing are classic examples of trend sports, even though there are practically no differences when these are compared to "established" sports. There are professional international competi-

tions, national competitions, a large number of fans and skateboards and sport climbing will even be included in the next Olympic Games. This means really that they have been transferred from trend sports to the circle of established sports, but despite this, they still remain in the awareness of many people to the first group.

In order to understand this, it is necessary to take a closer look at "trend sports". These should not be compared to "fashion trends" as a trend sport is only very rarely a fashion phenomenon, it is much more a form of expression of a need for movement and enthusiasm for sport. It is used to combine a casual or more intensive leisure time activity, but at



Cross-Golf

© Markus Bechtle – fotoia.com



Speedminton

© Bernd Leitner – fotoia.com

Der Begriff „Trendsport“ ist in sich schon etwas irreführend und bei den Anhängern der jeweiligen Bewegungsform stets unbeliebt, da er doch eine Kurzlebigkeit suggeriert, die natürlich nicht gewünscht und in den meisten Fällen auch gar nicht zutreffend ist. Viele Trendsportarten gibt es schon sehr lange, einige schon Jahrzehnte lang. Dazu muss man bedenken, dass es auch einige Zeit dauert, bis eine neu entwickelte Sportart überhaupt in den Fokus einer breiteren Öffentlichkeit gerät, also überhaupt „Trend“ werden kann. In den Augen vieler sind „Skateboarden“, „BMXen“ und „Klettern“ klassische Beispiele für Trendsportarten. Allerdings gibt es im Vergleich mit den „etablierten“ Sportarten

kaum noch Unterschiede aufzuweisen. Es gibt z.B. professionelle internationale Wettkampfveranstaltungen, nationale Wettbewerbsysteme, sehr große Anhängerschaften und Skateboard und Sportklettern werden sogar bei den kommenden Olympischen Spielen in den Wettbewerb mitaufgenommen. Damit sind sie eigentlich schon von den Trendsportarten in den Kreis der etablierten Sportarten aufgerückt, aber trotzdem werden sie in der Wahrnehmung immer noch ersteren zugeordnet. Um dies zu verstehen, muss man den Begriff „Trendsport“ etwas näher beleuchten. Mit „Modetrends“ darf man es nicht vergleichen, denn ein „Trendsport“ ist nur sehr selten eine Modeerscheinung, ▶

*the same time, solidarity and access to the main mass of the population. Established sports are connected to tradition, conservative clothing, strict rules and professionalism, among other things. Trend sports, even if like skateboarding, they have already been around for decades, represent modern, casual activities, informal and accessible to anyone. Skateboarders, climbers, bungee-jumpers or BMX riders are seen by many people to be a different kind of athlete than a footballer, gymnast, rower or swimmer. As already mentioned, these differences are often non-existent as it is not only many trend sports which become established, but also established sports change and become more modern and the players present themselves in different ways than in earlier times. Many NBA basketball players, for example, have today the attributes which are considered belonging to a trend sport player. Various kinds of trend sports can also be differentiated: Among others, there are established trend sports, new trend sports, "recycled" trend sports and exercise trends. It is very possible to define further subdivisions, but it is possible to allocate many trend sports based on these four groups alone. The established trend sports have already been mentioned above (skateboarding etc.). Modern trend sports also already have a great number of supporters, a so-called scene, but they are*

*much younger and the structures need to grow more or less, or they are often very individual in their structures. This group includes calisthenics and slacklining for example, as well as juggler or bike polo. "Recycled" trend sports – a title which is not intended to be depreciating – are either classic sports or forms of exercise presented in a new way or off-shoots of established sports. These include, for example, street ball, futsal or trampolining. Exercise trends can be either completely new kinds of sport which still have a very limited number of followers and which can then also disappear quickly from public view, or they are kinds of exercise which are completely individual. In the end however, it is not important into which groups the trend sports are allocated; the exercise itself is important and above all, that people enjoy taking part. As the interest in sport and exercise has been continually growing over past years, especially outdoor sports, the number of active athletes has also grown significantly. The continually increasing variety of sport ensures that there is something for everyone and, therefore, "sport as trend" is definitely the main reason for creation of the many different kinds of sport. An encounter with public space is, for most trend sports, especially the latest ones, an adaptation to the public space. This is not easy to ex- ▶*





Longboard

► es ist eher eine Ausdrucksform von Bewegungsdrang und Sportbegeisterung. Man verbindet damit eine lockere oder etwas intensivere Freizeitgestaltung, aber gleichzeitig eine Bodenständigkeit und einen Zugang zur breiten Masse der Bevölkerung. Die etablierten Sportarten werden u.a. mit Tradition, konservativer Kleidung, starrem Regelwerk und Professionalität verbunden. Trendsportarten, auch wenn sie wie das Skateboarden beispielsweise schon Jahrzehnte alt sind, zeigen sich modern, locker, ungezwungen und mit einem leichteren Zugang für jedermann dar. Ein Skateboarder, ein Kletterer, ein Bungeespringer oder ein BMXler stellen in den Augen vieler einen ganz anderen Typ Sportler dar, als beispielsweise ein Fußballer, ein Turner, ein Ruderer oder ein Schwimmer. Dabei sind diese Unterschiede, wie bereits erwähnt, oft gar nicht vorhanden, denn nicht nur viele Trendsportarten sind etabliert, auch viele etablierte Sportarten verändern sich, werden moderner und die Sportler stellen sich anders dar als früher. Viele NBA-Basketballer

► plain. The necessity for building complicated sports facilities would, in the most cases, prevent the growth of trend sports as this would require a large number of followers, which cannot be achieved without the corresponding sports facilities. Exceptions to this rule are trend sports promoted by private industry which attract trend players with finished sports facilities. Most kinds of sport however, make use of the public space as it is and adjust to suit it. An area of grass can be enough but street furniture, green vegetation, public squares and buildings can be used in some kinds of sport. When no skate park is available, for example, the skate boarders are usually found in the city centre, on playgrounds or anywhere where the urban infrastructure is suited to their sport. This often causes conflict however, not only with other uses of the public spaces; damage is also often caused to street fixtures or green areas when they are used for anything other than their intended purpose. For this reason it is important to provide trend sport players with areas suitable for their use, where they can "let of steam" without causing conflict. Examples of these are grass, concrete or areas without any special function but having an impact-protection surface, simply as play or sport space. Parks and leisure-time spaces are ideally suited, but city centres should also be open and available for this kind of sport. Especially now in the current times of YouTube, Instagram and Co., the addiction to self-representation is larger than ever. The main thing is not to take part in a sporting or leisure-time activity; it is also about presenting ones talent and showing it to the public at large. This is (mostly)



Discgolf

haben z.B. heute eher die Attribute, die hier einem Trendsportler zugeordnet wurden.

Man kann also Trendsportarten durchaus differenzieren: es gibt u.a. etablierte Trendsportarten, neuere Trendsportarten, „recycelte“ Trendsportarten und Bewegungstrends. Man kann es sicher noch weiter unterteilen, aber diese vier Gruppen kann man schon viele Trendsportarten zuordnen. Die etablierten Trendsportarten haben wir ja schon oben benannt (Skateboarden etc.).

Moderne Trendsportarten haben auch bereits einen großen Anhängerkreis, eine sogenannte Szene, sie sind aber noch jünger und die Strukturen müssen mehr oder weniger noch wachsen oder sie sind in ihrer Struktur meist sehr individuell. Sportarten wie Calisthenics und Slacklines gehören hier z.B. dazu, aber auch Jigger oder Bike-Polo. „Recycelte“ Trendsportarten, was nicht abwertend gemeint ist, sind entweder klassische Sport- und Bewegungsformen im neuen Gewand oder Ableger etablierter Sportarten. Hierzu

not narcissism; it is a form of social interaction, a connection with the outside world and environment and a form of communication in the social environment. Many trend sports people look for publicity and the feeling of being observed pushes them forwards and motivates them to keep going. A footballer in a national league stadium experiences the same situation on a larger scale.

It is also important to open public space for trend sports and to provide trend sports with their own spaces. This is especially important when this kind of sport has already gained a large number of followers and in order to prevent misuse of other public infrastructures. In this way, not only can sport and exercise be promoted, at the same time, varied and a modern urban design can be created providing various opportunities and where room for development can be found. It is also important not to limit or exclude sport, but to include it in urban planning. Trend sport participants will usually look for space and make use of that space which they consider to be best suited for their requirements, irrespective of fences or alternative areas. An open urban design with multi-functional areas and openness for sport and exercise must therefore be the goal, especially as an active and eventful symbiosis is to be desired.

In the following some selected trend sports are named and explained in order to give an insight into current trend sports and exercise trends: **Slackline:** Modern rope dancing. A dynamic band of different width is fixed just above the floor level so that balancing and coordination ►

zählen z.B. Streetball, Futsal oder Trampolinspringen. „Bewegungstrends“ können entweder ganz neue Trendsportarten sein, die noch eine sehr begrenzte Anhängerschaft haben und die mitunter dann doch schnell aus dem Blickfeld der Öffentlichkeit verschwinden oder es sind Bewegungsformen, die wirklich rein individuell sind.

Letztendlich ist es aber auch egal, welcher Unterteilung man jetzt welche Trendsportart zuordnet, wichtig ist die Bewegung an sich und vor allem die Freude daran. Und da die Lust an Sport und Bewegung vor allem im Freien in der Bevölkerung in den letzten Jahren stetig ansteigt, ist auch die Zahl der „Trendsportler“ deutlich gewachsen. Die immer größer werdende Vielfalt an Bewegungsformen bietet für fast jeden etwas an und von daher ist „Sport als Trend“ sicherlich der Hauptanlass für die vielen Trendsportarten. Die Begegnung mit dem öffentlichen Raum ist bei den meisten Trendsportarten, vor allem bei den neueren, eine Anpassung an den öffentlichen Raum. Dies ist leicht zu erklären: Die Notwendigkeit der Errichtung komplizierter Sportstätten würde in meisten Fällen das Wachsen der Trendsportarten verhindern, denn erst eine große Anhängerschaft würde überhaupt zur Errichtung führen, die kann aber nicht ohne entsprechende Sportstätten entstehen. Ausnahmen sind von der Privatwirtschaft geförderte „Trendsportarten“, die direkt mit fertigen Sportanlagen die Trendsportler anlocken. Die meisten Trendsportarten aber nutzen den öffentlichen Raum, so wie er ist, und passen sich an ihn an. Eine grüne Wiese kann dabei ausreichen, aber auch Stadtmöbel, Grünbepflanzungen, öffentliche Plätze und Bauwerke werden in einige Sportarten miteinbezogen. Wo es

keine Skaterbahn gibt, findet man die Skater beispielsweise meist in der Innenstadt, auf Schulhöfen oder überall dort, wo die Stadtgestaltung zu ihrem Sport passt. Hierbei kommt es allerdings auch oft zu Konflikten, nicht nur mit anderen Nutzern der öffentlichen Anlagen, auch gibt es bei diesen Zweckentfremdungen Schäden an Stadtmöbeln oder Grünanlagen. Deshalb ist es wichtig den Trendsportlern Räume zu geben, wo sie die Möglichkeit haben sich jeweils „auszutoben“, ohne dass es Konflikte gibt. Beispielsweise Rasenflächen, Betonflächen oder Fallschutzflächen ohne besondere Funktion, einfach als Ort der Bewegung. Hier bieten sich gerade Parks und Freizeitareale an, aber auch Innenstädte sollten sich den Sportlern nicht ganz verschließen. Denn gerade in der heutigen Zeit von Youtube, Instagram und Co, ist im Trendsport der Hang zur Selbstdarstellung größer denn je. Es geht nicht nur um eine sportliche Betätigung oder eine Freizeitgestaltung, es geht auch darum sich und sein Können zu präsentieren, sich der Öffentlichkeit zu zeigen. Es ist (meistens) kein Narzissmus, es ist eine Ausdrucksform der gesellschaftlichen Interaktion, des Umgangs mit seiner Außen- und Umwelt und eine Form der Kommunikation im sozialen Umfeld. Viele Trendsportler suchen die Öffentlichkeit und das Gefühl gesehen zu werden treibt sie an und motiviert sie ihre Bewegung fortzuführen. Ein Fußballer im Bundesligastadion erlebt ähnliches auf großer Bühne.

Es ist also wichtig den öffentlichen Raum dem Trendsport zu öffnen und wachsenden Trendsportarten auch eigene Räume zur Verfügung zu stellen. Gerade dann, wenn es bereits eine größere Anhängerschaft gibt und man Zweckentfremdungen anderer öff- ▶



**melos** 

**EPDM MULCH**

**FEELS LIKE A FOREST FLOOR**



[www.melos-gmbh.com](http://www.melos-gmbh.com)

► fentlicher Einrichtungen damit verhindern kann. Damit fördert man nicht nur Sport und Bewegung, man schafft gleichzeitig auch ein vielseitiges und modernes Stadtbild, in dem es eine Vielzahl von Möglichkeiten zur aktiven Betätigung gibt und man Räume zur freien Entfaltung findet. Es gilt dabei den Sport nicht ein- oder auszugrenzen, sondern in die Stadtgestaltung mit einzubeziehen. Trendsportler werden sich in den meisten Fällen den Platz suchen und einnehmen, den sie als den am besten geeignetsten empfinden, da helfen auch keine Zäune oder Ausweichflächen. Eine offene Stadtgestaltung mit multifunktionellen Räumen und einer Offenheit für Sport- und Bewegung sollte daher das Ziel sein. Denn letztendlich ist doch ein bewegtes und aktives Miteinander wünschenswert. Um abschließend einen kleinen Einblick in aktuelle Trendsportarten und Bewegungstrends zu geben werden im Folgenden noch ein paar ausgewählte Trendsportarten benannt und kurz beschrieben:

**Slackline:** Das moderne Seiltanzen. Ein dynamisches Band unterschiedlicher Breite wird in Bodennähe aufgespannt und darauf Gleichgewichts- und Koordinationsübungen durchgeführt. Oftmals werden Slacklines an Bäumen



Foto: playparc

aufgespannt, was zu Schäden führen kann. Besser sind spezielle Befestigungselemente in öffentlichen Anlagen.

**Trampolin:** Als Turngerät und auch auf Spielplätzen ist es seither sehr beliebt und hat schon lange Tradition, aber gerade das Trampolin erlebt derzeit eine nie dagewesene Renaissance. Vor allem Erwachsene entdecken das gesundheitsfördernde Springen und vielerorts entstehen sogenannte Jump-Houses und andere Freizeiteinrichtungen, die das Trampolinspringen mit actionreicher Bewegung verbinden.

**Jugger:** In mittlerweile vielen Städten zuhause. Zwei Mannschaften „kämpfen“ ausgerüstet mit gepolsterten Stäben, Keulen, Schildern und Ketten um einen Schaumstoffball, der in einem Tor versenkt werden muss. Was wüst aussieht, ist aber relativ friedlich und durch offizielle Regeln reglementiert. Hier fließen verschiedene körperliche und taktische Sportarten mit ein.

**Calisthenics:** Turnen und Körperkultur in seiner modernen Form. Vor allem Reck und Barrenbewegungen spielen hier eine wichtige Rolle. Kraft und Ausdruck werden

► exercises can be carried out on the rope. Slack lines are often fixed between two trees which can cause damage. Special installation elements in public areas are better.

**Trampoline:** Very popular as gymnastic and playground equipment, the trampoline has a long tradition and is currently undergoing a previously unknown renaissance. Adults, above all, are discovering health-promoting trampoline exercises and in many places, Jump Houses and other leisure-time clubs are being created where trampolining is combined with other active forms of exercise.

**Jugger:** Now popular in many cities. Two teams, equipped with padded sticks, shields and chains "fight" for a foam rubber ball which must be shot into a goal. This game looks brutal but is actually quite peaceful and has organised rules. This is a combination of different bodily and tactical sports.

**Calisthenics:** Is the modern form of gymnastics and fitness training. Horizontal and parallel bars play an important role in presentations of strength and expression in outdoor training and competition. This has long been a trend in America and Eastern Europe, and is gaining in popularity in German and Central Europe. Installation of special equipment is recommended as children's playgrounds are otherwise often made use of.

**Urban golf:** Golf played outside of a golf course, without holes or a score. Naturally, not completely without risk which is why unused or abandoned lots and large parks are suitable.

**Cycle polo:** The English traditional sport played on a bicycle. Good equipment is an absolute necessity. This is a very active sport which is enjoying increasing popularity.

**Longboard:** This is actually a predecessor of the skateboard but which has become popular again. Instead of a halfpipe, bowl or grinding, focus of longboard riders is rolling. Longboards provide greater speed, more riding stability and a greater variety of riding styles.

**Disc golf:** This involves hitting various goals with a Frisbee for example on a golf course. The player covering the distance to the goal with the smallest number of throws has won. There are also special leisure-time centres where different goals need to be achieved along a course.

**Parkour:** Very popular for some years now, this sport involves climbing and vaulting over obstacles in the fastest and most efficient way possible, usually in an urban environment. It requires good physical fitness and is not without a risk of injury which is why special obstacle courses are built according to safety regulations for use by youngsters and which are very popular.

**Crossminton:** Badminton played outdoors without a net and on any kind of surface. Two-players or teams in opposing fields play the shuttlecock to each other as quickly as possible. If a player cannot return the shuttle or touches it other than with the racquet, the team is given a minus point. ■

TT



Parkour

unter freiem Himmel trainiert und zur Schau gestellt. In Amerika und Osteuropa schon lange ein Trend, wird auch in Deutschland und Mitteleuropa die Szene immer größer. Da oft auch Kinderspielplätze von den Sportlern zweckentfremdet werden, ist hier die Installation einer speziellen Anlage ratsam.

**Crossgolf:** Golfen außerhalb des Golfplatzes ohne Löcher und Punkte. Natürlich nicht ganz ungefährlich, weshalb brachliegende, verlassene Grundstücke und weiträumige Grünanlagen sich anbieten.

**Fahrrad-Polo:** Die englische Traditionssportart auf dem Drahtesel. Gute Ausrüstung ist hier natürlich ein Muss. Eine sehr actionlastige

## S&L FACILITIES

Sportart mit größer werdender Anhängerschaft.

**Longboard:** Eigentlich ein Vorläufer des Skateboards, nun aber wieder schwer angesagt. Hier geht man nicht in Halfpipe, Bowl oder grindet, hier steht das Rollen an sich wieder im Vordergrund. Es bietet eine höhere Geschwindigkeit, mehr Fahrstabilität und eine größere Variation an Fahrstilen.

**Discgolf:** Hier werden wie auf dem Golfplatz mit der Frisbee verschiedene Ziele anvisiert. Wer es in weniger Versuchen über die Distanz schafft das Ziel zu treffen, hat gewonnen. Es gibt auch spezielle Freizeiteinrichtungen, wo man verschiedene Ziele auf einem Cours abarbeiten muss.

**Parkour:** Schon seit einigen Jahren sehr angesagt. Man bewegt sich durch die Stadt und nimmt Hindernisse artistisch und turnerisch mit. Erfordert sehr viel Körpergefühl. Nicht ungefährlich, deshalb gibt es gerade für Jugendliche spezielle Anlagen, die nach Sicherheitsaspekten entstanden sind. Die werden gut angenommen.

**Crossminton:** Badminton draußen, ohne Netz. Auf variablen Untergrund spielbar. Zwei Spieler / Teams stehen in auseinanderliegenden Quadraten möglichst schnell den Federball zuzuspielen. Wer den Ball nicht zurückspielt oder berührt kriegt einen Minuspunkt. ■ TT

# DIE ALLES-KÖNNER!

**Kunstrasen entwickeln, produzieren, verlegen & pflegen!**

- Sportplätze
- Spielplätze
- Freizeit
- GaLaBau



Die Kunstrasen-Experten – **weltweit!**

**TROFIL Sportbodensysteme GmbH & Co. KG**  
Löhestraße 40 D  
53773 Hennef

Tel: +49 (2242) 9 33 88 - 0  
Fax: +49 (2242) 9 33 88 - 20  
info@trofil-sport.de





## Beach-Volleyball in München auf 13 Courts

**E**rstmals in der Geschichte des Beach-Volleyballs wird die Weltmeisterschaft der Studierenden 2018 an der Technischen Universität München ausgetragen. Eine komplett neue Beach-Sportanlage mit 13 Beach-Volleyballfeldern steht seit kurzem für die neunte Auflage des Turniers bereit. Sie wurde vom Büro Freiraum in Freising entworfen und nach der öffentlichen Ausschreibung vom Sportanlagenbauer Kutter mit Sitz in Memmingen ausgeführt.

Mit ihrem Konzept der Nachhaltigkeit und der kurzen Wege hatte sich die Landeshauptstadt im Bewerbungsverfahren durchgesetzt. Bislang fehlten dem Münchner Hochschulsport nämlich Courts für Beach-Volleyball. Daher erfüllt die neu geschaffene Beach-Sportanlage auch nach der Weltmeisterschaft ihren sportlichen Zweck. Nicht nur Beach-Volleyball, auch andere Sportarten wie Beach-Badminton oder Beach-Soccer sind auf der Sandanlage möglich.

## Beach Volleyball on 13 courts in Munich

**F**or the first time in the history of beach volleyball, the student world championships 2018 will be held at the Technical University of Munich. A new beach sport infrastructure with 13 beach volleyball pits was recently completed for this 9th world championship tournament series. The new site was designed by Büro Freiraum in Freising, Germany and, after a public tender, built by the sport facilities construction company Kutter based in Memmingen, Germany.

With a concept of sustainability and short distances, the regional capital city came out top in the advertising campaign. Previously, the Munich college sport scene had no courts for beach volleyball. This means that the newly built beach sport centre will fulfil its purpose even after championships. Other sports such as beach badminton or beach soccer are also possible in this sand sport centre.

### Short distances

As location for the beach sport centre, a now unusable golf course and three abandoned tennis courts near the earlier Olympic village were made use of while the remaining tennis courts belonging to the central college sport centre (Zentralen Hochschulsports, ZHS) are still in use.

The completely enclosed beach and tennis centre lies across from the Olympic hall in the north-eastern sector of the central college sports field. Athletes and spectators alike can profit from the concept of short distances. For athletes, the short distances to the campus, the sport and health science faculty and the centre for college sport are a big advantage.

Even before the German couple of Laura Ludwig and Kira Walkenhorst won Olympic gold in Rio 2016, an increasing number of spectators have become enthusiastic about beach volleyball. In 2016, 36,500 spectators attended the German Beach Volleyball Championships in Timmendorfer Strand – nearly twice as many as 20 years ago. In Munich, the fans can reach the beach-sport centre easily using local public transport. Parking space is available at the "Olympiahalle" or in surrounding multi-story car parks and city parking lots. Pedestrian bridges and the efficient network of footpaths in the Olympic park ensure that the beach-sport centre can be reached in five minutes or less by foot or wheelchair from any of the stations or carparks. The bus stop for the Munich city tour bus, very popular with tourists, is also only two minutes away on foot.

## Kurze Wege

Als Standort für die neue Beach-Sportanlage wurden eine unbespielbar gewordene Golffläche sowie drei stillgelegte Tennisplätze in der Nähe des ehemaligen Olympischen Dorfs gewählt. Die restlichen Tennisplätze des Zentralen Hochschulsports (ZHS) blieben erhalten. Die komplett umzäunte Beach- und Tennisanlage liegt gegenüber der Olympiahalle im Nordosten des Olympiaparks auf dem Gelände des Zentralen Hochschulsports. Vom Konzept der kurzen Wege profitieren Sportler ebenso wie Zuschauer. Für Sportler sind die kurzen Wege zum Campus, der Fakultät für Sport- und Gesundheitswissenschaften und dem Zentralen Hochschulsport von Vorteil.

Doch nicht erst seit dem Olympiasieg von Laura Ludwig und Kira Walkenhorst in Rio 2016 begeistert Beach-Volleyball immer mehr Zuschauer. 36.500 Zuschauer besuchten die Deutsche Beach-Volleyball Meisterschaft 2016 in Timmendorfer Strand, fast doppelt so viele wie noch vor 20 Jahren. In München erreichen Fans die Beach-Anlage bequem über den öffentlichen Nahverkehr. Parkmöglichkeiten bieten die Olympiatarife sowie zahlreiche umliegende Parkhäuser und städtische Parkplätze. Fußgängerbrücken und das bewährte Gehwegnetz im Olympiapark sorgen dafür, dass die Beach-Sportanlage von Haltestellen und Parkplätzen aus in rund fünf Minuten oder weniger zu Fuß und per Rollstuhl erreichbar ist. Auch der bei Touristen beliebte Münchener Stadtrundfahrtenbus hält in zwei Minuten Fußentfernung.

## Sand für ein professionelles Spielgefühl

In Beach-Sportanlagen erfüllt der eingebaute Sand zwei entscheidende Aufgaben: Er bestimmt über die Sportfunktionalität als Untergrund, ähnlich dem Hallenboden in einer Sporthalle. Und er bestimmt über das Beach-Feeling bei Zuschauern und Sportlern. Als Unterneh-

## Sand for a professional playing feeling

*The sand in the beach sports centre fulfils two decisive tasks: As sports surface, it defines the sport functionality in a way similar to that of the hall flooring in a sports hall and it provides a beach-feeling for both spectators and players. As a landscape architect and construction company building sports facilities, Kutter has long-years of experience using various types of sand. In the last years, Kutter-building manager Ulrich Lampert has built an average of five beach volleyball courts each season. So far these have mostly single and three-court centres as last year in Starnberg and Bad Tölz among others. The large-scale centre at the TU Munich is his largest beach-volleyball project so far: "Building this kind of facility in a world-famous environment is really something special. A really special moment for sports facility construction", he says. It was already determined that the sand used would be quartz sand with a 0.3 - 1 millimetre grain size. Kutter chose a special grade of beach sand which, having been washed several times and hydro-classified, is especially pure. Its light beige colour creates a pure beach feeling and awakens memories of sun, azure blue water and the sound of surf. After elaborate treatment, this calcium and dust-free sand does not become compounded and water drains quickly away. At the same time it*

men im Sportplatz- und Landschaftsbau hat Kutter langjährige Erfahrung mit unterschiedlichsten Sanden. Über die vergangenen Jahre hat Kutter-Bauleiter Ulrich Lampert durchschnittlich fünf Beach-Volleyballanlagen pro Saison erstellt. Bislang waren es meist Einfeld- und Dreifeldanlagen, wie letztes Jahr unter anderem in Starnberg und Bad Tölz. Die Mega-Anlage der TU München ist sein bislang größtes Projekt im Beach-Volleyball: „Eine solche Anlage in weltbekanntem Ambiente zu bauen ist schon etwas Besonderes. Das sind die echt schönen Momente im Sportplatzbau.“

Dass es sich beim Sand um Quarzsand der Körnung 0,3 - 1 Millimeter handeln sollte, stand fest. Kutter wählte einen speziellen Beachsand, der mehrfach gewaschen, hydroklassiert und damit besonders rein ist. Seine hellbeige Farbe lässt Strandfeeling pur aufkommen und weckt Erinnerungen an Sonne, azurblaues Wasser und Meeresrauschen. Aufwändig veredelt, verdichtet dieser kalk- und staubfreie Sand nicht und entwässert rasch. Gleichzeitig gibt er guten Widerstand für vertikale Sprünge und rasche Richtungswechsel. Knapp 4.800 Tonnen dieses kantengerundeten Quarzsands ließ sich das Unternehmen Kutter auf 175 Sattelzügen anliefern.

Zuvor hatte man die vorbereitete Baufläche im November 2016 bei einem Grundniveau von minus 50 Zentimeter übernommen. Als eines der führenden Unternehmen in Süddeutschland für den Bau von Sportanlagen brachte Kutter seine Erfahrung beim Bau der Wasser- und Stromversorgung, der Drainage sowie der Installation der Beregnungsanlage mit acht versenkbaren Regnern effizient ein. Nach Vorgaben des Architekten erdete man die komplette Anlage und versah sie mit einem umfassenden Blitzschutz. Untergrundplanum und Feinplanum erfolgten über lasergesteuerte Maschinen. Neben den Courts stellte Kutter auch die neuen Grünflächen und Verkehrswege her und stattete die Beachanlage mit den erforderlichen Sportvorrichtungen und Netzen aus. ►

*provides good resistance for vertical jumps and rapid changes in direction. Just less than 4800 tons of this round-grained sand was brought in by Kutter using 175 articulated trucks.*

*Beforehand, in November 2016, the building area had been prepared with a ground level of minus 50 centimetres. As one of the leading sports facility construction companies in Southern Germany, Kutter made efficient use of its construction experience for the installation of the water and electricity supply, drainage and an irrigation plant with eight retractable underground water sprinklers. Following the architect's plans, the complete facility was grounded and given comprehensive protection against lightning striking. Grading of the substrate and ground levelling was carried out using laser-controlled machines. Besides the courts, Kutter also constructed the new green areas and paths and equipped the beach sport sector with the necessary sporting equipment and nets.*

## Functional and varied

*The dimensions of the courts, 28 x 18 metres, correspond to international competition standards; a single court measures 16 x 8 metres. The courts are surrounded at each end and at the sides by a five-metre-wide space. They can be accessed via a three-metre-wide* ►



### Funktional und vielseitig

Die Einzelfeld-Abmessungen von 28 x 18 Meter entsprechen internationalen Wettkampfvorgaben. Das einzelne Spielfeld misst 16 x 8 Meter. Fünf Meter breite, hindernisfreie Stirn- und Längsseiten umrahmen die Felder. Sie sind zugänglich über einen drei Meter breiten Holzsteg, der 30 Zentimeter über den Sandflächen schwebt. Im Norden verbreitert sich der Holzsteg zu einem Pausenplatz mit Außendusche und Gerätevorrichtung. Auch im Süden stehen entlang des Fuß- und Pflegeweges Außenduschen und Gerätevorrichtung zur Verfügung. Durch die Unterteilung in Dreifach- und Zweifach-Courts ist die Sandsportfläche künftig auch bei Wettkämpfen der Beach-Varianten von Soccer, Handball und Badminton nutzbar.

### Pflege der Anlage

Sandsportflächen sind leicht zu pflegen, solange keine organischen Verunreinigungen eindringen. Um Tierkot auszuschließen, ist die gesamte Beach-Volleyballanlage durch einen vier Meter hohen Maschendrahtzaun geschützt. Ausreichender Abstand zu Bäumen hält Verschmutzungen durch herabfallende Blüten und Laub so gering wie möglich. Ein 50 Zentimeter hoher Betonbordstein mit elastischer

Auflage zum Schutz vor Verletzungen fasst die gesamte Sandfläche ein. Zusätzlich reduziert eine 90 Zentimeter hohe Bande möglichen Sandaustrag.

Zur regelmäßigen Pflege gehören das Ausgleichen von trainings- und spielbedingten Sandverschiebungen, das Durchharken und das mechanische Reinigen der Sandflächen. Sollten Zigarettenreste, Glasscherben oder zu viel organisches Material den Sand verschmutzen, muss er aufwändig gereinigt werden. Erhöhtes Verletzungsrisiko und sportfunktionelle Beeinträchtigungen wären ansonsten die Folge.

Bei der World University Championship (WUC) treffen sich die besten Studenten-Teams aus dem internationalen Hochschulsport, um den WUC-Weltmeister im Beach-Volleyball auszuspielen. Das Turnier soll 2018 Höhepunkt des 150-jährigen Jubiläums der Universität sein, wie Michael Hahn, Leiter des Münchner Hochschulsports erklärt. Als erster Testlauf für die neue Anlage dient die Deutsche Hochschulmeisterschaft im Beach-Volleyball vom 10. - 12. Juli 2017.

#### Fakten:

**Standort:** München, Olympiapark

**Bauherr:** Freistaat Bayern, vertreten durch Staatliches Bauamt München 2

**Betreiber:** Zentraler Hochschulsport München (ZHS)

► wooden path which is raised 30 centimetres above the surface of the sand. At the northern side this wooden path widens into a break area with outdoor showers and equipment storage. Other outdoor showers and equipment storage areas are located along the path to the south. With the division into a series of double and triple courts, the sand sport area can also be used in future for beach soccer, handball and badminton competitions.

### Care of the facilities

Sand sport facilities are easy to maintain as long as no organic dirt can be introduced. To prevent animals dirtying the sand the whole court area is surrounded and protected by a four-metre-high small-mesh wire fence. The sand is also a sufficient distance away from the next trees in order to keep pollution from falling flowers and leaves to a minimum. A 50-centimeter high concrete border with an elastic cover to prevent in-

jury surrounds the whole sand area. In addition, a 90-centimetre-high fence prevents sand from being transferred off the court.

Maintenance tasks needing to be carried out regularly include raking the surface of the sand to keep it smooth and to prevent "sand dunes and pits" building up, and mechanical cleaning of the sand. More complex cleaning systems are required if cigarette stubs, shards of glass or too much organic material dirties the sand in order to prevent an increased risk of injury and to keep the sand suitable for its intended purpose.

The best student teams from international college sport will be playing in the World University Championship (WUC) to win the title of WUC World Champion. This tournament in 2018 is intended to be the highlight of the 150-year-anniversary of the university as explained by Michael Hahn, head of the Munich college sport association. As first test run for the competition at these facilities, the German school beach volleyball championship will be held here from July 10 – 12, 2017.



**Landschaftsarchitekt:** Johann Berger, Büro Freiraum, Freising

**Bau:** Hermann Kutter GmbH & Co. KG, Memmingen

**Auftragsvolumen:** 712.000 €

**Kutter Bauleitung:** Dipl.-Ing.(FH) Ulrich Lampert

**Sand:** knapp 4.800 Tonnen Quarzsand P0307FK

**Fertigstellung:** Mai 2017

#### Arbeitsschritte

- Rückbau Tennis- und Golffläche
- Baugrund-Niveau bei minus 50 cm
- Leitungsverlegung für Strom, Wasser
- Installation Beregnungsanlage
- Rohplanum
- Dränschicht aus Kies gemäß E DIN 18034-4:2007 05
- Blitzschutz und Erdung der gesamten Anlage
- Köcherfundamente und Aufbau Bande, Betonbordstein als Einfassung
- Frostschutz-Kiesschicht
- Errichtung Zaun, Plattenbelag als Außeneinfassung
- Geotextil-Vlies als Trennlage zwischen Kies und Sand
- Aufbau Steganlage
- Sandeinbringung und Planie
- Aufbau Volleyballanlagen ■

Fotos: Hermann Kutter GmbH & Co. KG

#### Facts:

**Location:** Munich, Olympic Park /// **Building owner:** The Free State of Bavaria, represented by the city building authorities

**Operator:** Zentraler Hochschulsport München (ZHS)

**Landscape architect:** Johann Berger, Büro Freiraum, Freising

**Construction:** Hermann Kutter GmbH & Co. KG, Memmingen

**Order size:** 712.000 €

**Kutter building manager:** Dipl.-Ing.(FH) Ulrich Lampert

**Sand:** nearly 4800 tons of quartz sand P0307FK

**Completion date:** May 2017

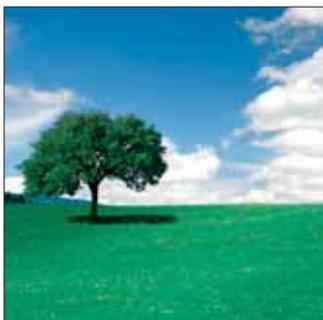
#### Work phases

- Renaturation of the tennis courts and golf course
- Levelling of the substrate at minus 50 cm
- Laying of pipe lines for electricity and water supply
- Installation of irrigation system
- Rough subgrade work
- Installation of a gravel drainage layer as per E DIN 18034-4:2007 05
- Lightning protection and grounding of the whole facility
- Installation of sleeve foundations and fences or concrete borders
- Gravel layer as frost protection
- Installation of fencing, laying paths as external borders
- Geo-textile material laid as separating layer between gravel and sand
- Construction of the raised wooden paths
- Filling with sand and levelling
- Installation of the volley-ball equipment ■

Photos: Hermann Kutter GmbH & Co. KG



**Ihr Partner für Landschafts-, Sport-, und Golfplatzbau**





## EPDM Mulch – Beschaffenheit wie ein Waldboden

**E**in besonderer Fallschutzbelag, der nicht künstlich wirkt: EPDM Mulch zeichnet sich durch seine natürliche, asymmetrische und variable Materialform aus. Zur Herstellung verwendet das Unternehmen Melos eine eigens entwickelte Maschinenteknologie. Dadurch wirkt der fertig verbaute Bodenbelag besonders weich und natürlich – fast wie ein echter Waldboden. Selbst Waldbewohner würden sich gewiss darauf wohlfühlen. Nach Herstellerangaben ist Melos EPDM Mulch einzigartig im Markt und „Made in Germany“.



Das Material besteht zu 100% aus EPDM. Neben der natürlichen Optik und Haptik überzeugt diese Mulch-Variante durch die bewährte Melos EPDM-Qualität, die seit Jahrzehnten in diversen Sport- und Freizeitanlagen zur Anwendung kommt. Im Gegensatz zum beschichteten Gummimulch ist Melos EPDM Mulch zu 100% durchgefärbt und verliert auch mit der Zeit nicht an Farbintensität.

Die natürliche Form des Materials bringt einen weiteren Vorteil mit sich: Das Material bildet im

## Feels like a forest floor - EPDM Mulch characteristic

**E**PDM mulch is distinguished by its natural, asymmetrical and variable material form achieved by Melos with a specially invented processing technology. The installed EPDM mulch floor is astonishingly soft and natural – similar to a real forest floor. Even forest inhabitants would certainly feel at home on it. According to the manufacturer, German-made Melos EPDM mulch is unique in the market.

100% EPDM - Besides its natural look and feel, this type of mulch displays impressive proven Melos EPDM quality. EPDM granules have been used for decades in various international sports and recreational flooring projects. Unlike coated rubber mulch, Melos EPDM mulch is 100% through-dyed and does not fade over time.

*Fall protection: The material's natural form yields further advantages: EPDM mulch material generates a strong system that enhance its fall protection properties in combination with improved bulk density. This is approved by independent test bodies. This newly developed product is inspired by forest floors. Springy, comfortably soft and safe – all attributes that make running and jumping on an EPDM mulch floor so much fun. The elasticity of the mulch system depends on the thickness of the layer.*

*Elastic. Long-lasting. UV-resistant. Safe. An innovation for optimal processing and top results – also ideal for applications in fields of private and public areas and for paths in parks and gardens, says the*



Systemverbund eine stabile Struktur, die in Kombination mit der verbesserten Schüttdichte die Fallschutzeigenschaften positiv beeinflusst. Dies wird durch unabhängige Testinstitute bestätigt. Die Inspiration dieser Produktneuentwicklung ist der Waldboden. Federnd, angenehm weich und sicher. Gebunden mit Polyurethan ist das Mulch-System bei entsprechender Schichtdicke so elastisch, dass das Springen darauf einfach Spaß machen muss.

Elastisch. Langlebig. UV-beständig. Sicher. Dieser Fallschutzbelag ist eine Innovation für optimale Verarbeitung und ausgezeichnete Ergebnisse im Bereich von privaten und öffentlichen Anlagen – auch für Anwendungen im Bereich Gastronomie, Hotellerie und für Wegebereiche in Parks und Gärten perfekt geeignet, so der Hersteller. Melos EPDM Mulch ist durch die ausgewählten Rohstoffe

erwiesenermaßen umweltverträglich und gesundheitsfreundlich. Das Produkt erfüllt auch die europäische Spielzeugnorm EN 71-3. Die Farbvielfalt ist groß: Standardmäßig stehen fünf Einzelfarben und drei Farb-Blends zur Verfügung. Muster können direkt beim Hersteller über [www.melos.shop](http://www.melos.shop) bestellt werden.

Erleben Sie EPDM Mulch live und hautnah ab Juli 2017 in der neuen Erlebniswelt „Melos Village“. Auf 1700m<sup>2</sup> ist ein einzigartiger Showroom auf einem Dach entstanden. Hier wird Produktinformation mit Spaß und Begeisterung kombiniert.

Sie sind herzlich zur Besichtigung eingeladen. Anmeldungen sind über [info@melos-gmbh.com](mailto:info@melos-gmbh.com) möglich. ■

*manufacturer. As a result of its raw materials, Melos EPDM mulch is demonstrably eco-friendly and safe. The product conforms to European Standard EN 71-3 governing toy safety.*

*Colour diversity: Five distinct colours and three colour blends are available as standard. Samples can be ordered from [www.melos.shop](http://www.melos.shop).*

*Melos Village Experience EPDM Mulch for real from July 2017 in the new Melos Village world of adventure. We look forward to your visit. Register by email to [info@melos-gmbh.com](mailto:info@melos-gmbh.com). ■*



# GET IN CONTACT . . . .



**AAST Spielgeräte VertriebsgmbH**  
 Ansprechpartner: Fr. Sonja Rauscher,  
 Hr. Andrew Stelzhammer  
 Teichgasse 173 | 2272 Niederabsdorf  
 Tel.: 0043 2536 22473  
 Fax.: 0043 2536 22473-3  
 E-Mail: office@aast.com | Internet: www.aast.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Der Spezialist für Rutschen aus glasfaser-verstärktem Kunststoff (GFK). Die AAST GmbH hat GFK-Rutschen, Polyethylen-Röhrenrutschen, Erlebnisrutschen und eine Fülle von Spielzeug-Kombinationen, in allen Variationen, in ihrem Programm.

*Your specialist for slides made of fibreglass-reinforced plastic. The product line of the AAST GmbH comprises slides of fibre-glass-reinforced plastic, polyethylene tubular slides, adventure slides and a whole host of playground combinations of all kinds.*



**ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH**  
 Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr  
 D-56235 Ransbach-Baumbach  
 Tel: +49 (0) 2623 8007 0  
 Fax: +49 (0) 2623 4851  
 E-Mail: info@abc-team.de  
 Internet: www.abc-team.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

• Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176

• Fabrication of play units on customers requests • Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance • All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176



**Algebra Spielplatzbetreuung GmbH**  
 Schwechaterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing  
 Tel.: +43(0)17075622  
 Fax: +43(0)17075622 22  
 e-mail: office@algebra.eu.com  
 home: www.algebra.eu.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE  
 SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR  
 FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.**  
 Lengeder Str. 2/4  
 D-13407 Berlin  
 Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0  
 Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33  
 www.berliner-seilfabrik.com  
 info@berliner-seilfabrik.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

**Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour  
 Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play  
 Urban Playpoints individuelle Lösungen**

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.



**Federation of German Manufacturers of  
 Playground Equipment and Leisure Facilities**  
 Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz  
 Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden  
 Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419  
 gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

**PRODUCTS & SERVICES:**

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

*The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.*

Regupol® Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2008 Regupol® Safety Flooring according to DIN EN 1177:2008



**BSW GmbH**  
 Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg  
 Tel.: +49 (0) 2751/803-141  
 Fax: +49 (0) 2751/803-149  
 info@berleburger.de | www.berleburger.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Fallschutzplatten aus Gummifasern & Gummigranulat | Fallschutz- und Elastikplatten mit Nuttschicht aus durchgefärbtem EPDM: elastische Verbundpflaster & Sandkasteneinfassungen, Palisaden, Randsteine etc.; playfix® – der fugenlose Fallschutzboden; Kunststofflaufbahnen & Sportböden

*Safety Tiles made of rubber fibres and granules; Safety Tiles with EPDM topping; Elastic Tiles; Interlocking Paver; Elastic Sand Pit Edgings, Palisades etc.; playfix® – seamless safety flooring; Athletics Tracks; Flooring for multipurpose game courts*



**CEMER KENT EKIPMANLARI SAN. TIC. LTD. ŞTI.**  
 Bahçelievler Mahallesi, Sakarya Caddesi | No:17 Yazıbaşı Beldesi | Torbalı / IZMIR / Turkey  
 Tel : +90 - 232 - 8538704 | Fax : +90 - 232 - 8539758 | export@cemer.com.tr | www.cemer.com.tr

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Hersteller von:**  
 | Spielgeräten | Outdoor Fitnessgeräten  
 | Seilgärten & Kletterwänden | Ersatzteilen  
 Unsere Produkte entsprechen der EN 1176 und sind TÜV-zertifiziert.

**Producer of:**  
 | Playground equipment | Outdoor fitness equipment | Rope course & Wall climbing | Spare parts  
 Our products are in accordance with EN 1176 and certified by TÜV.



**CONICA AG**  
 Industriestrasse 26  
 CH - 8207 Schaffhausen  
 Tel +41 (0) 52 644 36 00  
 Fax +41 (0) 52 644 36 99  
 info-at-conica.com | www.conica.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seit über 35 Jahren werden im schweizerischen Schaffhausen qualitativ hochwertige Systeme und Produkte zur Erstellung von Sportbelägen in allen Klimazonen der Welt entwickelt, produziert und vertrieben. Das CONICA-Sortiment beinhaltet intelligente Systemlösungen für Leichtathletiklaufbahnen, Sport- und Mehrzweckhallen sowie Tennisplätze. Produkte für Kunstrasen und Kinderspielplätze sowie EPDM-Granulate runden die umfangreiche Palette ab. Heute ist CONICA Weltmarktführer im Bereich der synthetischen Laufbahnsysteme. Neben Sportbelägen produziert CONICA Flüssigkunststoffe für Industriebodensysteme. Das erfahrene CONICA-Team bietet einen umfangreichen technischen Service und Baustellenbetreuung durch erfahrene Anwendungstechniker.

## GET IN CONTACT ....



Lernen  
und Erleben

Deula Westfalen-Lippe GmbH  
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf

Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0

Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29

info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

Sachkundigenausbildung für alle Spielplatzinspektionen – Auffrischungsseminare – Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten und Multi-sportanlagen, Sporthallen und Sportgeräten, Skateeinrichtungen – Kleine Seminargruppen – hohe Praxisanteile – Inhouseschulungen möglich



eibe Produktion + Vertrieb  
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen

Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0

Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199

info@eibe.de | www.eibe.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst drei Produktparten – Spielplatz, Möblierung sowie Sport & Spiel. **eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.**



SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel

Tel.: +49 (0)561 - 574 63 90

Fax: +49 (0)561 - 574 63 99

E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

- | made in Germany
- | Spielgeräte | Stadtmobiliar
- | Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen



EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE

Belgium

Tel: +32 (0) 52 22 66 22

Fax: +32 (0) 52 22 67 22

info@europlay.eu | www.europlay.eu

#### PRODUCTS & SERVICES:

PLAYGROUND EQUIPMENT  
EN 1176

# EUROTRAMP



Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950

eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com

#### PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten Eurotramp – 100% Made in Germany seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines according to DIN EN 1176 from the trampoline specialist Eurotramp – 100% Made in Germany for over 50 years.*

## Fallschutzplatten.de

Szonyi Gummimatten GmbH

Schleißheimerstrasse 27, D-80333 München

office@fallschutzplatten.de

Tel.: +49 174 44 33 361

#### PRODUCTS & SERVICES:

Die Szonyi Gummimatten GmbH gehört zu einer der größten europäischen Herstellergruppen von Fallschutzplatten, die die beste Lösung zur Vermeidung von Gefahren auf Spielplätzen bietet.

Webshop: [www.fallschutzplatten.de](http://www.fallschutzplatten.de)

## GEYER & HOSAJA

Geyer & Hosaja Sp. z o.o.

Gorliczyńska 157 | 37-200 Przeworsk | Poland | Tel: +48 16 649 35 00

gh\_przeworsk@geyer-hosaja.com.pl | www.geyer-hosaja.com.pl

#### PRODUCTS & SERVICES:

Producer of premium rubber EPDM granules and EPDM rubber tiles with high caoutchouc content, characterized by great efficiency and UV/climatic resistance.



GRANUFLEX

Manufacturing & Trading Ltd.

Hungary 1037. Budapest | Bécsi út 269.

Tel.: +36 1 453 0400 | Fax: +36 1 453 0006

info@granuflex.hu | www.granuflex.hu

#### PRODUCTS & SERVICES:

Fallschutzplatten hergestellt nach EN 1177 und EN 71-3 | Elastikplatten und Ergänzungselemente für Spielplätze, Pferdeställe, Gärten und Sportplätze.

Safety covering system in accordance with EN 1177 and EN 71-3 | rubber tiles and its accessories for playgrounds, stables, gardens and sport fields.

# GET IN CONTACT ....

## HAGS®

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH · Hambachstraße 10 · 35232 Dautphetal  
Tel +49 64 66 - 91 32 0 · Fax +49 64 66 - 61 13  
[www.hags.de](http://www.hags.de) · [info@hags.de](mailto:info@hags.de)

### PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen  
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte  
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

Ing. Karl Hesse Spielgeräte  
GmbH & Co. KG  
Warteweg 36  
D-37627 Stadtdendorf  
Tel.: +49 5532 - 2066  
Fax: +49 5532 - 1786  
[info@hesse-spielgeraete.de](mailto:info@hesse-spielgeraete.de)  
[www.hesse-spielgeraete.de](http://www.hesse-spielgeraete.de)

## HESSE



© kolinko\_tanya\_fotolia.com

### PRODUCTS & SERVICES:

**SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF**

*Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff*

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

## HUCK Seiltechnik

HUCK Seiltechnik GmbH  
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen  
Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11 0 | Fax: -79  
[seiltechnik@huck.net](mailto:seiltechnik@huck.net) | [www.huck.net](http://www.huck.net)

### PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**



Husson International Gruppe

Route de l'Europe BP1 | F-68650 Lapoutroie  
[husson@husson.eu](mailto:husson@husson.eu)  
[www.husson.eu](http://www.husson.eu) | [www.husson.de](http://www.husson.de)  
Tel +33 (0) 3 89 47 56 56  
Fax + 33 (0) 3 89 47 26 03

### PRODUCTS & SERVICES:

- Spielgeräte für Kinderspielplätze
- Stadtmobiliar
- Freizeitanlagen für Jugendliche
- Tribünen
- Playground equipment
- Street furniture
- Leisure equipment for teenagers
- Tribunes

## Kinderland Emsland Spielgeräte



Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstr. 7 | 49744 Geeste  
Tel.: (0 59 37) 9 71 89-0  
Fax: (0 59 37) 9 71 89-90  
E-Mail: [kinderland@emsland-spielgeraete.de](mailto:kinderland@emsland-spielgeraete.de)  
Internet: [www.emsland-spielgeraete.de](http://www.emsland-spielgeraete.de)

### PRODUCTS & SERVICES:

- | Spielplatzeinrichtungen | Individuelle Spielobjekte
- | Barrierefreie Spielgeräte | Freizeitanlagen
- | Parkeinrichtungen



Koelnmesse GmbH

Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale  
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68  
Fax: +49 (0) 221 - 821 25 65  
E-Mail: [b.frias@koelnmesse.de](mailto:b.frias@koelnmesse.de)  
[www.fsb-cologne.de](http://www.fsb-cologne.de)

### PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bäderanlagen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Vereine und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel und Sport, Freizeit und Erholung, Fitness und Wellness.

Spielplatzgeräte und Multisportanlagen; Planung, Montage und Service.

## KOMPAN®

KOMPAN GmbH  
Raiffeisenstraße 13 | D-24941 Flensburg  
Tel.: +49 (0) 4 61 7 73 06 - 0  
Fax: +49 (0) 4 61 7 73 06 - 35  
[kontakt@kompan.com](mailto:kontakt@kompan.com) | [www.kompan.de](http://www.kompan.de)

### PRODUCTS & SERVICES:

Ihr kompetenter Partner und Spezialist, wenn es um Spielplatzgeräte und Spielplatzplanung geht. Einzigartiges Design, erstklassige Qualität, exzellenter Service und umfassende Beratung zeichnen uns aus.



Koplast s.r.l.

Via Broletti, 22 | 38050 Castelnuovo (TN)  
Tel.: +39 (0) 461 757204  
Fax: +39 (0) 461 757367  
[info@koplast.it](mailto:info@koplast.it) | [www.koplast.it](http://www.koplast.it)

### PRODUCTS & SERVICES:

Hersteller von PE/UV-Platten (einfarbig und zweifarbig) und Halbfertigware für den Spielplatzbereich. Qualität und Sicherheit gemäß geltenden Normen, optimaler Service und besonderes Verhältnis Qualität/Preis.

# GET IN CONTACT . . . .



**KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG**  
 Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel  
 Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145  
 euroflex@kraiburg-relastec.de  
 www.kraiburg-relastec.de/euroflex

**PRODUCTS & SERVICES:**

**EUROFLEX®**  
 Fallschutzböden und Zubehör nach EN 1177:2008  
 Impact Protection and Playground Accessories  
 in accordance with EN 1177:2008

Geprüfte Qualität für die Sicherheit unserer Kinder  
*Tested quality for our childrens' safety*



**KuKuk**  
 Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17  
 70567 Stuttgart  
 Fon: +49 711 34 21 55 0  
 Fax: +49 711 34 21 55 20  
 spielraum@zumkukuk.de  
 www.zumkukuk.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



**Linie M - Metall Form Farbe - GmbH**  
 Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt  
 Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121  
 Fax: +49 - (0) 6047 - 97122  
 email: vertrieb@linie-m.de  
 www.linie-m.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**  
 Wasserburger Str. 70 | D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
 Tel. +49 (0) 8621 5082-0 | Fax +49 (0) 8621 5082-11  
 info@spielplatzgeraete-maier.de  
 www.spielplatzgeraete-maier.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Standard- & Sonderlösungen für Spielplätze & Outdoor-Fitness-Areale  
 Entdecken Sie unser umfangreiches Standardsortiment oder nutzen Sie unsere Kreativität und Erfahrung im individuellen Sonderbau. Wir realisieren Ihr Spielplatzprojekt – von der hauseigenen Entwicklung und Produktion bis zum spielfertigen Aufbau.

Standard & special solutions for playgrounds & outdoor-fitness areas  
 Discover our manifold standard program or take advantage of our creativity and experience in creating special constructions. We realize your playground project – from our in-house planning and production to the complete assembly on-site.



**Melos GmbH**  
 Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0  
 Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.



**Ulrich Paulig merry go round™**  
 Wilhelm-Külz-Str. 2 | D - 14513 Teltow  
 Fon: ++49 (0) 3328 33 10 20 | Fax: ++49 (0) 3328 33 10 213  
 E-Mail: info@merrygoround.de | Web: www.merrygoround.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Produkte und Projekte zum Spielen,  
 Entdecken, Erleben und Motorikparks



**Fritz Müller GmbH**  
 Freizeiteinrichtungen  
 Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach  
 Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635  
 Mail: info@fritzmueller.de  
 URL: www.fritzmueller.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |  
 Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen

... hier könnte ihr BUSINESS MIRROR-Eintrag stehen!

# GET IN CONTACT ....



**NürnbergMesse GmbH**  
 Thomas Grenot  
 Veranstaltungsteam GaLaBau  
 Messezentrum | D-90471 Nürnberg  
 thomas.grenot@nuernbergmesse.de  
 Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06  
 Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106  
 www.galabau-messe.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.



Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag  
*Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing*

**Öcocolor GmbH & Co. KG**  
 Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt  
 Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44  
 Fax: +49 (0) 53 06/ 94 14 45  
 info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

*Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.*

Holz für Garten, Park und Landschaft, Spielgeräte und Spielanlagen



**PIEPER HOLZ GmbH**  
 Im Westfeld 2 | 59939 Olsberg-Assinghausen  
 Tel: +49 (0) 29 62 / 97 11 - 0  
 Fax: +49 (0) 29 62 / 97 11 - 31  
 post@pieperholz.de | www.pieperholz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Planung, Herstellung, Montage und  
 Wartung/Instandhaltung von:

- dynamischen Spielgeräten
- Turmspielgeräten
- statischen Spielgeräten
- Wasserspielanlagen
- Spielanlagen
- individuellen Groß- und Themenspielanlagen
- Blockhäusern und Schutzhütten
- Brücken
- Trimm- und Fitnessgeräte





**playparc GmbH**  
 Zur Kohlstätte 9  
 D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
 Tel.: +49 (0) 5253 40599-0  
 Fax: +49 (0) 5253 40599-10

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum, Ersatzteile für KSP
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und öffentlichen Raum



**Polytan GmbH**  
 Gewerbering 3 | 86666 Burgheim  
 Tel.: +49 (0) 8432 - 870  
 Fax: +49 (0) 8432 - 8787  
 info@polytan.de  
 www.polytan.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



**Procon Play & Leisure GmbH**  
 Spiel- und Sportplatzeinrichtungen  
 Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Gesek  
 Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0  
 Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20  
 E-Mail: info@procon-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

*Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA*



**Proludic GmbH**  
 Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils  
 Tel.: +49 (0) 7162 9407-0  
 Fax: +49 (0) 7162 9407-20  
 E-Mail: info@proludic.de  
 www.proludic.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SPIELPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE



**Rathschlag GmbH**  
 Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1  
 D - 35792 Löhnberg  
 Tel. +49 (0) 6471 9909-0  
 Fax +49 (0) 6471 9909-30  
 info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume
- Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten
- Spielanlagen
- U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm
- Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange
- Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel

## GET IN CONTACT . . . .

**Recaplay****Gepüfte Fallschutzsysteme  
nach EN 1177 und ASTM 1292**Reca GmbH  
Bahnhofstrasse 26  
D-38176 Wendeburg  
Tel +49 5303 990 2700  
www.recapur.com**Recapur****PRODUCTS & SERVICES:**

Innovative, gepüfte Systeme und Komponenten für Spielplatz, Sport- und Freizeitanlagen. PUR-Bindemittel, standard und lichteht, Beschichtungen, Versiegelungen, Klebstoffe. Wir führen Traditionen fort – RECAFLEX®!  
Beratung und Vertrieb durch K&K Sports International e.K.  
www.recaflex.com

**SAYSU® GmbH**Outdoor Fitness Geräte  
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel  
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0  
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30  
E-Mail: info@saysu.de  
Web: www.saysu.de**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Outdoor Fitnessgeräte
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze

**SEIBEL**  
Spielplatzgeräte**Seibel Spielplatzgeräte**Wartachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal  
Fon: +49(0)6396 / 921030  
Fax: +49(0)6396 / 921031  
mail: info@seibel-spielgeraete.de  
www.seibel-spielgeraete.de**PRODUCTS & SERVICES:**

**Planung und Herstellung  
von Spielplätzen mit Phantasie**  
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope***Seilfabrik Ullmann GmbH**Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75  
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de**PRODUCTS & SERVICES:**

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

*Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.*

**SIK-Holzgestaltungs GmbH**Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf  
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0  
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20  
mail: info@sik-holz.de  
web: www.sik-holz.de**PRODUCTS & SERVICES:**

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz.  
Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.

**smb Seilspielgeräte GmbH  
Berlin in Hoppegarten**Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20  
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80  
info@smb-seilspielgeraete.de  
www.smb-seilspielgeraete.de**PRODUCTS & SERVICES:**

Mittelmastgeräte | Fachwerkgeräte | SIRIUS | Karussells  
Trampoline | Sportgeräte | Schwebelband | Adventure Park  
Skyclimber | Soccer Court | Hängematten & Brücken

**S.O.R.****S.O.R. Schulz e.K.**  
Alleestrasse 15-19  
D-33818 Leopoldshöhe  
Tel.: (+49)5202 999 - 0  
Fax: (+49)5202 999 - 100  
E-Mail: info@sor-web.com  
Internet: www.sor-web.com

www.sor-web.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Wir lieben Edelstahl & mehr • Edelstahl Outdoor-Fitness-Geräte
- Für Jung & Alt! • Einbaufertige Brücken • Made in Germany

**Fordern Sie unseren Gesamtkatalog an.**... hier könnte ihr **BUSINESS MIRROR**-Eintrag stehen!

# GET IN CONTACT ....



**spielart GmbH**  
 Abenteuerliche Spielgeräte  
 Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hösrel  
 Tel. 03622 401120 0  
 Fax 03622 401120 90  
 E-Mail: info@spielart-laucha.de  
 www.spielart-laucha.de

**PRODUCTS & SERVICES:**  
**VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...**  
 ...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



**SPIEL-BAU GmbH**  
 Alte Weinberge 21 | D-14776 Brandenburg an der Havel  
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0  
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18  
 Email: spiel-bau@spiel-bau.de  
 Internet: www.spiel-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit fast 20 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



**Spielplatzmobil® GmbH**  
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim  
 Tel.: 06132-432050  
 Fax: 06132-432057  
 E-Mail: info@spielplatzmobil.de  
 www.spielplatzmobil.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.



**SPOGG Sport-Güter GmbH**  
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
 Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269  
 spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de  
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

**Spielplatzgeräte der besonderen Art**



**Sutcliffe Play Ltd**  
 Waggon Lane, Upton | Pontefract  
 West Yorkshire, UK | WF9 1JS  
 Tel: +44(0)1977 653200  
 Fax: +44(0)1977 653222  
 info@sutcliffeplay.co.uk | www.sutcliffeplay.co.uk

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Grossbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



**SyLoFa GmbH**  
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim  
 Tel.: +49 6132-99 99 030  
 Fax: +49 6132-99 99 033  
 eMail: info@sylofa.de  
 Web: www.sylofa.de

**Die Fallschutz AG -**

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Fallschutzplatten
- Kunstrasen
- EPDM-Belag
- Holzhackschnitzel



**Trofil Sportbodensysteme GmbH & Co.KG**  
 Löhestrasse 40 | 53773 Hennef  
 Tel.: +49 (2242) 93388-0  
 Fax: +49 (2242) 93388-20  
 E-Mail: info@trofil-sport.de  
 www.trofil-sport.de

**PRODUCTS & SERVICES:**  
**Kunstrasen von TROFIL – so vielseitig wie das Leben!**  
 TROFIL GREEN® fängt da an, wo normaler Rasen aufhört: mit maximaler Strapazierfähigkeit und optimalen Eigenschaften perfekt zugeschnitten auf alle Anwendungsbereiche kaum zu unterscheiden vom Vorbild Natur.



**Tri-Poli oHG**  
 Wiesenstr. 34 | 47800 Krefeld  
 Tel.: ++49/(0)2151/5189366  
 Fax: ++49/(0)2151/5189369  
 eMail: info@tri-poli.de  
 web: www.tri-poli.de

**PRODUCTS & SERVICES:**  
 Seilspielgeräte | Trampoline | Kriechröhren mit Erdüberdeckung | Spielplatzschilder gemäß DIN EN 1176 | Ersatzteile für Spielplatzgeräte | Montage Reparatur, Wartung und Kontrolle von Spielplatzgeräten | Fallschutz gemäß DIN EN 1177: Rasenqueen Kunstrasen und Tri-Poli Secure Holzhackschnitzel



Josef Wiegand GmbH & Co. KG | Freizeiteinrichtungen

Landstraße 12 | D-36169 Rasdorf | Tel. +49 (0) 66 51 - 98 00  
E-Mail: sales@wiegandslide.de | www.wiegandslide.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Trockenrutschen aus Edelstahl | Kinderrutschen | Kastenrutschen | ein- und mehrspurige Kastenwellenrutschen
- | Kurvenrutschen | Wendelrutschen | Röhrenrutschen
- | Sonderrutschen | Rutschenparadiese | Fluchtrutschen
- | Evakuierungsrutschen | Individuell nach Kundenwunsch – von der Planung bis zur Fertigstellung
- | Dry Slides made of stainless steel | Children slides | box slides | single- and multi-lane box slides with waves | curved slides | spiral slides | tube slides | individual slides | Snake Farms | escape and evacuation slides
- Custom-made - from planning to completion

**SPIELRAUMGESTALTUNG**

ZIMMER.OBST GMBH  
Am Winkel 9  
15 528 Spreenhagen  
033 633 · 69 89 – 0  
spielraum@zimmerobst.de  
www.zimmerobst.de



**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- | kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- | Montage durch eigenes Fachpersonal
- | Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77



intelligent  
Medien  
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15  
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel +49 711 7594-750 | Fax +49 711 7594-420  
druck@konradin.de | www.konradinheckel.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

KonradinHeckel ist Ihr leistungsstarker Fullservice-Dienstleister rund um den **Druck von Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über **Bogen- und Rollenoffset** bis zur **kompletten Weiterverarbeitung** finden Sie bei uns immer das auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittene Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive. Lernen Sie uns kennen.



Tel.: + 49 (0) 231 9865380 | E-Mail: info@jenniferweng.de

**WWW.JENNIFERWENG.DE**

INDIVIDUELLE LÖSUNGEN & KREATIVE WERBUNG

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Anzeigengestaltung | Geschäftsausstattungen
- Logos | Plakate | Prospekte | Einladungen
- Bildbearbeitung & Montagen | Icons & Illustrationen u.v.m.

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!



Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE.**



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden!

**INFOS UNTER** Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

# FAIRS & EVENTS

## 20. und 21. Juni 2017 in Wolfsburg 16. Zukunftskongress des 2b AHEAD ThinkTanks

Auch im Jahr 2017 wird der Zukunftskongress wieder zu den attraktivsten Business-Events der deutschen Innovationszene gehören. Mit dabei sind 300 nationale und internationale CEOs und Innovations-Chefs aus den verschiedensten Branchen, mittelständische Geschäftsführer sowie Führungskräfte aus den Bereichen Innovationsmanagement, Unternehmens-, Digitalisierungs- und Transformationsstrategie Forschung & Entwicklung und Marketing. Sie alle fragen sich, welchen Wandel es in ihren Bereichen in den kommenden zehn Jahren geben wird. Der Kongress diskutiert die Zukunftsprognosen und zeigt Chancen für Geschäftsmodelle der Zukunft auf.

Weitere Informationen: Projektmanagerin Johanna Eife, Telefonnummer: +49 341 124 796 46 oder per Email: johanna.eife@2bahead.com. Teilnehmermanagement, Ulrike Winter unter der Durchwahl 53 und der Email: ulrike.winter@2bahead.com

## 03. Juli 2017 - 07. Juli 2017 BSFH/FLL-Zertifizierung zum Qualifizierten Spielplatzprüfer nach DIN SPEC 79161

Durch bauliche Mängel und Defekte an Spielgeräten entstehen auf öffentlichen Spielplätzen jedes Jahr zahlreiche Unfälle. Durch einen ordnungsgemäßen Zustand können viele Unfallgefahren ausgeschlossen werden. Betreiber von Spielanlagen sind verpflichtet, in bestimmten Intervallen Kontrollen, Wartungen und Inspektionen durch entsprechend qualifiziertes Personal durchführen zu lassen. In dem kompakten Vorbereitungskurs werden die technischen und rechtlichen Grundlagen nach DIN 1176-1, geräte- und wartungsspezifische Themen und Spielplatzmanagement nach DIN 1176-2 bis 7 und Spielplatzplanung nach DIN 18034 vermittelt. Dieser Lehrgang schließt mit der Prüfung zum 'Qualifizierten Spielplatzprüfer' nach DIN SPEC 79161 ab.

Weitere Informationen: Bildungsstätte Gartenbau Grünberg, Ansprechpartner Frau Ruppel, Frau Hörle, Telefon 06401/9101-0  
E-Mail info@bildungsstaette-gartenbau.de

## 10. Juli – 14. Juli 2017 Kinderrechte

Welches sind diese Rechte genau? Inwieweit sind sie umgesetzt? Wo und wie werden sie, noch immer, verletzt? Rechte, Kindern nur zu lange vorenthalten, implizieren auch Pflichten! Was darf diesbezüglich von Kindern erwartet werden? Kinderrechte sind kein Freibrief für laissez-faire. Über diese pädagogischen Grundfra-

gen referieren namhafte Referentinnen und Referenten. Weitere Informationen: Katholisches Bildungswerk Salzburg, F. W.-Raiffeisenstraße 2, A-5061 Elsbethen, Telefon: +43 662 8047-7520, kbw@bildungskirche.at

## 11. und 12. Juli 2017 Osnabrücker Sportplatztage 2017, HS Osnabrück

Der Wunsch nach modernen und innovativen Sportanlagen und Bewegungsräumen ist überall in Deutschland groß und angesichts vieler in die Jahre gekommener Sportstätten stehen Umbauten und Erneuerungen derzeit hoch im Kurs. Um einen Überblick über die vielen Optionen und die neuesten wissenschaftlichen Entwicklungen zu geben, haben die Organisatoren der diesjährigen Osnabrücker Sportplatztage die Veranstaltung unter das Oberthema „Innovationen für Sportanlagen“ gestellt.

Mehr Informationen: <https://www.hs-osnabrueck.de/de/ilos/tagungen/osnabruecker-sportplatztage/>

## 30. und 31.08.2017 Symposium SCHULE.LEBEN.ZUKUNFT

Das Symposium SCHULE.LEBEN.ZUKUNFT beschäftigt sich am mit dem Thema "Von Pädagogik und Raum". Die Veranstaltung findet an der Donau-Universität Krems statt.

Informationen zu allen Veranstaltungen: NÖ Familienland GmbH, Projektteam Spielplatzbüro, Landhausplatz 1, Haus 7, 3109 St. Pölten, Tel. 02742 9005 13487, E-Mail: spielplatzbuero@noel.gv.at

## 26. - 28. September 2017 Messe European Attractions Show, Berlin

Die IAAPA lädt die Branche der Freizeit- und Vergnügungsparks ein, um an der European Attractions Show (EAS) 2017 teilzunehmen, zentral in einer der wichtigsten Hauptstädte Europas - Berlin, Deutschland. IAAPA proudly welcomes the world's leaders in amusement and entertainment to attend Euro Attractions Show (EAS) 2017, centrally located in one of Europe's main capital cities - Berlin, Germany.

Mehr Informationen: <http://www.iaapa.org>

## 20. und 21. Oktober 2017 2. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen, München

Das Theorie- und Praxisprogramm der 2. Fachtagung schaut über den Tellerrand und spannt den Bogen weit. Zum einen werden Themen der 1. Fachtagung aufgegriffen und vertieft, zum anderen wird u.a. beleuchtet, was mehr Sicherheit bedeuten kann und welche Neuerungen die in 2017 erscheinende DIN EN 1176 bringt. Als Schwerpunktthema wird sich in diesem Jahr dem

Thema stoßdämpfende Böden auf Spielplätzen gewidmet – wo ist was nötig und sinnvoll?

Mehr Informationen:

<http://www.massstabmensch.de/2-fachtagung-2017/>

## 07. - 10. November 2017 – FSB. Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bäderanlagen, Köln

Alle zwei Jahre wird Köln zum weltweiten Zentrum für Sport-, Spiel-, Schwimm- und Freizeitanlagen. Auf der globalen Leitmesse FSB werden die kommenden Trends ins Leben gerufen, Impulse für die Branche gesetzt, Innovationen einem Fachpublikum präsentiert und die wichtigsten Geschäfte und Kontakte des Jahres gemacht.

*Every two years, Cologne becomes the global centre for sports, playground, swimming pool and leisure facilities. At the leading international trade fair FSB, upcoming trends are brought to life, momentum is generated for the industry, new products and ideas are pre-sented to a large trade audience and the most important business deals and contacts of the year are made.*

Mehr Informationen: [www.fsb-cologne.de](http://www.fsb-cologne.de)

## 21. - 23. November 2017 Messe Salon des Maires et des Collectivités Locales, Paris

Der Salon des Maires et des Collectivités Locales ist die wichtigste Veranstaltung des regionalen öffentlichen Beschaffungswesen in Frankreich.

Weitere Informationen: [www.salondesmaires.com](http://www.salondesmaires.com)

## 20.– 23. Februar 2018, Messe Grünbau, Messe Berlin, im Rahmen der bautec

Bereits zum sechsten Mal findet die GRÜNBAU BERLIN im Rahmen der bautec statt und stößt durch die Zukunftsdiskussion um die Grüne Stadt auf großes Interesse. Unter dem Motto Außenräume gestalten, bauen und pflegen präsentieren sich Hersteller, Dienstleister und Händler, um der Wohnungs- und Bauwirtschaft ihre Ideen und Produkte vorzustellen und mit den Fachbesuchern in einen Dialog zu treten

Weitere Infos:

<http://www.bautec.com/DieMesse/GRUENBAUBERLIN/>

## 17. und 18. April 2018 Bewegungsplan-Plenum in Fulda

6. Auflage der größten Fortbildungsveranstaltung rund um Spielplätze und Bewegungsareale.

Informationen und Anmeldung ab Herbst 2017 auf [www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)

## Impressum

### Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE  
Verlag GmbH

### Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller  
Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11  
t.mueller@playground-landscape.com

### Marketing:

Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

### Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung  
Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10  
t.thierjung@playground-landscape.com

### Layout & Satz /

#### Layout & production:

Jennifer Weng | Grafik  
D- 44145 Dortmund  
Tel.: +49 (0) 231 9865380  
www.jenniferweng.de

### Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH  
S.Gianfelice  
Art of Translation & Communication ///  
Dorothee Berkle

### Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:

Proludic GmbH

### Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© Syda Productions – fotolia.com

z.Zt. gilt Anzeigenpreisliste  
vom 01. März 2008  
*The advertisement price list of  
01. Mar. 2008 is currently valid*

### Internet:

www.playground-landscape.com

### Copyright / Copyright:

PLAYGROUND@LANDSCAPE  
Verlag GmbH 2008.  
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlages.  
Terminveröffentlichungen kostenlos,  
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei

unverlangt eingesandten Manuskripten.  
Namentlich gekennzeichnete Berichte und  
Artikel geben nicht unbedingt die Meinung  
der Redaktion wieder.

*PLAYGROUND@LANDSCAPE Verlag GmbH  
2008. Reprinting, even in part, only with  
written permission of the publisher.  
Publication of event dates is free, but no  
guarantee is made for accuracy. No liability  
for unsoli-cited manuscripts. Reports and  
articles named do not necessarily reflect  
the views of the editorial staff.*

### Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

### Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

### Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH  
Kohlhammerstraße 1-15  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon +49 (0)711 7594-750  
www.konradinheckel.de

### Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,- (inkl. Porto / incl.  
postage within Europe)

### Jahresabonnement / Annual subscription:

(6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-  
(inkl. Porto / incl. postage)

### Erscheinungsweise /

#### Publishing frequency:

Zweimonatlich / every two months

### Verlagsadresse:

Playground + Landscape Verlag GmbH  
Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn  
Tel.: 0228 688 406 10  
Fax: 0228 688 406 29  
Email: info@playground-landscape.com  
www.playground-landscape.com

### Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

## Vorschau 04/2017

### Preview 04/2017

Die nächste Playground@Landscape-  
Ausgabe erscheint Mitte August.



#### GEPLANTE THEMEN:

### COVERSTORY

#### Top-Thema:

Kein Rückbau von Spielflächen!

#### Cover Story:

*No dismantling and removal of play areas!*

### SHOWROOM

#### Showroom:

Spielhäuser und Türme

#### Showroom:

*Playhouses and towers*

+ internationales  
Fachmagazin /  
International Trade Journal



### SPORTS LEISURE FACILITIES:



#### GEPLANTE THEMEN:

### Sportplatzpflege – den Kunstrasenplatz optimal instandhalten

*Sports ground maintenance –  
optimum maintenance  
of artificial turf pitches*

### Grüne Asche – wie aus Tenne ein Rasenplatz wird

*Green cinder – how a  
hoggin playing surface  
becomes a turfed pitch*



P@L Anzeigen- und Redaktionsschluss:  
03. Juli 2017

*P@L Ad close and editorial deadline:  
3 July 2017*

S&L Redaktionsschluss: 14. Juli 2017  
*S&L editorial deadline: 14th July 2017*



## Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

### TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

**Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze**

12. – 14.07.2017 in Hamburg  
11. – 13.09.2017 in Köln  
16. – 18.10.2017 in Berlin

**Auffrischung**

19.06.2017 in Berlin  
05.07.2017 in Stuttgart

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2**

04. – 08.09.2017 in Berlin  
23. – 27.10.2017 in Stuttgart

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und 2. Aufbaukurs.**

20. – 22.06.2017 in Berlin

23. – 25.10.2017 in Berlin  
08. – 10.11.2017 in Köln

**Befähigte Person / Fachkraft standortgebundene Freizeitanlagen im Außenbereich**

08. – 09.11.2017 in Köln

**Weitere Infos erhalten Sie unter:**

Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)  
servicecenter@de.tuv.com,  
www.tuv.com/akademie  
www.tuv.com/seminare-spielplatz  
Wegen der erfahrungsgemäß starken Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung:  
TÜV Rheinland Akademie GmbH,  
Am Grauen Stein, 51105 Köln

### DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I Grundseminar für visuelle und operative Kontrollen auf Spielplätzen**

18.09. - 19.09.2017  
09.10. - 10.10.2017  
04.12. - 05.12.2017

**Spielplatzkontrolle II Aufbau-seminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen**

20.09. - 22.09.2017  
06.12. - 08.12.2017

**Spielplatzkontrolle III Kompaktseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen**

10.07. - 14.07.2017

**Spielplatzkontrolle IV Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161**

04.09. - 08.09.2017  
13.11. - 17.11.2017

**Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch/**

**Auffrischung nach DIN 79161**

11.09.2017 /// 13.09.2017  
11.10.2017 /// 28.11.2017  
11.12.2017 /// 12.12.2017

**Spielplatzkontrolle IX Normgerechte Planung von Spielplätzen**

14.12.2017

**Sicherheit und Wartung öffentlicher Skateeinrichtungen**  
12.09.2017

**Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen**

12.10.2017

Veranstalter:  
DEULA Westfalen-Lippe GmbH  
Dr.-Rau-Allee 71  
48231 Warendorf  
Tel.: 02581 6358-0  
Fax: 02581 6358-29  
info@deula-waf.de  
www.deula-waf.de

### Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

**Seminar 1: Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN SPEC 79161**

18.09. – 21.09.2017 /// 20.11. – 23.11.2017

**Seminar 2: Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte**

18.09. – 21.09.2017 /// 20.11. – 23.11.2017

**Seminar 4: Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation**

27.09.2017

**Seminar 5: Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008**

26.09.2017  
28.11.2017

**Seminar 6: Auffrischungsseminar DIN SPEC 79161**

26.09.2017 /// 28.11.2017

**Info und Anmeldung:**

Spielplatzmobil GmbH  
Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050  
E-Mail: info@spielplatzmobil.de  
Internet: www.spielplatzmobil.de



## Herausforderung für jede Altersgruppe

Drehende Balken, schwingende Lianen und wackelnde Brücken – diese Hindernisse gilt es im „Hochseilgarten“ für den öffentlichen Raum zu überwinden.

Die robuste Kombination aus unique und active trail bietet unterschiedlichen Altersgruppen angepasste Schwierigkeitsstufen, nah am Boden und hoch oben.

[www.eibe.de](http://www.eibe.de)

eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG | Industriestraße 1 | D-97285 Röttingen | Germany  
Tel. +49 (0) 93 38 89-0 | Fax +49 (0) 93 38 89-199 | E-Mail [info@eibe.de](mailto:info@eibe.de) | [www.eibe.de](http://www.eibe.de)



AUSTRALIEN, Perth - Frasers Landing



SPIEL-BAU GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
[www.spiel-bau.de](http://www.spiel-bau.de)  
Tel: + 49(0)3381-26 14 0

